Electrolux

UltraCaptic

BUL	БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ
CRO	KNJIŽICA S UPUTAMA
CZE	PŘÍRUČKA K POUŽITÍ
DAN	VEJLEDNING
DE	ANLEITUNG
ENG	INSTRUCTION BOOK
ESP	LIBRO DE INSTRUCCIONES
EST	KASUTUSJUHEND
FRA	MODE D'EMPLOI
GRE	ΒΙΒΛΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
HUN	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
ITA	ISTRUZIONI
LATV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LITH	INSTRUKCIJŲ KNYGA
NED	GEBRUIKSAANWIJZING
NOR	BRUKSANVISNING
POL	INSTRUKCJA OBSŁUGI
POR	MANUAL DE INSTRUÇÕES
ROM	MANUAL DE INSTRUCŢIUNI
RUS	ИНСТРУКЦИЯ
SLK	NAVODILO ZA UPORABO
SLV	NÁVOD NA POUŽITIE
SUO	OHJEKIRJA
SVE	BRUKSANVISNING
TUR	EL KITABI
UKR	ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА
ARA	دليل التعليمات
SRP	УПУТСТВО ЗА КОРИШЋЕЊЕ

Înainte de a începe
- Despachetaţi modelul dumneavoastră UltraCaptic şi sistemul AeroPro şi verificaţi dacă sunt incluse toate accesoriile*.
- Citiţi Instrucţiunile de funcţionare.
- Acordaţi atenţie specială capitolului Sfaturi de siguranţă.

** Accesoriile pot diferi de la model la model.*

Bucuraţi-vă de Electrolux UltraCaptic!

Cuprins:

Sfaturi de siguranţă 24
Informaţii pentru clienţi şi politica de durabilitate 24
Cum se foloseşte aspiratorul 56-58
Sfaturi privind modul în care puteţi obţine cele mai bune rezultate 59-63
Compactarea prafului 64
Golirea prafului 65
Înlocuirea filtrelor 66-69
Curăţarea duzei Aeropro şi înlocuirea bateriei din mânerul cu telecomandă 70-71
Rezolvarea problemelor 72-75

Pred uporabo
- Sesalnik UltraCaptic in sistem AeroPro vzemite iz ovojnine in preverite, ali so priloženi vsi nastavki in dodatki*.
- Preberite navodila za uporabo.
- Posebno pozornost posvetite poglavju »Varnostni nasveti«.

** Nastavki se lahko glede na model razlikujejo.*

Pri uporabi sesalnika Electrolux UltraCaptic vam želimo obilo užitka!

Kazalo vsebine:

Varnostni nasveti 27
Informacije za potrošnike in opis politike trajnostnega razvoja 27
Kako uporabljati sesalnik 56-58
Nasveti za najboljše rezultate sesanja 59-63
Stiskanje prahu 64
Praznjenje posode za prah 65
Menjava filtrov 66-69
Čiščenje šobe Aeropro in menjava baterije v ročaju za daljinsko upravljanje 70-71
Odpravljanje težav 72-75

Çalıştırmadan önce
- UltraCaptic modelinizi ve AeroPro sisteminizi ambalajından çıkartıp tüm aksesuarların bulunup bulunmadığını kontrol edin*.
- Kullanım Talimatlarını okuyun.
- Emniyet tavsiyesi bölümündeki bilgilere özellikle dikkat edin.

** Aksesuarlar, modelden modele farklılık gösterebilir.*

Electrolux UltraCaptic'inizin keyfini sürün!

İçindekiler:

Emniyet tavsiyesi 30
Tüketici bilgileri ve sürdürülebilirlik politikası 30
Elektrikli süpürgenin kullanımı 56-58
En iyi sonuçları alma ile ilgili ipuçları 59-63
Toz sıkıştırma 64
Toz boşaltma 65
Filtreleri değiştirme 66-69
Aeropro başlığını temizleme ve uzaktan kumandalı saptaki pili değiştirme 70-71
Sorun giderme 72-75

Перед началом работы
- Распакуйте модель UltraCaptic и систему AeroPro и проверьте, все ли принадлежности на месте*.
- Прочтите руководство по эксплуатации.
- Обратите особое внимание на раздел о мерах предосторожности.

** Принадлежности могут отличаться от модели к модели.*

Получайте удовольствие от вашего Electrolux UltraCaptic!

Содержание

Меры предосторожности 25
Информация для потребителя и экологическая политика 25
Как пользоваться пылесосом 56-58
Полезные советы 59-63
Уплотнение пыли 64
Удаление пыли 65
Замена фильтров 66-69
Чистка насадки AeroPro и смена батареи в рукоятке с дистанционным управлением 70-71
Устранение неполадок 72-75

Ennen aloitusta
- Pura UltraCaptic-pölynimurisi ja AeroPro-järjestelmä pakkauksesta ja tarkista, että kaikki lisävarusteet ovat mukana*.
- Lue käyttöohjeet.
- Kiinnitä erityistä huomiota Turvallisuusohjeita-lukuun.

** Lisävarusteet voivat vaihdella malleittain.*

Nauti Electrolux UltraCaptic -pölynimuristasi!

Sisällysluettelo:

Turvallisuusohjeita 28
Kuluttajaneuvonta ja kestävä suunnittelu 28
Pölynimurin käyttö 56-58
Vihjeitä parhaiden siivoustulosten saavuttamiseen 59-63
Pölyn puristus 64
Pölysäiliön tyhjennys 65
Suodatinten vaihtaminen 66-69
AeroPro-suuttimen puhdistaminen ja kahvan kaukosäätimen pariston vaihtaminen 70-71
Vianetsintä 72-75

Перед тим, як почати
- Розпакуйте UltraCaptic і систему AeroPro та перевірте наявність усіх аксесуарів*.
- Ознайомтесь із посібником користувача.
- Особливу увагу приверніть до розділу про дотримання правил безпеки.

** Ці компоненти можуть відрізнятися залежно від моделі.*

Користуйтеся пилососом UltraCaptic від Electrolux із задоволенням!

Таблиця компонентів:

Поради щодо техніки безпеки 31
Інформація для споживачів і політика захисту навколишнього середовища 31
Використання пилососа 56-58
Поради щодо ефективної роботи пристрою 59-63
Ущільнення пилу 64
Звільнення контейнеру для пилу 65
Заміна фільтрів 66-69
Очищення насадки Aeropro та заміна акумулятора в бездротовій ручці 70-71
Усунення неполадок 72-75

Pred spustením
- Rozbaľte svoj model vysávača UltraCaptic a systém AeroPro a skontrolujte, či sú pribalené všetky doplnky*.
- Prečítajte si návod na použitie.
- Špeciálnu pozornosť venujte časti s bezpečnostnými informáciami.

* Doplnky sa môžu líšiť v závislosti od modelu.

Prajeme príjemné používanie vysávača Electrolux UltraCaptic

Obsah:

Bezpečnostné informácie 26
Informácie pre spotrebiteľa a stratégia trvaloudržateľného rozvoja 26
Ako používať vysávač 56-58
Tipy na dosiahnutie čo najlepších výsledkov 59-63
Lisovanie prachu 64
Vysypanie prachu 65
Výmena filtrov 66-69
Čistenie hubice systému Aeropro a výmena batérie v rukoväti s diaľkovým ovládaním 70-71
Odstraňovanie porúch 72-75

Innan du börjar
- Packa upp din UltraCaptic-dammsugare och AeroPro-systemet och kontrollera att alla tillbehör är medskickade*.
- Läs igenom bruksanvisningen.
- Läs noga igenom kapitlet om säkerhet.

** Tillbehören kan variera mellan olika modeller.*

Mycket nöje med din Electrolux UltraCaptic!

Innehållsförteckning:

Säkerhet 29
Konsumentinformation och policy om hållbar utveckling 29
Använda dammsugaren 56-58
Tips om hur du får bäst rengöringsresultat 59-63
Dammkompaktering 64
Dammtömning 65
Byta filter 66-69
Rengöring av AeroPro-munstycket och byte av batteri i fjärrhandtaget 70-71
Felsökning 72-75

Меры предосторожности

Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать прибор и дающих им представление об опасности, сопряженной его эксплуатацией. Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание прибора не должно производиться детьми без присмотра.

ВНИМАНИЕ! «Турбощетка»* оснащены вращающейся щеткой, в которой могут застревать различные предметы.

Турбонасадка не подходит для очистки ковровых покрытий с глубоким ворсом и длинной окантовкой, противоскользящих ковровых покрытий, например придверных ковриков или влагостойких ковровых покрытий.

Используйте их только для очистки поверхностей, для которых она предназначена, и соблюдайте при этом осторожность. Перед извлечением застрявших предметов или очисткой щетки выключайте пылесос. Не разрешайте детям играть с прибором. Всегда вынимайте вилку из розетки перед чисткой прибора и уходом за ним. Не пользуйтесь пылесосом без фильтров.

Осторожно!

Прибор содержит электрические провода.

- Не применяйте для сбора жидкостей.
- Для мытья прибора не погружайте его в жидкость.
- Регулярно проверяйте шланг и не пользуйтесь им при повреждении.

Все это может привести к серьезным повреждениям двигателя, не подпадающим под действие гарантии.

Данный пылесос предназначен только для бытового применения.

Не пользуйтесь пылесосом:

Вблизи легковоспламеняющихся газов и т. п.,
для чистки острых предметов,
при уборке горячей или остывшей золы, непогашенных окурков и т. п.,
при уборке мелкой пыли, например от штукатурки, бетона, муки.

Меры предосторожности при обращении со шнуром питания

- Регулярно проверяйте, не поврежден ли шнур или штепсельная вилка. Пользоваться пылесосом с поврежденным шнуром питания запрещается.
- В целях безопасности поврежденный шнур следует заменять только в авторизованном сервисном центре Electrolux. Гарантийное обслуживание не распространяется на повреждения шнура питания пылесоса.
- Не тяните и не поднимайте пылесос за шнур.

Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только в авторизованном сервисном центре Electrolux. Храните пылесос в сухом месте.

Информация для потребителя и экологическая политика

Electrolux не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный из-за неправильного использования данного бытового прибора или внесения в него изменений. Подробная гарантия и список сервисных центров приведены в гарантийной брошюре комплекта прибора.

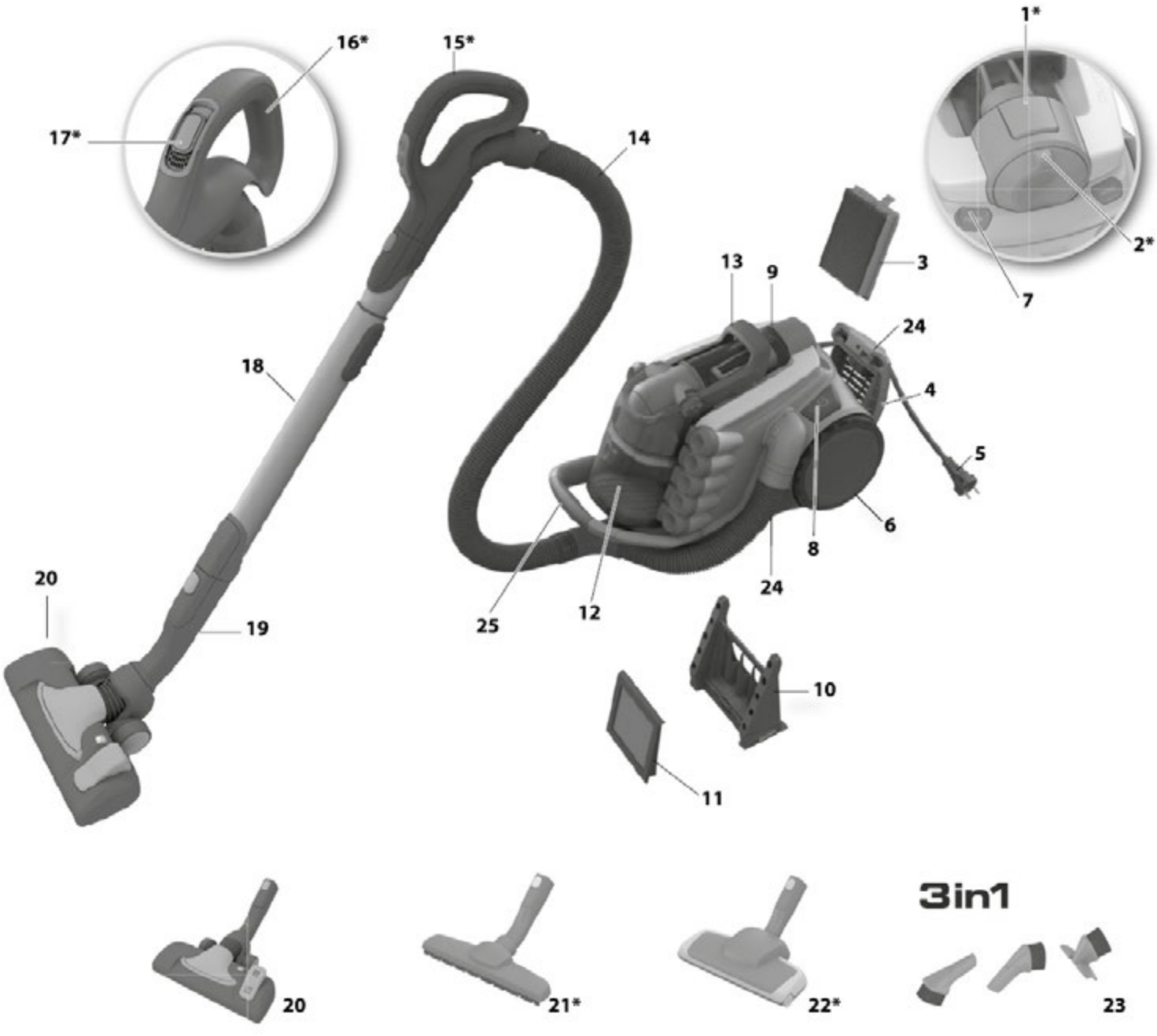
Ваши замечания о пылесосе и руководстве по эксплуатации сообщайте по электронной почте floorcare@electrolux.com.

Забота об окружающей среде

Пылесос разработан с учетом требований охраны окружающей среды. Все пластиковые детали помечены для вторичной переработки. Подробнее на нашем вебсайте: www.electrolux.com.

Материал упаковки подобран с учетом заботы об окружающей среде и подлежит переработке.

* Принадлежности могут отличаться от модели к модели.


1*
2*
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15*
16*
17*
18
19
20
24
24
25
20
21*
22*
3in1
23

Описание на вашия UltraCaptic
1 Дисплей със светодиоди*
2 Електронно регулиране на мощността*
3 Филтър
4 Решетка на филтъра
5 Захранващ кабел
6 Странични колела
7 Освобождаване на решетката на филтъра
8 Бутон вкл./изкл.
9 Бутон за прибиране на кабела
10 Контейнер за фин прах
11 Основен измиващ филтър
12 Кош за прах
13 Дръжка на компактора
14 Маркуч за AeroPro
15 Дръжка за дистанционно управление на AeroPro*
16 Дръжка AeroPro ergo*
17 Клапан за регулиране на въздушния поток*
18 Телескопична тръба за AeroPro
19 Скоба за закрепване
20 Безшумна дюза FlowMotion
21 Накрайник AeroPro parketto*
22 Накрайник AeroPro turbo*
23 Дюза AeroPro 3 в 1
24 2 гнезда за закрепване
25 Дръжка за носене

Beskrivelse af UltraCaptic:
1 LED Display*
2 Elektronisk styrkeregulering*
3 Filter
4 Filtergitter
5 Strømledning
6 Bagerste hjul
7 Udløser til filtergitter
8 Tænd-/sluk-knap
9 Knap til ledningsoprul
10 Beholder til fint støv
11 Vaskbart hovedfilter
12 Støvbeholder
13 Komprimeringshåndtag
14 AeroPro slange
15 AeroPro greb til fjernbetjening*
16 AeroPro ergo-håndtag*
17 Ventil til regulering af luftstrøm*
18 AeroPro teleskoprør
19 Parkeringsklemme
20 Lydløst FlowMotion mundstykke
21 AeroPro parketto-mundstykke*
22 AeroPro turbo-mundstykke*
23 AeroPro 3-i-1 mundstykke
24 2 parkeringsfunktioner
25 Bærehåndtag

Descripción de la UltraCaptic:
1 Pantalla LED*
2 Regulación de potencia electrónica*
3 Filtro
4 Rejilla del filtro
5 Cable de alimentación
6 Ruedas traseras
7 Liberación de la rejilla del filtro
8 Tecla de encendido/apagado
9 Botón de rebobinado del cable
10 Recipiente de polvo fino
11 Filtro principal lavable
12 Bolsa de polvo
13 Tapa del compresor
14 Manguera AeroPro
15 Asa con mando a distancia AeroPro *
16 Asa ergonómica AeroPro*
17 Válvula de regulación del caudal de aire*
18 Tubo telescópico AeroPro
19 Clip para almacenamiento
20 Boquilla FlowMotion
21 Boquilla parketto AeroPro*
22 Boquilla turbo AeroPro*
23 AeroPro 3 in 1 nozzle
24 2 ranuras de almacenamiento
25 Asa de transporte

Opis UltraCaptic
1 LED zaslon*
2 Elektroničko podešavanje snage*
3 Filtar
4 Rešetka filtra
5 Kabel napajanja
6 Stražnji kotači
7 Otpuštanje rešetke filtra
8 Tipka Uključeno/isključeno
9 Gumb za namatanje kabela
10 Spremnik za sitnu prašinu
11 Perivi glavni filtar
12 Kanta za smeće
13 Ručka sabijača
14 Crijevo AeroPro
15 Daljinski upravljač za AeroPro na ručki*
16 Ručka AeroPro ergo*
17 Ventil za regulaciju protoka zraka*
18 Teleskopska cijev AeroPro
19 Utor za parkiranje
20 FlowMotion tiha četka
21 Sapnica AeroPro parketto*
22 Sapnica AeroPro turbo*
23 Nastavak AeroPro 3u1
24 2 utora za parkiranje
25 Ručka za nošenje

Beschreibung Ihres UltraCaptic:
1 LED Display*
2 Elektronische Leistungsregelung*
3 Filter
4 Filtergitter
5 Netzkabel
6 Hinterräder
7 Filtergitterentriegelung
8 Taste Ein/Aus
9 Aufrolltaste für das Netzkabel
10 Feinstaubbehälter
11 Waschbarer Hauptfilter
12 Staubbehälter
13 Verdichterhebel
14 AeroPro-Schlauch
15 AeroPro-Griff mit Fernbedienung*
16 AeroPro Ergo-Griff*
17 Luftstromventilklappe*
18 AeroPro-Teleskoprohr
19 Parkfunktion
20 FlowMotion Flüsterdüse
21 AeroPro-Hartbodendüse*
22 AeroPro-Turbodüse*
23 AeroPro 3-in-1-Kombidüse
24 2 Parkaufnahmen
25 Tragegriff

UltraCaptic kirjeldus:
1 LED-näidik*
2 Elektrooniline võimsuse reguleerimine*
3 Filter
4 Filtrivõre
5 Toitejuhe
6 Tagumised rattad
7 Filtrivõre vabastamine
8 Sisse/välja-nupp
9 Juhtme tagasikerimisnupp
10 Peene tolmu konteiner
11 Pestav põhifilter
12 Tolmukõu
13 Kompaktori käepide
14 AeroPro voolik
15 AeroPro kaugjuhitav käepide*
16 AeroPro ergo käepide*
17 Õhuvoo reguleerimisklapp*
18 AeroPro teleskooptoru
19 Kinnitusklamber
20 FlowMotion vaikne otsik
21 AeroPro parketto hari*
22 AeroPro turbo hari*
23 AeroPro kolm-ühes otsik
24 2 kinnituspesa
25 Käepide

Popis vašeho přístroje UltraCaptic:
1 LED displej*
2 Elektronická regulace výkonu*
3 Filtr
4 Mřížka filtru
5 Napájecí kabel
6 Zadní kolečka
7 Uvolňovací tlačítko mřížky filtru
8 Tlačítko Zap/Vyp
9 Tlačítko navíjení kabelu
10 Nádoba na jemný prach
11 Omyvatelný hlavní filtr
12 Nádoba na prach
13 Držadlo pěchovače
14 Hadice AeroPro
15 Držadlo s dálkovým ovládáním AeroPro*
16 Rukojeť AeroPro ergo*
17 Ventil regulace průtoku vzduchu*
18 Vysunovací trubice AeroPro
19 Parkovací svorka
20 Tichá hubice FlowMotion
21 Hubice AeroPro parketto*
22 Hubice AeroPro turbo*
23 Hubice AeroPro 3v1
24 2 parkovací otvory
25 Držadlo

Description of your UltraCaptic
1 LED Display*
2 Electronic power regulation*
3 Filter
4 Filter grill
5 Power cord
6 Rear wheels
7 Filter grill release
8 On/Off button
9 Cord rewind button
10 Fine dust container
11 Washable main filter
12 Dust bin
13 Compactor handle
14 AeroPro hose
15 AeroPro remote control handle*
16 AeroPro ergo handle*
17 Airflow regulation valve*
18 AeroPro telescopic tube
19 Parking clip
20 FlowMotion silent nozzle
21 AeroPro Parketto nozzle*
22 AeroPro turbo nozzle*
23 AeroPro 3 in 1 nozzle
24 2 parking slots
25 Carrying handle

Description de votre UltraCaptic
1 Écran LED*
2 Régulateur de puissance électronique*
3 Filtre
4 Grille de filtre
5 Cordon d'alimentation
6 Roulettes arrière Roulettes arrière
7 Verrouillage de la grille de filtre
8 Bouton Marche/Arrêt
9 Bouton d'enroulement du câble d'alimentation
10 Bac à poussière fine
11 Filtre principal lavable
12 Bac à poussière
13 Poignée du compacteur
14 Flexible AeroPro
15 Poignée de flexible avec commandes à distance AeroPro*
16 Poignée de flexible AeroPro ergonomique*
17 Vanne de régulation de la circulation d'air*
18 Tube télescopique AeroPro
19 Systeme de rangement Clip
20 Brosse silencieuse FlowMotion
21 Suceur spécial sols durs / parquets AeroPro*
22 Turbobrosse AeroPro*
23 Suceur AeroPro 3 en 1
24 2 fentes de rangement
25 Poignée de transport

gre
hun
ita
latv
lith
ned
nor
pol
por
rom
rus
slk
slv

Περιγραφή της UltraCaptic:

1 Οθόνη LED*
2 Ηλεκτρονική ρύθμιση ισχύος*
3 Φίλτρο
4 Σχάρα φίλτρου
5 Καλώδιο ρεύματος
6 Πίσω τροχοί
7 Αποδέσμευση σχάρας φίλτρου
8 Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
9 Κουμπί περιέλιξης καλωδίου
10 Δοχείο συλλογής λεπτής σκόνης
11 Πλενόμενο κύριο φίλτρο
12 Δοχείο σκόνης
13 Λαβή συμπιεστή
14 Εύκαμπτος σωλήνας AeroPro
15 Λαβή με τηλεχειριστήριο AeroPro*
16 Λαβή AeroPro ergo*
17 Βαλβίδα ρύθμισης ροής αέρα*
18 Τηλεσκοπικός σωλήνας AeroPro
19 Κλιπ στάθμευσης
20 Αθόρυβο ακροφύσιο FlowMotion
21 Ακροφύσιο AeroPro parketto*
22 Ακροφύσιο AeroPro turbo*
23 Στόμιο AeroPro 3σε1
24 2 υποδοχές στάθμευσης
25 Χειρολαβή μεταφοράς

Modelio „UltraCaptic" aprašymas:

1 Diodinio apšvietimo ekranas*
2 Elektroniska jaudas regulēšana*
3 Filtras
4 Filtra režģis
5 Maitinimo laidas
6 Aizmugures riteņi
7 Filtra režģa aizturis
8 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
9 Vada ietišanas poga
10 Smalko putekļu konteiners
11 Mazgājams galvenais filtrs
12 Atkritumu spainis
13 Kompaktora rokturis
14 Žarna „AeroPro"
15 Nuotolinio valdymo rankena „AeroPro"*
16 AeroPro ergo rokturis*
17 Gaisa plūsmas reglēšanas vārsts*
18 Sustumiamas vamzdis „AeroPro"
19 Pastatymo auselė
20 FlowMotion klusais uzgalis
21 AeroPro parketto uzgalis*
22 AeroPro turbo uzgalis*
23 Antgalis „AeroPro 3in1"
24 Dvi pastatymo angos
25 Pārnēsāšanas rokturis

Beskrivelse av UltraCaptic:

1 LED-display*
2 Elektronisk effektregulering*
3 Filter
4 Filtergitter
5 Strømledning
6 Bakhjul
7 Utløser for filtergitter
8 På/Av-knapp
9 Kabelvinde-knapp
10 Beholder til fint støv
11 Vaskbart hovedfilter
12 Støvpose
13 Kompaktorhåndtak
14 AeroPro-slange
15 Håndtak til AeroPro-fjernkontroll*
16 AeroPro ergo-håndtak*
17 Reguleringsventil for luftstrøm*
18 AeroPro-teleskoprør
19 Parkeringsklips
20 FlowMotion støyfri munnstykke
21 AeroPro parkettmunnstykke*
22 AeroPro turbomunnstykke*
23 AeroPro 3in1-munnstykke
24 2 Parkeringsspor
25 Bærehåndtak

Az UltraCaptic felszerelése

1 Kijelző*
2 Elektronikus teljesítményszabályzó*
3 Mosható szűrő
4 Szűrőrács
5 Kábel
6 Hátsó kerék
7 Szűrőrács nyitó
8 On/Off gomb
9 Kábelvisszacsévélő gomb
10 Finompor tartály
11 Mosható főszűrő
12 Portartály
13 Tömörítő fogantyú
14 AeroPro gégecső
15 AeroPro távirányítós fogantyú*
16 AeroPro fogantyú*
17 Légáramlás szabályzó*
18 AeroPro teleszkópos cső
19 Parkoló állás
20 FlowMotion szívófej
21 Keménypadló szívófej*
22 Turbo szívófej*
23 AeroPro 3 az 1-ben szívófej
24 2 db parkolónyílás
25 Hordozó fogantyú

Jūsu UltraCaptic apraksts:

1 LED displejs*
2 Elektroninis galios reguliatorius*
3 Filtrs
4 Filtro grotelės
5 Barošanas vads
6 Galiniai ratai
7 Filtro grotelių atlaisvinimo įtaisas
8 Įjungimo / išjungimo mygtukas
9 Laido suvyniojimo mygtukas
10 Smulkių dulkių rinktuvas
11 Plaunamas pagrindinis filtras
12 Dulkių rinktuvas
13 Dulkių preso rankena
14 AeroPro šļūtene
15 AeroPro rokturis ar tālvadības pulti*
16 AeroPro ergo" rankena*
17 Oro srauto reguliavimo sklendė*
18 AeroPro teleskopiskā caurule
19 Novietošanas skava
20 Tyliai veikiantis antgalis „FlowMotion"
21 „AeroPro parketto" antgalis*
22 „AeroPro turbo" antgalis*
23 AeroPro 3 vienā uzgalis
24 2 novietošanas atveres
25 Nešimo rankena

Opis odkurzacza UltraCaptic:

1 Wyświetlacz LED*
2 Elektroniczna regulacja mocy*
3 Filtr
4 Kratka filtra
5 Przewód zasilający
6 Tylne kółka
7 Przycisk zwalniania kratki filtra
8 Przycisk WI./Wył.
9 Przycisk zwijania przewodu
10 Pojemnik na drobny kurz
11 Zmywalny główny filtr
12 Pojemnik na kurz
13 Uchwyt ubijaka
14 Wąż AeroPro
15 Uchwyt z przyciskami zdalnego sterowania AeroPro*
16 Ergonomiczny uchwyt AeroPro*
17 Zawór regulacji przepływu powietrza*
18 Rura teleskopowa AeroPro
19 Uchwyt do parkowania
20 Cicha ssawka FlowMotion
21 Ssawka AeroPro parketto*
22 Turboszczotka AeroPro*
23 Ssawka AeroPro 3 w 1
24 2 gniazda do parkowania
25 Uchwyt do przenoszenia

Descrizione dell'UltraCaptic:

1 Display a LED*
2 Regolazione elettronica della potenza*
3 Filtro
4 Griglia del filtro
5 Cavo di alimentazione
6 Ruote posteriori
7 Sblocco della griglia del filtro
8 Pulsante On/Off
9 Pulsante di riavvolgimento cavo
10 Contenitore della polvere fine
11 Filtro principale lavabile
12 Contenitore della polvere
13 Manico del compattatore
14 Tubo flessibile AeroPro
15 Impugnatura telecomando AeroPro*
16 Impugnatura AeroPro con comando a distanza*
17 Valvola di regolazione del flusso d'aria*
18 Tubo telescopico AeroPro
19 Gancio di fermo
20 Spazzola silenziosa FlowMotion
21 Bocchetta parketto AeroPro*
22 Bocchetta turbo AeroPro*
23 Bocchetta AeroPro 3in1
24 2 fentes de rangement
25 Maniglia per il trasporto

Beschrijving van uw UltraCaptic:

1 LED-display*
2 Knop voor elektronische vermogen*
3 Filter
4 Filterrooster
5 Netsnoer
6 Achterwielen
7 Vrijgifteknop van het filterrooster
8 Aan/uit-toets
9 Netsnoerintrekknop
10 Reservoir voor fijne stofdeeltjes
11 Uitwasbare hoofdfilter
12 Stofbak
13 Compactorhendel
14 AeroPro-slang
15 AeroPro-handvat met afstandsbediening*
16 Ergonomische AeroPro-handgreep*
17 Luchtstroomregelklep*
18 AeroPro telescopische buis
19 Opbergklem
20 FlowMotion geluidsarm mondstuk
21 AeroPro-parketmondstuk*
22 AeroPro-turbomondstuk*
23 AeroPro-3in1-zuigmond
24 2 opbergsleuven
25 Draaghandgreep

Descrição do seu UltraCaptic:

1 Display LED*
2 Regulação electrónica da potência*
3 Filtro
4 Grelha do filtro
5 Cabo de alimentação
6 Rodas traseiras
7 Libertação da grelha do filtro
8 Botão On/Off (ligar/desligar)
9 Botão de recolha do cabo
10 Recipiente do pó fino
11 Filtro principal lavável
12 Depósito do pó
13 Pega do compactador
14 Mangueira AeroPro
15 Pega do controlo remoto AeroPro*
16 Pega do AeroPro ergo*
17 Válvula de regulação do fluxo de ar*
18 Tubo telescópico AeroPro
19 Assistente de estacionamento
20 Bocal silencioso FlowMotion
21 Bocal do AeroPro parketto*
22 Bocal do AeroPro turbo*
23 Acessório AeroPro 3-em-1
24 2 Ranhuras de estacionamento
25 Pega de transporte

Descrierea aspiratorului UltraCaptic:

1 Afişaj cu LED*
2 Reglare electronică a puterii*
3 Filtru
4 Grilă pentru filtru
5 Cablu de alimentare
6 Roţi din spate
7 Deblocarea grilei filtrului
8 Buton ON/OFF (Pornit/oprit)
9 Buton de înfăşurare a cablului
10 Recipient pentru praf fin
11 Filtru principal lavabil
12 Recipient pentru praf
13 Mâner compactor
14 Furtun AeroPro
15 Mâner pentru comandă de la distanţă AeroPro*
16 Mâner AeroPro ergonomic*
17 Supapă de reglare a fluxului de aer*
18 Tub telescopic AeroPro
19 Clemă de parcare
20 Duză silenţioasă FlowMotion
21 Duză AeroPro parketto*
22 Duză AeroPro turbo*
23 Duză AeroPro 3 în 1
24 2 fante pentru parcare
25 Mâner de transport

Opis naprave UltraCaptic:

1 LED-prikazovalnik*
2 Elektronski regulator moči sesanja*
3 Filter
4 Mreža filtra
5 Napajalni kabel
6 Zadnji kolesi
7 Zaklep mreže filtra
8 Gumb za vklop/izklop
9 Gumb za navijanje kabla
10 Posoda za droben prah
11 Pralni glavni filter
12 Posoda za prah
13 Ročica stiskalnika prahu
14 Cev za nastavek AeroPro
15 Ročaj za daljinsko upravljanje AeroPro*
16 Ročaj AeroPro ergo*
17 Ventil za uravnavanje pretoka zraka*
18 Teleskopska cev AeroPro
19 Zaponka za postavitev na enoto
20 Tiha krtača FlowMotion
21 Krtaca za parket AeroPro*
22 Turbo krtaca AeroPro*
23 Nastavek AeroPro 3v1
24 2 reži za postavitev na enoto
25 Ročaj za prenašanje

UltraCaptic Özellikleri:

1 LED gösterge *
2 Elektronik güç ayarlaması*
3 Filtre
4 Filtre Izgarası
5 Güç kablosu
6 Arka tekerler
7 Filtre Izgarası Çıkarma Düğmesi
8 Açma/Kapama düğmesi
9 Kablo sarma düğmesi
10 İnce toz haznesi
11 Yıkanabilir ana filtre
12 Toz haznesi
13 Sıkıştırma kolu
14 AeroPro Hotum
15 AeroPro Uzaktan Kumanda Kolu*
16 AeroPro ergonomik sap*
17 Hava akışı düzenleme valfi*
18 Teleskobik boru
19 Park yuvası
20 FlowMotion sessiz uç
21 AeroPro parketto başlık*
22 AeroPro turbo başlık*
23 AeroPro 3in1 Başlık
24 2 adet park yuvası
25 Taşıma kolu

Описание Вашего UltraCaptic:

1 Светодиодный дисплей*
2 Электронный регулятор мощности*
3 Фильтр
4 Решетка фильтра
5 Шнур питания
6 Задние колеса
7 Защелка решетки фильтра
8 Кнопка «Вкл/Выкл»
9 Кнопка сматывания шнура
10 Контейнер для мелкой пыли
11 Моющийся основной фильтр
12 Контейнер для пыли
13 Ручка уплотнителя
14 Шланг Аэропро
15 Ручка Аэропро с дистанционным управлением*
16 Рукоятка AeroPro ergo*
17 Клапан регулировки воздушного потока*
18 Телескопическая трубка Аэропро
19 Парковочная защелка
20 Бесшумная насадка FlowMotion
21 Насадка AeroPro parketto*
22 Насадка AeroPro turbo*
23 Насадка Аэропро 3 в 1
24 Два парковочных гнезда
25 Ручка для переноски

UltraCaptic-tuotteen kuvaus:

1 LED-näyttö*
2 Elektroninen tehonsäätö*
3 Suodatin
4 Suodatinritilä
5 Verkkojohto
6 Takapyörät
7 Suodatinritilän vapautin
8 Virtapainike
9 Johdon kelauspainike
10 Pölysäiliö
11 Pestävä pääsuodatin
12 Pölysäiliö
13 Puristimen kahva
14 AeroPro-letku
15 AeroPro-kädensija, kaukosäädin*
16 AeroPro ergo -kahva*
17 Ilmavirtauksen säätöventtiili*
18 AeroPro-teleskooppiputki
19 Pysäköintipidike
20 FlowMotion-suulake
21 AeroPro parkettisuutin*
22 AeroPro turbo -suutin*
23 AeroPro 3in1 -suulake
24 2 Pysäköinti/säilytystelinettä
25 Kantokahva

Опис UltraCaptic:

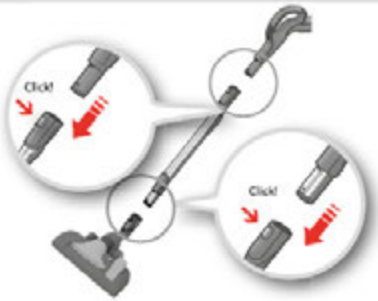
1 РК-дисплей*
2 Електронне регулювання потужності*
3 Фільтр
4 Решітка фільтра
5 Кабель живлення
6 Задні колеса
7 Від'єднання решітки фільтра
8 Кнопка Увімк/Вимк
9 Кнопка змотування кабелю
10 Контейнер для дрібного пилу
11 Основний фільтр, що миється
12 Контейнер для пилу
13 Ручка ущільнювача
14 Шланг AeroPro
15 Ручка з дистанційним керуванням AeroPro*
16 Ергономічна ручка AeroPro*
17 Клапан регулювання повітряного потоку*
18 Телескопічна трубка AeroPro
19 Затискач для зберігання
20 Безшумна насадка FlowMotion
21 Паркетна насадка AeroPro*
22 Турбо-насадка AeroPro*
23 2Насадка AeroPro 3-в-1
24 2 отвори для зберігання
25 Ручка для перенесення

Popis vášho zariadenia UltraCaptic:

1 Displej LED*
2 Elektronická regulácia výkonu*
3 Filter
4 Mriežka filtra
5 Napájací kábel
6 Zadné kolieska
7 Uvoľnenie mriežky filtra
8 Tlačidlo Zap./Vyp.
9 Tlačidlo navíjania kábla
10 Nádoba na jemný prach
11 Umývateľný hlavný filter
12 Nádoba na prach
13 Rukoväť lisu
14 Hadica AeroPro
15 Rukoväť diaľkového ovládania AeroPro*
16 Rukoväť systému AeroPro ergo*
17 Regulačný ventil prúdenia vzduchu*
18 Teleskopická trubica AeroPro
19 Parkovacia spona
20 Tichá hubica FlowMotion
21 Hubica systému AeroPro parketto*
22 Hubica systému AeroPro turbo*
23 Dýza AeroPro 3 v 1
24 2 parkovacie štrbiny
25 Rukoväť

Beskrivning av din UltraCaptic:

1 LED-Display*
2 Elektronisk reglering av sugkraften*
3 Filter
4 Filternät
5 Strömsladd
6 Bakhjul
7 Att lossa filternätet
8 Strömbrytare På/Av
9 Knapp för sladdvinda
10 Behållaren för finkornigt damm
11 Tvättbart huvudfilter
12 Dammlåda
13 Kompakteringshandtag
14 AeroPro-slang
15 AeroPro-fjärrkontrollhandtag*
16 AeroPro ergo-handtag*
17 Luftventil för reglering av luftflöde*
18 AeroPro-teleskoprör
19 Strömsladd
20 FlowMotion tyst munstycke
21 AeroPro parketto-munstycke*
22 AeroPro turbo-munstycke*
23 AeroPro 3in1-munstycke
24 Parkeringsfäste
25 Bärhandtag



bul

1. **За да носите уреда, повдигнете го за дръжката. Не повдигайте уреда за дръжката на компактора.**
2. **Поставете маркуча в двете връзки** (за да го махнете, натиснете бутоните за блокиране и издърпайте маркуча)
3. **Прикрепете телескопичната тръба към накрайника за под и дръжката на маркуча** (за да ги отстраните, натиснете бутоните за блокиране и издърпайте накрайника и маркуча).

cro

1. **Uređaj, prilikom nošenja, podignite za ručku. Uređaj ne podižite za ručku sabijača.**
2. **Umetnite cijev u dva priključka** (za vađenje pritisnite tipku za blokiranje i izvucite cijev van)
3. **Pričvrstite teleskopsku cijev na četku za pod i ručku četke** (za vađenje pritisnite tipku za blokiranje i izvucite četku i cijev).

cze

1. **Při přenášení spotřebiče jej zvedejte za držadlo. Nezvedejte spotřebič za držadlo péchovače.**
2. **Zasuňte hadici do dvou spojek** (odstraňte ji stisknutím zajišťovacích tlačítek a vytažením ven).
3. **Připojte teleskopickou trubici k podlahové hubici a držadlu hadice** (ty odstraníte stisknutím zajišťovacího tlačítka a odpojením hubice a hadice).

dan

1. **Løft maskinen i håndtaget for at bære den.** Maskinen må ikke løftes i komprimeringshåndtaget.
2. **Sæt slangen i de to forbindelser** (tryk på låseknapperne, og træk slangen ud for at fjerne den)
3. **Sæt teleskoprøret på gulvmundstykket og slangehåndtaget** (tryk på låseknappen, og træk mundstykket og slangen af for at fjerne dem).

de

1. **Gerät nur am Tragegriff anheben.** Heben Sie das Gerät nicht am Verdichterhebel an.
2. **Schieben Sie den Schlauch durch die beiden Schlauchaufnehmer** (zum Entnehmen des Schlauchs drücken Sie die Entriegelungstasten und ziehen ihn ab).
3. **Verbinden Sie das Teleskoprohr mit der Bodendüse und dem Schlauchgriff** (zum Entfernen drücken Sie die Entriegelungstaste und ziehen die Düse und den Schlauch ab).

eng

1. **To carry machine,** lift it by the handle. Do not lift the machine by the compactor handle.
2. **Insert the hose into the two connections** (to remove it, press the lock buttons and pull the hose out)
3. **Attach the telescopic tube to the floor nozzle and hose handle** (to remove them, press the lock button and pull the nozzle and hose off).

esp

1. **Para transportar el aspirador,** sujételo por el asa de transporte. No levante nunca el aparato sujetandolo por la tapa del compresor.
2. **Inserte el tubo en las dos conexiones** (para extraerlo, presione los botones de bloqueo y tire del tubo).
3. **Acople el tubo telescópico al cepillo de suelo y el asa del tubo** (para extraerlos, presione el botón de bloqueo y tire de la boquilla y el tubo).

est

1. **Tolmuimeja kandmiseks tõstke seda käepidemest. Ärge kunagi tõstke tolmuimejat kompaktori käepidemest.**
2. **Kinnitage voolik kahest ühenduskohast** (vooliku eemaldamiseks vajutage lukustusnuppe ja tõmmake voolik välja)
3. **Kinnitage teleskooptoru põrandaotsiku ja vooliku käepideme külge** (nende eemaldamiseks vajutage lukustusnuppu ja tõmmake otsik ning voolik lahti).

fra

1. **Pour transporter l'aspirateur,** utilisez la poignée située à l'avant. Ne jamais soulever l'appareil à l'aide de la poignée du compacteur à poussière.
2. **Mettre en place le tuyau flexible en insérant les deux embouts dans les connexions** - voir les flèches. Pour le retirer, appuyez sur les boutons de déverrouillage.
3. **Emboîtez le tube télescopique dans la brosse et dans la poignée du tuyau flexible** - pour le retirer, appuyez sur les boutons de déverrouillage pour enlever la brosse et le tuyau flexible.

gre

1. **Για να μεταφέρετε τη συσκευή,** ανασηκώστε την από τη λαβή. Μη σηκώνετε τη συσκευή από τη λαβή του συμπιεστή.
2. **Εισαγάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα στις δύο συνδέσεις** (για να τον αφαιρέσετε, πιέστε τα κουμπιά ασφάλισης και τραβήξτε το σωλήνα να βγει)
3. **Συνδέστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο ακροφύσιο δαπέδου και στη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα** (για να τα αφαιρέσετε, πιέστε το κουμπί ασφάλισης και τραβήξτε προς τα έξω το ακροφύσιο και τον εύκαμπτο σωλήνα).

hun

1. **Hordozza és emelje a készüléket a fogantyúnál fogva.**
2. **Helyezze be a gégecsövet** (az eltávolításhoz nyomja meg minkét zárógombot és húzza ki a csövet)
3. **Csatlakoztassa a teleszkópos csövet a szívófejhez és a fogantyúhoz** (az eltávolításhoz nyomja meg a zárógombot).

ita

1. **Per trasportare la macchina,** sollevarla dal manico. Non sollevare la macchina dal manico del compattatore.
2. **Inserire il tubo flessibile nei due raccordi** (per estrarlo, premere i pulsanti di arresto e tirare il tubo flessibile)
3. **Collegare il tubo telescopico alla spazzola per il pavimento e al manico del tubo flessibile** (per staccarli, premere il pulsante di rilascio e tirare la spazzola e il tubo flessibile).

latv

1. **Lai pārvietotu ierici, turiet to aiz roktura. Neceliet ierici aiz kompaktora roktura.**
2. **Ievietojiet šļūteni abos savienojumos** (lai izņemtu to, nospiediet fiksēšanas pogas un izvelciet cauruli)
3. **Piestipriniet teleskopisko cauruli pie grīdas uzgaļa un šļūtenes roktura** (lai noņemtu tos, nospiediet fiksēšanas pogu un noņemiet uzgali un šļūteni).

4. **Натиснете бутона вкл./изкл., за да включите уреда, натиснете го отново, за да го изключите. Натиснете бутона за прибиране на кабела, за да навиете захранващия кабел.**

4. **Pritisnite tipku uklj/isklj za uključivanje uređaja, a ponovno pritisnite za isključivanje. Pritisnite tipku za namatanje kabela za uvlačenje kabela napajanja.**

4. **Stisknutím tlačítka Zap/Vyp spotřebič zapnete, opětovným stisknutím jej vypnete. Stisknutím tlačítka navíjení kabelu navinete zpět napájecí kabel.**

4. **Justér teleskoprøret** ved at holde låsen med den ene hånd og trække i håndtaget med den anden hånd.

4. **Teleskoprohr individuell in der Länge anpassen,** indem Sie mit einer Hand den Verriegelungsknopf drücken und mit der anderen Hand am Griff ziehen.

4. **Adjust the telescopic tube** by holding the lock with one hand and pulling the handle with the other hand.

4. **Para ajustar el tubo telescópico** sujete el bloqueo con una mano y tire del asa con la otra.

4. **Seadme sisselülitamiseks vajutage sisse/välja-nuppu; väljalülitamiseks vajutage nuppu uuesti. Toitejuhtme sissekerimiseks vajutage juhtme kerimisnuppu.**

4. **Régler le tube télescopique** en tenant le verrouillage d'une main et en tirant la poignée de l'autre main.

4. **Ρυθμίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα** κρατώντας την ασφάλεια με το ένα χέρι και τραβώντας τη λαβή με το άλλο.

4. **Egyik kezét a zárófogantyún tartva és a másik kezével húzva tudja állítani a teleszkópos cső hosszát.**

4. **Regolare il tubo telescopico** tenendo il pulsante di bloccaggio con una mano e tirando l'impugnatura con l'altra.

4. **Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu ierīci; nospiediet to vēlreiz, lai izslēgtu. Nospiediet vada ietīšanas pogu, lai ietītu barošanas vadu.**

5. **Издърпайте захранващия кабел и го включете в мрежата.**

5. **Izvucite električni kabel i uključite ga u utičnicu.**

5. **Vytáhněte přívodní šňůru a zapněte ji do zásuvky.**

5. **Tag el-ledningen ud, og sæt den i en stikkontakt.**

5. **Stromkabel herausziehen und den Stecker in die Steckdose stecken.**

5. **Pull out the power cord and plug it into the mains.**

5. **Tire del cable de alimentación y enchúfelo a la toma de red.**

5. **Tõmmake toitekaablit väljapoole ning ühendage toitepistik vooluvõrku.**

5. **Tirer sur le cordon d'alimentation et le brancher sur le secteur.**

5. **Τραβήξτε έξω το καλώδιο τροφοδοσίας και συνδέστε το στην πρίζα.**

5. **Húzza ki a tápkábelt a készülékből, majd dugja be a konnektorba.**

5. **Estrarre il cavo di alimentazione ed inserire la spina nella presa elettrica.**

5. **zvelciet elektrības kabeli un iespraudiet to strāvas kontaktligzdā.**

6. **Включване/изключване на прахосмукачката** чрез натискане на бутона ВКЛ./ИЗКЛ (ON/OFF). След като чистите с **прахосмукачката приберете кабела, като натиснете бутона за навиване на кабела REWIND.**

6. **Usisavač uključite ili isključite pritiskom** na gumb za uključivanje i isključivanje. Nakon usisavanja **namotajte kabel za napajanje pritiskom na gumb NAMOTAVANJE.**

6. **Zapněte/vypněte vysavač stisknutím tlačítka** ON/OFF (zapnout/vypnout). Po vysávání **namotejte přívodní šňůru stisknutím tlačítka REWIND.**

6. **Start/stop støvsugeren ved** at trykke på TÆND/SLUK-knappen.Efter støvsugningen **Tryk på SPOL-knappen for at rulle ledningen op.**

6. **Zum Ein- und Ausschalten** des Staubsaugers den EIN/AUS-Schalter drücken. Nach dem Staubsaugen **das Stromkabel durch Betätigen der AUFROLL-Taste aufwickeln.**

6. **Press the On/Off button to turn machine on,** press again to turn off. After vacuuming rewind the cable by pushing the REWIND button.

6. **Encienda o apague la aspiradora** pulsando el botón de encendido y apagado (ON/OFF). Después de aspirar, **enrolle el cable de alimentación pulsando el botón REWIND.**

6. **Lülitage tolmuimeja sisse/välja,** vajutades nuppu ON/OFF (sees/väljas). Pärast tolmuimemist kerige toitejuhe uuesti kokku, vajutades nuppu REWIND.

6. **Pour mettre en marche et arrêter l'aspirateur,** appuyez sur la pédale marche/arrêt. Après utilisation, **enroulez le cordon d'alimentation en appuyant la pédale de l'enrouleur.**

6. **Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε τη σκούπα** πατώντας το κουμπί ON/OFF.Μετά τον καθαρισμό **τυλίξτε ξανά το καλώδιο τροφοδοσίας πατώντας το κουμπί REWIND (ΠΕΡΙΕΛΙΞΗ).**

6. **A porszívó be- vagy kikapcsolásához** nyomja meg a Be/Ki gombot.Porszívózás után **csévélje fel a tápkábelt a kábel-visszacsévélő gombbal.**

6. **Per accendere/spegnere l'aspirapolvere, premere** il pulsante di accensione/spegnimento. Una volta terminata la pulizia, riavvolgere il cavo premendo il pulsante RIAVVOLGIMENTO.

6. **Ieslēdziet/izslēdziet putekļusūcēju,** nospiežot IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS pogu. Pēc putekļu sūkšanas **satiniet kabeli, nospiežot SATĪŠANAS pogu.**

bul

7. **Регулирайте въздушния поток като натиснете клапана нагоре и надолу. ***

8. **Завъртете регулирането на мощността надясно, за да увеличите мощността,** натиснете наляво, за да я намалите. *

9. **Натиснете бутона вкл./изкл.,** за да включите и изключите уреда. Натиснете '+', за да увеличите мощността и натиснете '-', за да я намалите. *

cro

7. **Protok zraka regulirajte tako da ventil pritisnete prema gore i dolje. ***

8. **Regulator snage gurnite udesno za povećavanje snage,** gurnite ga ulijevo za smanjivanje snage. *

9. **Pritisnite tipku Uklj/Isklj za uključivanje i isključivanje.** Pritisnite '+' za povećavanje snage i pritisnite '-' za smanjivanje snage. *

cze

7. **Stisknutím ventilu nahoru a dolů regulujete průtok vzduchu. ***

8. **Nastavením tlačítka regulace výkonu doprava zvýšíte a doleva snížíte výkon. ***

9. **Stisknutím tlačítka Zap/Vyp vypnete a zapnete spotřebič.** Stisknutím „+" zvýšíte výkon a stisknutím „–" výkon snížíte. *

dan

7. **Regulér luftstrømmen ved at skubbe ventilen op og ned. ***

8. **Skub styrkeregureringen til højre for at øge effekten, og skub den til venstre for at reducere effekten. ***

9. **Tryk på tænd-/sluk-knappen for at tænde og slukke.** Tryk på "+" for at øge effekten, og tryk på "-" for at reducere effekten. *

de

7. **Regeln Sie den Luftstrom durch Verschieben der Ventilklappe. ***

8. **Drehen Sie die Leistungsregelung nach rechts, um die Leistung zu erhöhen oder nach links, um sie zu verringern. ***

9. **Drücken Sie die Taste Ein/Aus, um das Gerät ein- oder auszuschalten.** Drücken Sie auf „+", um die Leistung zu erhöhen oder auf „-", um sie zu verringern. *

eng

7. **Regulate airflow by pushing the valve up and down. ***

8. **Push the power regulation to the right to increase power, push to the left to reduce power. ***

9. **Press the On/Off button to turn on and off.** Press '+' to increase power and press '-' to reduce power. *

esp

7. **Regule el caudal de aire presionando la válvula hacia arriba y hacia abajo. ***

8. **Presione la regulación de potencia hacia la derecha para aumentar la potencia y hacia la izquierda para reducirla. ***

9. **Pulse la tecla de encendido/apagado para encender y apagar.** Pulse "+" para aumentar la potencia y "-" para reducirla. *

est

7. **Reguleerige õhuvoogu, lükates klappi üles või alla. ***

8. **Võimsuse suurendamiseks lükake võimsuse reguleerimisnuppu paremale, võimsuse vähendamiseks vasakule. ***

9. **Sisse- ja väljalülitamiseks vajutage sisse/**välja-nuppu. Võimsuse suurendamiseks vajutage „+", vähendamiseks „-". *

fra

7. **Réglez mécaniquement la puissance en poussant la valve de réglage du débit d'air* vers le haut et le bas. ***

8. **Tournez le variateur de puissance* vers la droite pour augmenter la puissance et vers la gauche pour réduire la puissance. ***

9. **Appuyez sur le pédale Marche/Arrêt pour mettre en marche et arrêter l'appareil.** Appuyez sur la touche « + »* pour augmenter la puissance et sur la touche « - »* pour réduire la puissance. *

gre

7. **Μπορείτε να ρυθμίσετε τη ροή αέρα, πιέζοντας τη βαλβίδα προς τα πάνω και προς τα κάτω. ***

8. **Πιέστε το κουμπί ρύθμισης ισχύος προς τα δεξιά για να αυξήσετε την ισχύ και προς τα αριστερά για να τη μειώσετε. ***

9. **Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.** Πατήστε το «+» για να αυξήσετε την ισχύ και το «-» για να τη μειώσετε. *

hun

7. **Szabályozza a légáramlást a szelep fel-le csúsztatásával. ***

8. **A szívóerő növeléséhez tekerje a teljesítményszabályzót jobb felé,** a csökkentéshez tekerje balfelé. *

9. **A távirányítós fogantyún,** nyomja meg a „On/Off"-t a be-és kikapcsoláshoz. A „+" gombbal a teljesítményt növelheti, a „-„ gombbal csökkentheti. *

ita

7. **Regolare il flusso dell'aria premendo verso l'alto e il basso la valvola. ***

8. **Premere il regolatore di potenza verso destra per aumentare la potenza e verso sinistra per ridurla. ***

9. **Premere il pulsante On/Off per accendere e spegnere la macchina.** Premere "+" per aumentare la potenza e "-" per ridurla. *

latv

7. **Lai regulētu gaisa plūsmu, nospiediet vārstu uz leju vai uz augšu. ***

8. **Lai palielinātu jaudu,** pabīdiet jaudas regulēšanas pogu pa labi, lai samazinātu - pabīdiet to pa kreisi. *

9. **Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu un izslēgtu ierīci.** Nospiediet '+', lai palielinātu jaudu, un '-', lai samazinātu jaudu. *

Поставете скобата за закрепване на накрайника в едно от гнездата на скобата; отстрани или от задната част на уреда.

Umetnite spajalice za parkiranje četke u jedan od dva utora za parkiranje; sa strane ili na stražnjem dijelu uređaja.

Zasuňte parkovací svorku do jednoho ze dvou parkovacích úchytů; na boční nebo zadní straně spotřebiče.

Sæt parkeringsklemmen til mundstykket i en af de to parkeringsfunktioner, enten på siden eller bagpå maskinen.

Schieben Sie den Parkfunktions-Clip der Düse in eine der beiden Parkaufnahmen, die sich seitlich oder auf der Rückseite des Geräts befinden.

Insert the nozzle parking clip into one of the two parking slots on the side or on the back of the machine.

Inserte la sujeción de almacenamiento de la boquilla en una de las dos ranuras en el lateral o la parte posterior de la unidad.

Lükake otsiku kinnitusdetail ühte kahest kinnituspesast kas tolmuimeja küljel või taga.

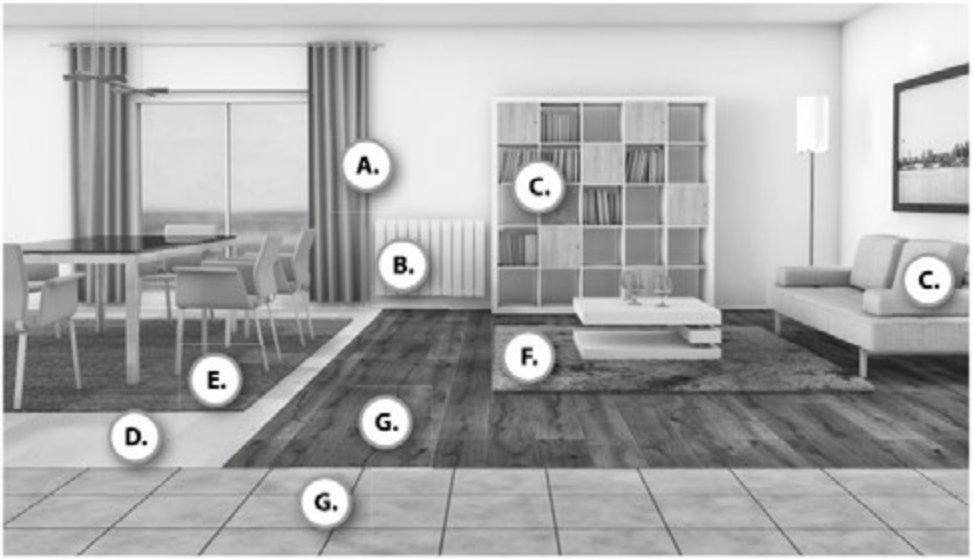
Insérez le crochet de fixation de l'embout dans l'une des deux encoches de rangement se trouvant sur le côté ou à l'arrière de l'appareil.

Εισαγάγετε το κλιπ στάθμευσης του ακροφυσίου σε μια από τις δύο υποδοχές στάθμευσης που βρίσκονται στο πλάι ή στο πίσω μέρος της συσκευής.

Helyezze a szívófej parkolósínét a készülék oldalán vagy hátsó részén kialakított vágatba.

Inserire il gancetto della spazzola in una delle due fessure di arresto, sul lato o sul retro della macchina.

Ievietojiet uzgaļa stiprinājuma skavu vienā no divām ligzdām - ierīces sānos vai aizmugurē.



За оптимална работа, проверете петте нива на мощност по време на използване.
(1=Нормален режим, 5= Максимален режим) *

При модели с ръчно управление, въздушният поток се регулира чрез въздушния клапан (17). *

Za optimalnu učinkovitost provjerite pet razina snage tijekom upotrebe.
(1=Normalan način rada, 5= Način rada s najvećom napunjenost vrećice) *

Na modelima s ručnim upravljanjem, protok zraka se podešava preko ventila za zrak(17). *

Pět úrovní výkonu vám poskytne dosažení otimálního vysávání. (1 = normální výkon, 5 = maximální výkon) *

U ručně ovládaných modelů se průtok vzduchu reguluje vzduchovým ventilem (17). *

Kontroller de fem effekttrin under brug for optimal ydelse. (1=Normal tilstand, 5= Maksimal tilstand)*

På modeller, der betjenes manuelt, justeres luftstrømmen ved hjælp af luftventilen (17).*

Um die optimale Saugleistung einzustellen, regeln Sie die Leistung beim Staubsaugen über die 5 Leistungsstufen.
(1 = Normalbetrieb, 5 = Maximale Leistung)*

Bei Modellen mit manueller Steuerung wird der Luftstrom mit der Ventilklappe (17) geregelt.*

For optimum performance check the 5 power levels during use. (1=Lowest mode, 5= Highest mode)*

On manually controlled models, the airflow is adjusted by the air valve(17). *

Para un rendimiento óptimo, compruebe los cinco niveles durante el uso. (1=modo normal, 5=modo máximo)*

En los modelos de control manual, el caudal de aire se ajusta con la válvula (17).*

A.

3in1

1 2 3 4 5

B.

1 2 3 4 5

C.

1 2 3 4 5

D.

1 2 3 4 5

E.

1 2 3 4 5

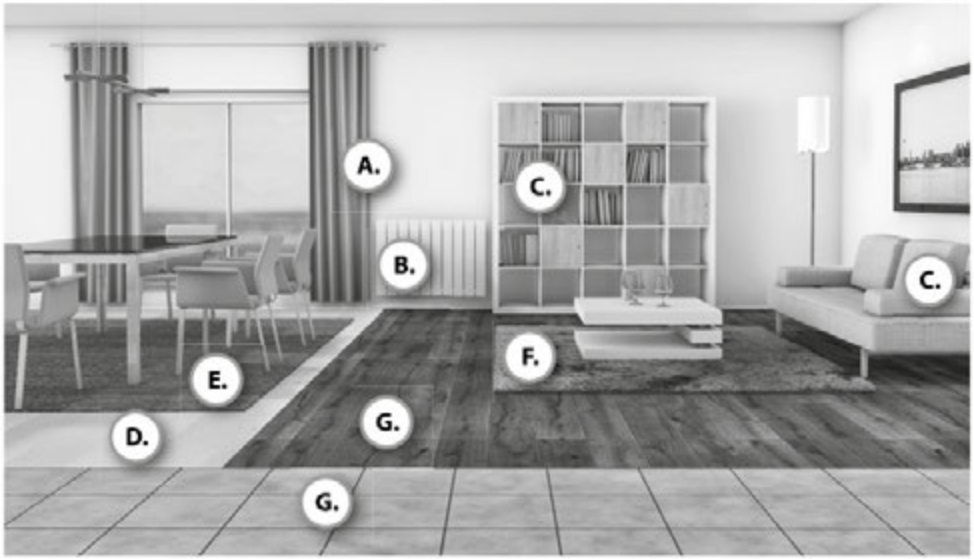
F.

1 2 3 4 5

G.

1 2 3 4 5

= Препоръчителна дюза
Preporučeni nastavak
Doporučená hubice
Anbefalet mundstykke
Empfohlene Düse
Recommended nozzle
Cepillo recomendado



Parimate tulemuste saamiseks katsetage kasutamise ajal viit võimsustaset. (1 = tavarežiim, 5 = maksimumrežiim) *

Käsitsi juhitavatel mudelitel reguleeritakse õhuvoogu õhuklapiga (17). *

Pour obtenir des performances optimales, vérifiez les cinq niveaux de puissance pendant l'utilisation.
(1 = mode normal, 5 = mode maximal)*

Sur les modèles à commande manuelle, la circulation d'air se règle en utilisant la vanne d'air (17).*

Για τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, ελέγξτε τα πέντε επίπεδα ισχύος κατά τη χρήση.
(1=Κανονική λειτουργία, 5= Μέγιστο επίπεδο λειτουργίας)*

Σε μοντέλα με χειροκίνητο έλεγχο, η ροή αέρα ρυθμίζεται από τη βαλβίδα αέρα (17).*

Az optimális teljesítmény érdekében használat közben válassza ki az öt teljesítményszint egyikét.
(1=Normál üzemmód, 5= Maximális üzemmód) *

A kézi vezérlésű modelleknél a légáramlás beállításához használja a levegőszabályzót (17). *

Per ottenere la massima aspirazione, controllare i cinque livelli di potenza durante l'uso.
(1=modalità normale, 5= modalità massima)*

Sui modelli a controllo manuale, il flusso dell'aria viene regolato con la valvola dell'aria (17).*

Optimālam sniegumam lietošanas laikā izmēģiniet piecus jaudas līmeņus. (1=normāls režims, 5=maksimālais režims) *

Modeļiem ar manuālu vadību gaisa plūsmu regulē ar gaisa vārstu (17). *

A.

3in1

1 2 3 4 5

B.

1 2 3 4 5

C.

1 2 3 4 5

D.

1 2 3 4 5

E.

1 2 3 4 5

F.

1 2 3 4 5

G.

1 2 3 4 5

= Soovituslik otsak
Brosse recommandée
Συνιστώμενο ακροφύσιο
Ajánlott szívófej
Spazzola consigliata
Ugello consigliato

bul

1. **Уплътняване на прах:** Когато бъде достигнато максималното ниво, уплътнете праха внимателно.
2. **Повдигнете дръжката на компактора внимателно за уплътняване на прах,** ако е необходимо повторете.
3. **Издърпайте назад дръжката на компактора и продължете почистването, докато уплътненият прах не достигне максималното ниво.**

cro

1. **Sabijanje prašine:** Kada se dostigne maksimalna razina, lagano sabijte prašinu.
2. **Podignite ručku sabijača kako lagano biste sabili prašinu,** po potrebi ponovite.
3. **Povucite ručku sabijača unazad i nastavite s čišćenjem sve dok sabijena prašina ne dostigne maksimalnu razinu.**

cze

1. **Pěchování prachu:** Když dosáhnete maximální úrovně, lehce proveďte napěchování prachu.
2. **Lehce zdvihněte držadlo pěchovače k napěchování prachu a v případě potřeby postup opakujte.**
3. **Zatáhněte držadlo pěchovače zpět a pokračujte ve vysávání, dokud napěchovaný prach nedosáhne maximální úrovně.**

dan

1. **Støvkomprimering:** Når det maksimale niveau er nået, skal støvet komprimeres varsomt.
2. **Løft og skub forsigtigt i komprimeringshåndtaget for at komprimere støvet,** gentag om nødvendigt.
3. **Træk komprimeringshåndtaget tilbage og fortsæt rengøringen, indtil det komprimerede støv når det maksimale niveau.**

de

1. **Staubverdichtung:** Bei Erreichen des höchsten Füllstands kann der Staub vorsichtig verdichtet werden.
2. **Verdichterhebel langsam anheben, um den Staub zu verdichten und diesen Schritt,** falls erforderlich, wiederholen.
3. **Schieben Sie den Verdichterhebel zurück und fahren mit der Reinigung fort, bis der höchste Füllstand wieder erreicht wird.**

eng

1. **Dust compacting:** When max level is reached, compact dust gently.
2. **Lift the compactor handle gently to compact dust,** repeat if necessary.
3. **Pull compactor handle back and continue cleaning until compacted dust reaches max level.**

esp

1. **Compresión de polvo:** Cuando se alcance el nivel máximo, comprima el polvo suavemente.
2. **Para ello, levante la tapa del compresor suavemente para comprimir el polvo;** repita si fuera necesario.
3. **Vuelva a colocar la tapa y siga limpiando hasta que el polvo comprimido alcance el nivel máximo.**

est

1. **Tolmu kokkupressimine:** maksimumtasemele jõudmisel pressige tolm õrnalt kokku.
2. **Tolmu kokkupressimiseks tõstke õrnalt kompaktori käepide üles;** vajadusel korrake.
3. **Tõmmake kompaktori käepide tagasi ja jätkake tolmuimemist, kuni kokkupressitud tolm saavutab maksimumtaseme.**

fra

1. **Compactage de la poussière :** lorsque le niveau maximal "max" sur le bac à poussière est atteint, compactez la poussière sans forcer.
2. **Soulevez doucement la poignée du compacteur pour compacter la poussière.** Répétez cette opération si nécessaire.
3. **Tirez la poignée du compacteur pour la remettre dans sa position initiale et continuez le nettoyage jusqu'à ce que la poussière compactée atteigne le niveau maximal.**

gre

1. **Συμπίεση σκόνης:** Όταν το επίπεδο σκόνης φτάσει στο μέγιστο, συμπιέστε απαλά τη σκόνη.
2. **Ανασηκώστε απαλά τη λαβή του συμπιεστή για να συμπιέσετε τη σκόνη.** Επαναλάβετε, εάν απαιτείται.
3. **Τραβήξτε προς τα πίσω τη λαβή του συμπιεστή και συνεχίστε το καθάρισμα, μέχρι η συμπιεσμένη σκόνη να φτάσει στο ανώτατο όριο.**

hun

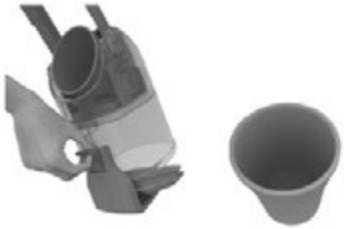
1. **Portömörítés:** A maximális szint elérésekor óvatos tömörítse a port.
2. **Óvatosan emelje fel a tömörítő fogantyút a por tömörítéséhez;** szükség esetén ismételje meg.
3. **Húzza vissza a tömörítő fogantyút, és folytassa a porszívózást mindaddig, míg a maximális szintet el nem éri.**

ita

1. **Compattazione della polvere:** quando si raggiunge il livello massimo, compattare la polvere delicatamente.
2. **Sollevare il manico del compattatore delicatamente per compattare le polvere,** ripetere se necessario.
3. **Tirare indietro il manico del compattatore e continuare a pulire fino a quando la polvere compattata raggiunge il livello massimo.**

latv

1. **Putekļu sablīvēšana:** kad ir sasniegts maksimālais līmenis, sablīvējiet putekļus uzmanīgi.
2. **Lai sablīvētu putekļus, uzmanīgi paceliet kompaktora rokturi.** Ja nepieciešams, atkārtojiet.
3. **Pavelciet kompaktora rokturi atpakaļ un turpiniet tīrīšanu, kamēr saspiestie putekļi sasniedz maksimālo līmeni.**



1. **Изпразване на прах: Когато уплътненият прах достигне максималното ниво,** повдигнете контейнера за прах от уреда като издърпате дръжката на компактора
2. **Отключете бутона, за да освободите долния капак.**
3. **Изпразнете уплътнения прах в кошче за боклук.** Монтирайте отново в обратен ред. **bul**

1. **Pražnjenje prašine: Kada sabijena prašina dostigne maksimalnu razinu,** podignite spremnik za prašinu s uređaja tako da ga povučete za ručku sabijača.
2. **Otpustite tipku za otpuštanje poklopac na dnu.**
3. **Ispraznite sabijenu prašinu u kantu za smeće.** Postavite obrnutim redoslijedom. **cro**

1. **Vyprazdňování prachu: Když napěchovaný prach dosáhne maximální úrovně,** vytáhněte nádobu na prach ze spotřebiče za držadlo pěchovače.
2. **Odjistěte tlačítko a uvolněte spodní víko.**
3. **Vyprázdněte napěchovaný prach do koše.** Vše osaďte zpět v opačném pořadí. **cze**

1. **Støvtømning: Når det komprimerede støv når det maksimale niveau,** løftes støvbeholderen af maskinen ved at trække i komprimeringshåndtaget.
2. **Lås op knappen for at udløse det nederste låg.**
3. **Tøm det komprimerede støv i en affaldsspand.** Sæt det på i modsat rækkefølge. **dan**

1. **Entleeren: Bei Erreichen des höchsten Füllstands den Staubbehälter aus dem Gerät** durch Anheben des Verdichterhebels entnehmen.
2. **Entriegeln Sie die Taste und schieben Sie den Bodendeckel nach unten, um ihn zu entfernen.**
3. **Filterinhalt in einen Abfallbehälter entleeren.** Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. **de**

1. **Dust emptying: When compacted dust reaches maximum level,** lift dust container from machine by pulling the compactor handle.
2. **Unlock button and push downwards to release bottom lid.**
3. **Empty compacted dust into the dustbin.** Refit in reverse order. **eng**

1. **Vaciado de polvo: Cuando el polvo comprimido alcance el nivel máximo,** levante el contenedor de polvo de la unidad tirando de la tapa del compresor.
2. **Desbloquee el botón para soltar la tapa inferior.**
3. **Vacíe el polvo comprimido en la papelera.** Vuelva a colocarlo en orden inverso. **esp**

1. **Tolmu eemaldamine: kui kokkupressitud tolm saavutab maksimumtaseme,** tõstke tolmukonteiner kompaktori käepidet tõmmates tolmuimejast välja.
2. **Lukust vabastamise nupp alumise kaane avamiseks.**
3. **Tühjendage kokkupressitud tolm prügiämbrisse.** Tagasiasetamine toimub vastupidises järjekorras. **est**

1. **Vidange de la poussière : Lorsque la poussière compactée atteint le niveau maximal,** sortez le bac à poussière de l'appareil en le soulevant par la poignée du compacteur.
2. **Déverrouillez le bouton et poussez vers le bas pour détacher le couvercle inférieur.**
3. **Videz la poussière compactée dans une poubelle.** Réinstallez le bac en effectuant ces étapes dans l'ordre inverse. **fra**

1. **Άδειασμα της σκόνης: Όταν η συμπιεσμένη σκόνη φτάσει στο ανώτατο όριο,** ανασηκώστε το δοχείο σκόνης από τη συσκευή, τραβώντας τη λαβή του συμπιεστή.
2. **Απασφαλίστε το κουμπί για να αποδεσμεύσετε το κάτω καπάκι.**
3. **Αδειάστε τη συμπιεσμένη σκόνη στον κάδο απορριμμάτων.** Ακολουθήστε τη διαδικασία αντίστροφα για την επανατοποθέτηση. **gre**

1. **Portartály kiürítése: Mikor a tömörített por eléri a maximális szintet,** a fogantyú felemelésével és húzásával emelje ki a portartályt a készülékből.
2. **Húzza fel a gombot az alsó fedél nyitásához.**
3. **Ürítse a tömörített port a kukába.** Helyezze vissza a tartályt (fordított sorrend). **hun**

1. **Svuotamento della polvere: quando la polvere compattata raggiunge il livello massimo,** estrarre il contenitore della polvere dalla macchina tirando il manico del compattatore.
2. **Agire sul pulsante di Sblocco per sbloccare il coperchio inferiore.**
3. **Svuotare la polvere compattata nel cestino della spazzatura.** Per il montaggio procedere nell'ordine inverso. **ita**

1. **Putekļu iztukšošana: Kad sablīvētie putekļi sasniedz maksimālo līmeni,** izceliet putekļu konteineru no ierīces, pavelkot kompaktora rokturi.
2. **Atbloķējiet pogu, lai atbrīvotu apakšējo vāku.**
3. **Iztukšojiet sablīvētos putekļus atkritumu grozā.** Uzstādīšanu atpakaļ veiciet pretējā secībā. **latv**

bul	1. Натиснете бутоните, за да извадите контейнера за фин прах от долната част на уреда.	2. Отстранете филтъра от контейнера за фин прах.	3. Измийте филтъра със студена вода.
cro	1. Pritisnite tipke za vađenje spremnika za sitnu prašinu s dna uređaja.	2. Izvadite filtar iz spremnika za sitnu prašinu	3. Filtar operite vodom.
cze	1. Stisknutím tlačítek vytáhněte nádobu na jemný prach ze spodní části spotřebiče.	2. Odstraňte filtr z nádoby na jemný prach.	3. Filtr omyjte studenou vodou.
dan	1. Tryk på knapperne for at trække beholderen til fint støv ud i bunden af maskinen.	2. Fjern filteret fra beholderen til fint støv	3. Vask filteret med koldt vand.
de	1. Drücken Sie die Tasten, um den Feinstaubbehälter aus dem Boden des Geräts zu entnehmen.	2. Filter aus dem Feinstaubbehälter entnehmen.	3. Reinigen Sie den Filter mit kaltem Wasser.
eng	1. Press buttons to pull out the fine dust container from the bottom of the machine.	2. Remove the filter from the fine dust container.	3. Wash the filter with cold water.
esp	1. Pulse los botones para extraer el contendor de polvo fino de la parte inferior de la unidad.	2. Retire el filtro del contenedor de polvo fino	3. Lave el filtro con agua fría.
est	1. Tolmuimeja põhjast peene tolmu konteineri väljavõtmiseks vajutage nuppe.	2. Võtke peene tolmu konteinerist filter välja	3. Peske filtrit jaheda veega.
fra	1. Appuyez sur les boutons pour sortir le bac à poussière fine du bas de l'appareil.	2. Retirez le filtre du bac à poussière fine.	3. Lavez le filtre à l'eau courante froide.
gre	1. Πιέστε τα κουμπιά για να τραβήξετε και να αφαιρέσετε το δοχείο λεπτής σκόνης από το κάτω μέρος της συσκευής.	2. Αφαιρέστε το φίλτρο από το δοχείο λεπτής σκόνης	3. Πλύνετε το φίλτρο με κρύο νερό.
hun	1. A gombok megnyomásával húzza ki a finomportartályt a készülék aljából.	2. Távolítsa el a szűrőt a finomportartályról.	3. Hideg vízzel mossa ki a finomporszűrőt.
ita	1. Premere i pulsanti per estrarre il contenitore della polvere fine dal fondo della macchina.	2. Estrarre il filtro dal contenitore della polvere fine	3. Lavare il filtro con acqua fredda.
latv	1. Nospiediet pogas, lai izceltu smalko putekļu konteineru no ierices apakšas.	2. Izņemiet filtru no smalko putekļu konteinera	3. Izmazgājiet filtru aukstā ūdenī.

4. **Подсушете филтъра като го изстискате.** Оставете го да изсъхне за 24 часа, преди да го поставите обратно в уреда.

5. **Филтрите трябва да се измиват поне веднъж на всеки 6 месеца и да се подменят на всеки 2 години. Справка за филтъра: EF 137 , EFS 1W / EFH 12W**

6. **Отворете капака на контейнера за фин прах и леко го тупнете, за да изпразните праха на всеки 6 месеца.**

bul

4. **Filtar osušite stiskanjem.** Ostavite ga da se suši 24 sata prije nego što ponovno postavite u uređaj.

5. **Filtre treba prati najmanje jednom svakih 6 mjeseci i mijenjati svake 2 godine. Kataloški broj filtra: EF 137 , EFS 1W / EFH 12W**

6. **Svakih 6 mjeseci otvorite poklopac spremnika za sitnu prašinu i lagano udarajte kako biste ispraznili prašini.**

cro

4. **Filtr vysušte jeho vyždímáním.** Nechte jej vyschnout alespoň 24 hodin před tím, než jej vložíte zpět do spotřebiče.

5. **Filtry by se měly mýt nejméně jednou za 6 měsíců a měnit každé 2 roky. Filtr viz.: EF 137 , EFS 1W / EFH 12W**

6. **Otevřete víčko nádoby na jemný prach a každých 6 měsíců lehkým poklepáním odstraňte prach.**

cze

4. **Tør filteret ved at klemme det.** Lad det tørre i 24 timer, inden det igen sættes i maskinen.

5. **Filtre skal vaskes mindst én gang hvert halve år og udskiftes hvert andet år. Oplysninger om filter: EF 137 , EFS 1W / EFH 12W**

6. **Åbn beholderens låg til fint støv, og tryk forsigtigt for at tømme støvet hver halve år.**

dan

4. **Trocknen Sie den Filter durch Zusammendrücken.** Lassen Sie den Filter 24 Stunden trocknen, bevor Sie ihn wieder in das Gerät einsetzen.

5. **Die Filter sollten mindestens alle 6 Monate ausgewaschen und nach 2 Jahren ersetzt werden. Filterbestellnummer: EF 137, EFS 1W / EFH 12W**

6. **Öffnen Sie die Abdeckung des Feinstaubbehälters und entleeren Sie den Staub alle 6 Monate durch ein leichtes Klopfen.**

de

4. **Dry filter by squeezing it.** Let dry for 24 hours before fitting it back to the machine.

5. **Filters should be washed at least once every 6 months and replaced every 2 years. Filter reference: EF 137, EFS 1W / EFH 12W**

6. **Open the fine dust container lid and tap gently to empty dust every 6 months.**

eng

4. **Seque el filtro escurriéndolo.** Déjelo secar durante 24 horas antes de volver a colocarlo en la unidad.

5. **Los filtros se deben lavar al menos una vez cada 6 meses y cambiar cada 2 años. Referencia del filtro: EF 137, EFS 1W / EFH 12W**

6. **Abra la tapa del contenedor de polvo fino y golpee suavemente para vaciar el polvo cada 6 meses.**

esp

4. **Kuivatage filter seda pigistades.** Enne tolmuimejasse tagasiasetamist laske filtril 24 tundi kuivada.

5. **Filtreid tuleks pesta vähemalt üks kord iga 6 kuu tagant ning välja vahetada iga 2 aasta tagant. Teave filtrite kohta: EF 137, EFS 1W / EFH 12W**

6. **Tolmu eemaldamiseks peene tolmu konteinerist avage selle kaas ja koputage seda õrnalt (iga 6 kuu tagant).**

est

4. **Séchez le filtre en le pressant.** Laissez-le sécher pendant 24 heures avant de le remettre en place dans l'appareil.

5. **Nous recommandons de laver ce filtre au moins une fois tous les 6 mois et de le remplacer par un filtre neuf tous les 2 ans. Référence du filtre: EF 137, EFS 1W / EFH 12W**

6. **Tous les 6 mois, ouvrez le couvercle du bac à poussière fine et tapotez-le doucement pour vider la poussière.**

fra

4. **Στεγνώστε το φίλτρο στύβοντάς το.** Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει για 24 ώρες πριν το τοποθετήσετε ξανά στη συσκευή.

5. **Τα φίλτρα πρέπει να πλένονται τουλάχιστον κάθε 6 μήνες και να αντικαθίστανται κάθε 2 χρόνια. Αρ. αναφοράς φίλτρου: EF 137, EFS 1W / EFH 12W**

6. **Ανοίγετε το καπάκι του δοχείου συλλογής λεπτής σκόνης και χτυπάτε το απαλά για να αδειάσετε τη σκόνη κάθε 6 μήνες.**

gre

4. **Rázással szárítsa.** Hagyja 24 órán át száradni mielőtt visszahelyezné a készülékbe.

5. **A szűrőket 6 havonta legalább egyszer meg kell tisztítani, és 2 évente ki kell cserélni. Szűrő típusa: EF 137, EFS 1W / EFH 12W**

6. **6 havonta nyissa ki a finompor-tartályt és óvatosan ütögetve távolítsa el a port.**

hun

4. **Asciugare il filtro strizzandolo.** Lasciarlo ad asciugare per 24 ore prima di inserirlo nuovamente nella macchina.

5. **I filtri andrebbero lavati almeno una volta ogni 6 mesi e sostituiti ogni 2 anni. Riferimento filtro: EF 137, EFS 1W / EFH 12W**

6. **Aprire il contenitore della polvere fine e picchiettare delicatamente per svuotare la polvere ogni 6 mesi.**

ita

4. **Izspiediet filtru sausu.** Pirms ievietošanas atpakaļ ierīcē ļaujiet tam izžūt 24 stundas.

5. **Filtri jāmazgā ne retāk kā reizi 6 mēnešos un jānomaina ik pēc 2 gadiem. Filtra dati: EF 137, EFS 1W / EFH 12W**

6. **Ik pēc 6 mēnešiem atveriet smalko putekļu konteinera vāku un viegli uzsitiet, lai iztukšotu putekļus.**

latv

bul

7. **Измивайте контейнера за прах с вода на всеки 2 години.**

8. **Оставете го да изсъхне за 24 часа, преди да поставите обратно в уреда филтъра и контейнера за фин прах.**

⚠ Ако в отвора е навлязъл прах, изчистето го ръчно.

cro

7. **Spremnik za prašinu operite vodom svake 2 godine.**

8. **Pustite ga da se suši 24 sata prije nego što vratite filtar i spremnik za sitnu prašinu na kućište uređaja.**

⚠ Ako je prašina ušla u konusni vrh, očistite ga rukom.

cze

7. **Nádobu na prach vymyjte vodou každé 2 roky.**

8. **Nechte vyschnout 24 hodin před tím, než filtr a nádobu na jemný prach vložíte zpět do spotřebiče.**

⚠ Pokud se do vstupního kužele dostal prach, vyčistěte jej rukou.

dan

7. **Vask støvbeholderen med vand hvert andet år.**

8. **Lad det tørre i 24 timer, før filteret og beholderen til fint støv sættes tilbage i maskinen.**

⚠ Hvis der kommer støv ind i mundstykket, kan du rense det med hånden.

de

7. **Feinstaubbehälter alle 2 Jahre reinigen.**

8. **Lassen Sie den Behälter 24 Stunden trocknen, bevor Sie ihn und den Filter und wieder in das Gerät einsetzen.**

⚠ Hat der Staub bereits den Kegel erreicht, wischen Sie ihn mit der Hand ab.

eng

7. **Open the fine dust container lid and wash the dust container with water.** Wash the fine dust container every 2 years.

8. **Let dry for 24 hours before putting the filter and fine dust container back to the machine body.**

⚠ If dust has entered the nose cone, clean it with your hand.

esp

7. **Lave el contenedor de polvo con agua cada 2 años.**

8. **Déjelo secar durante 24 horas antes de volver a colocar el filtro y el contenedor de polvo en la unidad.**

⚠ Si ha entrado polvo en la nariz, límpiela con su mano.

est

7. **Peske tolmukonteinerit veega iga 2 aasta tagant.**

8. **Enne filtri ja peene tolmu konteineri tagasiasetamist tolmuimejasse laske neil 24 tundi kuivada.**

⚠ Kui tolmu on kogunenud ka koonusesse, puhastage seda käega.

fra

7. **Tous les 2 ans, nettoyez le bac à poussière avec de l'eau.**

8. **Laissez-le sécher pendant 24 heures avant de remettre le filtre et le bac à poussière fine en place dans l'appareil.**

⚠ Si de la poussière s'est infiltrée dans le cône d'aspiration, retirez-la à la main.

gre

7. **Πλένετε το δοχείο συλλογής σκόνης με νερό κάθε 2 χρόνια.**

8. **Αφήνετε να στεγνώσει για 24 ώρες πριν τοποθετήσετε ξανά το φίλτρο και το δοχείο συλλογής λεπτής σκόνης στον κορμό της συσκευής.**

⚠ Εάν έχει εισέλθει σκόνη στον κώνο του ρύγχους, καθαρίστε την με το χέρι σας.

hun

7. **Nyissa ki a finomportartály fedelét és hideg vízzel öblítse ki.** A finomportartályt 2 évente mossa ki.

8. **Hagyja száradni 24 órán át mielőtt a szűrőt és a finomportartályt visszahelyezné a készülékbe.**

⚠ Ha a por bejutott a szívócső nyílásba, tisztítsa meg kézzel a területet.

ita

7. **Lavare il contenitore della polvere con acqua ogni 2 anni.**

8. **Lasciarlo ad asciugare per 24 ore prima di inserire nuovamente il filtro e il contenitore della polvere fine nel corpo della macchina.**

⚠ Se è presente della polvere nella punta, pulirla con la mano.

latv

7. **Reizi 2 gados izmazgājiet putekļu konteineru ar ūdeni.**

8. **Pirms filtra un smalko putekļu konteinera ievietošanas atpakaļ ierīces korpusā, ļaujiet tiem 24 stundas izžūt.**

⚠ Ja putekļi iekļuvuši priekšējā konusā, notīriet tos ar roku.

1. **Натиснете бутоните за освобождаване, за да отворите задния капак.**

2. **Махнете филтъра и го изплакнете със студена вода.**

3. **Оставете го да изсъхне за 24 часа, преди да го поставите обратно в уреда.** Подменяйте филтъра на всеки 2 години. Справка за филтъра: **EFS 1W / EFH 12W**

bul

1. **Pritisnite tipku za otpuštanje kako biste otvorili stražnji poklopac.**

2. **Izvadite filtar i isperite ga hladnom vodom.**

3. **Pustite ga da se suši 24 sata prije nego što ga ponovno postavite u uređaj.** Filtar zamjenjujte svake 2 godine. Kataloški broj filtra: **EFS 1W / EFH 12W**

cro

1. **Stiskněte uvolňovací tlačítka a otevřete zadní dvířka.**

2. **Odstraňte filtr a omyjte jej studenou vodou.**

3. **Nechte jej vyschnout alespoň 24 hodin před tím, než jej vložíte zpět do spotřebiče.** Filtr měňte každé 2 roky. Filtr viz.: **EFS 1W / EFH 12W**

cze

1. **Tryk på udløserknapperne for at åbne det bagerste låg.**

2. **Fjern filteret, og skyl med koldt vand.**

3. **Lad det tørre i 24 timer, inden det sættes tilbage i maskinen.** Udskift filteret hver andet år. Oplysninger om filter: **EFS 1W / EFH 12W**

dan

1. **Drücken Sie die Entriegelungstasten, um die hintere Abdeckung zu öffnen.**

2. **Filter entnehmen und mit kaltem Wasser reinigen.**

3. **Lassen Sie den Filter 24 Stunden trocknen, bevor Sie ihn wieder in das Gerät einsetzen.** Ersetzen Sie den Filter alle 2 Jahre. Filterbestellnummer: **EFS 1W / EFH 12W**

de

1. **Press the release buttons to open the back lid.**

2. **Remove the filter and rinse with cold water.**

3. **Let dry for 24 hours before placing it back to the machine.** Replace filter every 2 years. Filter reference: **EFS 1W / EFH 12W**

eng

1. **Pulse los botones de desbloqueo para abrir la tapa posterior.**

2. **Retire el filtro y aclárelo con agua fría.**

3. **Déjelo secar durante 24 horas antes de volver a colocarlo en la unidad.** Cambie el filtro cada 2 años. Referencia del filtro: **EFS 1W / EFH 12W**

esp

1. **Vajutage avamisnuppe, et avada tagumine kaas .**

2. **Eemaldage filter ja loputage seda jaheda veega.**

3. **Enne tolmuimejasse tagasiasetamist laske filtril 24 tundi kuivada.** Vahetage filtrit iga 2 aasta tagant. Teave filtri kohta: **EFS 1W / EFH 12W**

est

1. **Appuyez sur les boutons de déverrouillage pour ouvrir le couvercle arrière.**

2. **Sortez le filtre et rincez-le à l'eau froide.**

3. **Laissez-le sécher pendant 24 heures avant de le remettre en place dans l'appareil**. Changez le filtre tous les 2 ans. Référence du filtre: **EFS 1W / EFH 12W**

fra

1. **Πιέστε τα κουμπιά απασφάλισης για να ανοίξετε το πίσω καπάκι.**

2. **Αφαιρέστε το φίλτρο και ξεπλύνετέ το με κρύο νερό.**

3. **Αφήστε το να στεγνώσει για 24 ώρες πριν το τοποθετήσετε ξανά στη συσκευή.** Αντικαθιστάτε το φίλτρο κάθε 2 χρόνια. Αρ. αναφοράς φίλτρου: **EFS 1W / EFH 12W**

gre

1. **Nyomja meg a kioldó kapcsolót a hátsó fedél kinyitásához.**

2. **Távolítsa el a szűrőt és öblítse ki hideg vízzel.**

3. **Hagyja száradni 24 órán át mielőtt visszateszi a készülékbe.** 2 évente cserélje ki a szűrőt: **EFS 1W / EFH 12W**

hun

1. **Premere i tasti di sgancio per aprire il coperchio posteriore .**

2. **Estrarre il filtro e lavarlo con acqua fredda.**

3. **Lasciarlo ad asciugare per 24 ore prima di inserirlo nuovamente nella macchina**. Sostituire il filtro ogni 2 anni. Riferimento filtro: **EFS 1W / EFH 12W**

ita

1. **Piespiediet atbloķēšanas pogas, lai atvērtu aizmugures vāku.**

2. **Izņemiet filtru un izskalojiet to ar aukstu ūdeni.**

3. **Pirms ievietošanas atpakaļ ierīcē ļaujiet tam izžūt 24 stundas.** Nomainiet filtru reizi 2 gados. Filtra kods: **EFS 1W / EFH 12W**

latv

bul

1. Откачете накрайника от тръбата. Използвайте дръжката на маркуча, за да почистите накрайника.
2. **Ако колелата са заседнали,** почистете ги, като отстраните капачките им с малка отвертка.
3. Отвийте осите на колелата и почистете всички части. Сглобете всичко в обратен ред.

cro

1. Skinite sapnicu s cijevi. Za čišćenje sapnice upotrijebite ručku crijeva.
2. **Ako su kotačići zaglavljeni,** očistite ih tako što ćete skinuti poklopac kotačića pomoću malog odvijača.
3. Odvijte osovinu kotačića i očistite sve dijelove. Sastavite obratnim redoslijedom.

cze

1. Rozpojte hubici a trubici. Hubici vyčistěte pomocí koncovky hadice.
2. **Pokud kolečka drhnou,** odstraňte malým šroubovákem kryt kolečka a vyčistěte je.
3. Rozšroubujte osu kolečka a vyčistěte všechny součásti. Vraťte je na místo v obráceném pořadí.

dan

1. Afmontér mundstykket fra røret. Brug slangehåndtaget til at rengøre mundstykket.
2. **Hvis hjulene sidder fast,** kan de rengøres ved at fjerne hjuldækslet med en lille skruetrækker.
3. Skru hjulaksen af, og rengør alle dele. Saml delene i omvendt rækkefølge.

de

1. Die Düse vom Rohr abnehmen. Mit dem Schlauchgriff die Düse absaugen.
2. **Wenn die Räder blockiert sind,** zum Reinigen die Radabdeckung mit einem kleinen Schraubendreher abhebeln.
3. Die Radachse abschrauben und alle Teile reinigen. Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.

eng

1. Disconnect the nozzle from the tube. Use the hose handle to clean the nozzle.
2. **If the wheels are stuck,** clean them by removing the wheel cap with a small screwdriver.
3. Unscrew the wheel axis and clean all parts. Refit in reverse order.

esp

1. Desconecte la boquilla del tubo. Utilice el asa del tubo flexible para limpiar la boquilla.
2. **Si las ruedas están atascadas,** quite la tapa de las ruedas con un destornillador pequeño para limpiarlas.
3. Desatornille el eje de la rueda y limpie todas las piezas. Realice el montaje en orden inverso.

est

1. Eemaldage hari torust. Kasutage harja puhastamiseks vooliku käepidet.
2. **Kui rattad on kinni,** puhastage neid ratta poldi väikese kruvikeerajaga eemaldades.
3. Keerake lahti ratta telg ning puhastage kõik osad. Pange detailid kokku vastupidises järjestuses.

fra

1. Désassembler le suceur du tube. Utiliser la poignée du flexible pour nettoyer le suceur.
2. **Si les roues sont bloquées,** les nettoyer en retirant leur cache à l'aide d'un petit tournevis.
3. Dévisser l'axe des roues et nettoyer toutes les pièces. Remonter dans l'ordre inverse.

gre

1. Αποσυνδέστε το ακροφύσιο από το σωλήνα. Χρησιμοποιήστε τη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα, για να καθαρίσετε το ακροφύσιο.
2. **Εάν οι τροχοί κολλήσουν,** καθαρίστε τους αφαιρώντας το κάλυμμά τους με ένα μικρό κατσαβίδι.
3. Ξεβιδώστε τον άξονα και καθαρίστε όλα τα μέρη. Τοποθετήστε τα ξανά ακολουθώντας τη διαδικασία αντίστροφα.

hun

1. Távolítsa el a szívófejet a csőről. Használja a fogantyút a szívófej tisztításához.
2. **Ha a kerekek beragadtak, a tisztításhoz távolítsa el a fedeleket egy laposfejű csavarhúzóval.**
3. Csavarozza ki a kerekek tengelyét a tisztításhoz. Helyezze vissza őket fordított sorrendben.

ita

1. Togliere la bocchetta dal tubo. Per pulire la bocchetta, utilizzare l'impugnatura del tubo flessibile.
2. **Se le ruote sono bloccate,** pulirle rimuovendo i copriruota con l'ausilio di un piccolo cacciavite.
3. Svitare l'asse delle ruote e pulire tutte le parti. Rimontare i componenti in ordine inverso.

latv

1. Atvienojiet uzgali no caurules. Uzgaļa tīrīšanai izmantojiet gofrētās caurules rokturi.
2. **Ja riteņi ir iesprūduši,** iztīriet tos, ar nelielu skrūvgriezi noņemot tiem uzmavas.
3. Noskrūvējiet riteņu asi un notīriet visas to daļas. Uzstādiet atpakaļ apgrieztā secībā.

1. **Сменете батерията, когато светлинният индикатор започне да мига или, когато не реагира при натискане на бутон.** *
2. **Използвайте само батерии тип CR1632**. Преди да изхвърлите уреда, батериите трябва да се извадят, след което да се изхвърлят по безопасен начин. *

1. **Baterije zamijenite kada indikator svjetla počne treperiti ili kada ne odgovara na pritisak niti jedne tipke.** *
2. **Koristite samo baterije CR1632**. Prije zbrinjavanja uređaja na kraju njegova vijeka uporabe, iz njega se mora izvaditi baterija i zbrinuti na siguran način. *

1. **Baterie vyměňte, když kontrolka bliká nebo když nereaguje na stisknutí jakéhokoliv tlačítka.** *
2. **Používejte pouze baterie typu CR1632.** Baterie je nutné před vyřazením přístroje vyjmout a bezpečným způsobem zlikvidovat. *

1. **Udskift batteriet, når lysindikatoren blinker,** eller hvis det ikke reagerer, når du trykker på en vilkårlig knap. *
2. **Brug kun batteritypen LITHIUM CR1632**. Batterierne skal fjernes fra apparatet og bortskaffes forsvarligt, inden det kasseres. *

1. **Batterie ersetzen, wenn die Kontrolllampe blinkt oder das Gerät nach beliebigem Tastendruck nicht mehr reagiert.** *
2. **Nur Batterien des Typs LITHIUM CR1632** verwenden. Vor dem Entsorgen des Geräts die Batterie entfernen und sicher entsorgen. *

1. **Change battery when light indicator is blinking** or when it is not responding when pressing any button. *
2. **Use only Lithium batteries type CR1632**. Batteries must be removed from the appliance before it is scrapped and are to be disposed of safely. *

1. **Cambie la batería cuando el indicador luminoso parpadee o cuando no responda al pulsar cualquier botón.** *
2. **Utilice sólo pilas de tipo LITHIUM CR1632.** Se deben quitar las pilas del aparato antes de desecharlo y se deben desechar de forma segura. *

1. **Vahetage patarei, kui märgutuli hakkab vilkuma või kui see nupule vajutamisel ei reageeri.** *
2. **Kasutage ainult CR1632 tüüpi patareisid.** Patareid peab seadmest enne utiliseerimist eemaldama. *

1. **Changez la pile lorsque l'indicateur clignote ou si l'appareil ne réagit pas lorsque vous appuyez sur un bouton.** *
2. **Utiliser uniquement des piles de type LITHIUM CR1632**. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant que ce dernier ne soit jeté, et doivent être triées pour un recyclage en toute sécurité. *

1. **Αλλάζετε την μπαταρία όταν η λυχνία ένδειξης αναβοσβήνει ή όταν δεν ανταποκρίνεται όταν πατάτε τα κουμπιά.** *
2. **Χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρίες τύπου LITHIUM CR1632.** Πριν απορρίψετε τη συσκευή, πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες και να τις απορρίψετε με ασφάλεια. *

1. **Cseréljen elemet ha a fényjelző villog vagy a készülék nem reagál egy gomb megnyomására sem.** *
2. **Csak CR1632 típusú lítiumos elemet használjon.** Az elemeket el kell távolítani a készülék kidobása előtt és azokat is a hulladékkezelési előírásoknak megfelelően ki kell dobni. *

1. **Sostituire la batteria quando la spia lampeggia o quando non risponde più alla pressione di qualsiasi pulsante.** *
2. **Utilizzare solo batterie del tipo LITIO CR1632**. È necessario rimuovere le batterie prima di rottamare e smaltire l'apparecchio in modo sicuro. *

1. **Ja gaismas indikators mirgo vai nereaģē ne uz vienas pogas nospiešanu, nomainiet bateriju.** *
2. **Izmantojiet tikai CR1632 veida baterijas.** Baterijas nomaiņa jāveic pirms tā ir sabojāta, un no tās jāatbrīvojas drošā veidā. *

bul

Прахосмукачката не тръгва
- Проверете дали кабелът е включен в захранването.
- Проверете дали щепселът и кабелът не са повредени.
- Проверете за изгорял бушон.
  Проверете дали индикатора на батерията свети червено, или изобщо не реагира, сменете батерията и в двата случая. *

Почистване на маркуча
Почистете маркуча, като леко го стискате. Въпреки това, бъдете внимателни, ако задръстването е причинено от стъкло или игли, заседнали вътре в маркуча.

Забележка: Гаранцията не се отнася за повреди на маркуча, причинени при почистването му.

Попаднала е вода в прахосмукачката
Двигателят трябва да бъде сменен само в упълномощен сервизен център на Electrolux. Повреда в двигателя, причинена от проникване на вода, не се покрива от гаранцията.

cro

Ако възникнат допълнителни проблеми/*Ако проблемите продължат, свържете се с упълномощен сервизен център на Electrolux.

cze

С настоящото Electrolux Home Care и SDA декларират, че прахосмукачката с радио оборудване тип HER2 и HER3 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

dan

de

Usisivač ne radi
Provjerite je li kabel spojen na utičnicu.
Provjerite jesu li utikač i kabel neoštećeni.
Provjerite nije li možda pregorio osigurač.
Provjerite je li indikator napunjenosti baterije crvene boje ili ne reagira, zamijenite bateriju u oba slučaja. *

eng

Čišćenje crijeva od zapreka
Očistite crijevo od zapreka tako što ćete ga "stisnuti". No, budite pažljivi ako je začepljenje izazvano komadićima stakla ili iglama koje su zapele unutar crijeva.

esp

Napomena: Jamstvo ne pokriva oštećenja savitljivih cijevi nastala prilikom uklanjanja začepljenja.

est

Voda je ušla u usisivač
Bit će potrebno zamijeniti motor u ovlaštenom Electroluxovom servisu. Oštećenja motora izazvana prodorom vode nisu pokrivena jamstvom.

fra

Za sve druge probleme obratite se ovlaštenom Electroluxovom servisu.

gre

Divize Home Care a SDA společnosti Electrolux tímto prohlašují, že vysavač s radiovým vybavením typu HER2 a HER3 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

hun

ita

latv

Vysavač se nezapne
Zkontrolujte, je-li přívodní šňůra zapojena do zásuvky.
Zkontrolujte, nejsou-li zástrčka a šňůra poškozeny.
Zkontrolujte, není-li vyhořelá pojistka.
Zkontrolujte, zda kontrolka stavu baterie nesvítí červeně nebo zda nereaguje, a baterii v obou případech vyměňte. *

Čištění hadice
Hadice můžete čistit "zmáčknutím". Počínejte si však opatrně, protože v hadici se mohou nacházet skleněné střepy nebo jiné ostré předměty.

Poznámka: Záruka se nevztahuje na žádné poškození hadic způsobené čištěním.

Do vysavače se dostala voda
Bude třeba provést výměnu motoru v autorizovaném servisním centru společnosti Electrolux. Na poškození motoru způsobené vniknutím vody se záruka nevztahuje.

Objeví-li se jakékoli jiné potíže, obraťte se na autorizované servisní centrum Electrolux.

Ovime Electrolux Home Care and SDA izjavljuje da je usisivač s radio-opremom vrste HER2 i HER3 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Støvsugeren starter ikke
- Kontrollér, at stikket er sat i stikkontakten.
- Kontrollér, at stik og ledning ikke er beskadiget.
- Kontrollér, om der er gået en sikring.
- Kontrollér, om indikatorlampen for batteriet reagerer (kun på visse modeller). *

Rensning af slangen
Rens slangen ved at "trykke" på den. Pas på, hvis tilstopningen skyldes glas eller nåle, der er kommet i klemme i slangen.

Bemærk! Garantien dækker ikke skader på slangen, der forårsages af rengøring.

Der er kommet vand i støvsugeren
Motoren skal udskiftes på et autoriseret Electrolux-serviceværksted. Skader på motoren på grund af vandindtrængen dækkes ikke af garantien.

I tilfælde af andre problemer kontaktes et autoriseret Electrolux-serviceværksted.

Electrolux Home Care and SDA erklærer hermed, at støvsugeren med radioudstyr type HER2 og HER3 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

Der Staubsauger lässt sich nicht einschalten.
- Prüfen, ob das Netzkabel an die Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Prüfen, ob der Stecker und das Kabel beschädigt sind.
- Prüfen, ob eine Sicherung durchgebrannt ist.
- Prüfen, ob Batterieanzeige reagiert (nur bestimmte Modelle). *

Schlauchverstopfung beseitigen
Verstopfung des Schlauchs durch Biegen und Beugen lockern und lösen. Dabei jedoch vorsichtig vorgehen, falls die Blockierung durch Scherben oder spitze Gegenstände (z. B. Nadeln) im Schlauch verursacht wurde.

Hinweis: Die Garantie deckt keinerlei durch Reinigung verursachte Schäden an den Schläuchen ab.

Wasser ist in den Staubsauger eingedrungen.
Es ist notwendig, den Motor in einem autorisierten Electrolux-Servicezentrum auszutauschen. Schäden am Motor, die durch eingedrungenes Wasser verursacht wurden, werden nicht durch die Garantie abgedeckt.

Falls weitere Probleme auftreten, wenden Sie sich an die Electrolux Kundenbetreuung.

Hiermit erklärt Electrolux Home Care & SDA, dass die Staubsauger mit Funkgerät der Modelle HER2 und HER3 der Richtlinie 2014/53 / EU entsprechen.

The vacuum cleaner does not start
- Check that the cable is connected to the mains.
- Check that the plug and cable are not damaged.
- Check for a blown fuse.
- Check if the battery indicator lamp responds. *

Clearing the hose
Clear the hose by "squeezing" it. However, be careful in case the obstruction has been caused by glass or needles caught inside the hose.

Note: The warranty does not cover any damage to hoses caused by cleaning them.

Water has entered the vacuum cleaner
It will be necessary to replace the motor at an authorized Electrolux service centre. Damage to the motor caused by the penetration of water is not covered by the warranty.

For any further problems, contact an authorized Electrolux service centre.

Electrolux Home Care and SDA, declares that the Vacuum Cleaner with radio equipment type HER2 and HER3 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

La aspiradora no se pone en funcionamiento
- Compruebe que el cable de alimentación esté correctamente enchufado en la toma de corriente.
- Verifique que el enchufe y los cables no estén dañados.
- Observe si se ha fundido algún fusible.
- Compruebe si responde la luz del indicador de la pila (sólo en algunos modelos). *

Limpieza del tubo flexible
Para limpiar el tubo flexible, "apriételo". No obstante, tenga mucho cuidado por si la obstrucción la han producido trozos de vidrio o agujas atascadas en el interior del tubo flexible.

Nota: la garantía no cubre ningún daño ocasionado en los tubos elásticos durante la limpieza.

Ha entrado agua en la aspiradora
En este caso es necesario cambiar el motor en un centro técnico autorizado de Electrolux. Los daños en el motor causados por la entrada de agua no están cubiertos por la garantía.

Si surgen más problemas, póngase en contacto con un centro técnico autorizado de Electrolux.

Por la presente, Electrolux Home Care y SDA declaran que la Aspiradora con equipo de radio tipo HER2 y HER3 cumple con la Directiva 2014/53/EU.

Tolmuimeja ei käivitu
Veenduge, et toitejuhe oleks vooluvõrku ühendatud.
Veenduge, et pistik ja toitejuhe oleks terved.
Veenduge, et kaitsmed ei oleks läbi põlenud.
Kontrollige, ega patareiindikaator ei ole punane või ei reageeri; paigutage patareid mõlemasse pessa. *

Vooliku puhastamine
Puhastage voolik seda "pigistades". Siiski olge ettevaatlik, kui takistus on põhjustatud voolikusse sattunud klaasist või nõeltest.

Märkus: Garantii alla ei kuulu vooliku puhastamisel tekkinud vigastused.

Tolmuimejasse on sattunud vett
Mootor tuleb välja vahetada volitatud Electroluxi teeninduskeskuses. Garantii ei kata kahjusid, mis on tingitud vee sattumisest mootorisse.

Igasuguste edasiste probleemide korral võtke ühendust Elektroluxi volitatud teeninduskeskusega.

Käesolevaga kinnitab Electrolux Home Care and SDA, et HER2 ja HER3 tüüpi raadioseadmetega varustatud tolmuimeja vastab direktiivile 2014/53/EL.

L'aspirateur ne se met pas en marche :
- Vérifier que le câble est branché au secteur.
- Vérifier que la prise et le câble ne sont pas abîmés.
- Vérifier qu'aucun fusible n'a sauté.
- Vérifier que le voyant des piles fonctionne (suivant les modèles). *

Débouchage du flexible
Déboucher le flexible en appuyant dessus. Cependant, prendre garde de ne pas se blesser en cas d'obstruction par du verre ou des aiguilles coincés dans le flexible.

Remarque : la garantie ne couvre pas les dommages portés au flexible lors de son nettoyage.

De l'eau a été aspirée
Le moteur doit être remplacé par un Centre Service Agréé Electrolux. Les dommages portés au moteur par l'entrée d'eau ou de liquides ne sont pas couverts par la garantie.

Pour tout autre problème, contacter un Centre Service Agréé Electrolux.

Electrolux Home Care and SDA déclare par la présente que l'aspirateur pourvu d'un équipement radio de type HER2 et HER3 est conforme á la Directive 2014/53/UE.

A porszívó nem indul
- Ellenőrizze, hogy az elektromos tápkábel csatlakoztatva van-e a hálózati aljzathoz.
- Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a csatlakozódugó vagy a tápkábel.
- Ellenőrizze, hogy nem égett-e ki (illetve nem kapcsolt-e le) valamelyik biztosíték.
- Ellenőrizze, hogy az elem jelzőfénye világít-e (csak egyes típusoknál). *

A gégecső tisztítása
A gégecsövet „nyomogatással" tisztíthatja meg. Legyen azonban óvatos, mert a dugulást a gégecsőben rekedt üvegszilánk vagy tű is okozhatja.

Megjegyzés: a garancia nem terjed ki a tömlő tisztítás közben bekövetkezett bárminemű megrongálódására.

Víz került a porszívóba
Valószínűleg ki kell cserélni a porszívó motorját egy hivatalos Electrolux márkaszervizben. A motornak a víz által okozott károsodására nem terjed ki a garancia.

Minden egyéb problémával forduljon hivatalos Electrolux márkaszervizhez.

Az Electrolux Home Care and SDA ezúton kijelenti, hogy a HER2 és HER3 típusú rádiófrekvenciát használó porszívó megfelel a 2014/53/EU számú irányelvnek.

Η ηλεκτρική σκούπα δεν λειτουργεί
Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι συνδεδεμένο με το ρεύμα.
Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα και το καλώδιο δεν παρουσιάζουν βλάβη.
Ελέγξτε για καμένη ασφάλεια.
Ελέγξτε εάν η ενδεικτική λυχνία της μπαταρίας ανταποκρίνεται (μόνο σε ορισμένα μοντέλα). *

Καθαρισμός του εύκαμπτου σωλήνα
Καθαρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα "πιέζοντάς" τον. Ωστόσο, να είστε προσεκτικοί στην περίπτωση που η απόφραξη έχει προκληθεί από γυαλιά ή βελόνες που έχουν πιαστεί μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα.

Σημείωση: Η εγγύηση δεν καλύπτει οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί στους εύκαμπτους σωλήνες ως αποτέλεσμα του καθαρισμού τους.

Έχει μπει νερό στην ηλεκτρική σκούπα
Θα πρέπει να γίνει αντικατάσταση του κινητήρα σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Electrolux. Τυχόν βλάβες του κινητήρα που προκαλούνται από διείσδυση νερού δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Για τυχόν άλλα προβλήματα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Electrolux.

Με την παρούσα η Electrolux Home Care and SDA δηλώνει πως η Ηλεκτρική Σκούπα με ασύρματο εξοπλισμό τύπου HER2 και HER3 συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ.

L'aspirapolvere non si accende
- Controllare che il cavo sia collegato all'alimentazione di rete.
- Controllare che la spina e il cavo non siano danneggiati.
- Controllare che non vi sia un fusibile bruciato.
- Controllare che la spia luminosa della batteria risponda ai comandi (solo in alcune modalità). *

Pulizia del tubo flessibile
Liberare il tubo flessibile esercitando una lieve pressione. Tuttavia, prestare attenzione nel caso in cui l'ostruzione sia stata causata da frammenti di vetro o aghi all'interno del flessibile.

Nota: La garanzia non copre alcun danno al tubo qualora sia causato dalla pulizia del pezzo.

Infiltrazione d'acqua nell'aspirapolvere
Sarà necessario far sostituire il motore presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux. I danni al motore causati dall'infiltrazione d'acqua non sono coperti dalla garanzia.

Per altri problemi contattare un centro di assistenza Electrolux autorizzato.

Electrolux Home Care and SDA déclare par la présente que l'aspirateur pourvu d'un équipement radio de type HER2 et HER3 est conforme á la Directive 2014/53/UE.

Con il presente documento, Electrolux Home Care & SDA, dichiara che l'aspirapolvere con attrezzatura radio tipo HER2 e HER3 è conforme alla Direttiva 2014/53/UE.

Putekļu sūcējs nedarbojas

Pārbaudiet, vai kabelis ir pievienots strāvas padevei.
Pārbaudiet, vai kontaktdakša un kabelis nav bojāti.
Pārbaudiet, vai drošinātājs nav pārdedzis.
Pārbaudiet, vai baterijas indikators deg sarkanā krāsā vai nereaģē, nomainiet bateriju abos gadījumos. *

Gofrētās caurules tīrīšana

Iztīriet gofrēto cauruli to saspiežot. Taču ievērojiet piesardzību, ja aizsprostojumu ir izraisījis gofrētajā caurulē iekļuvis stikls vai adatas.

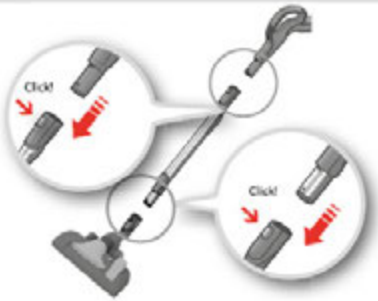
Piezīme. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies, tīrot gofrēto cauruli.

Putekļu sūcējā iekļuvis ūdens

Motors jānomaina oficiālajā Electrolux tehniskās apkopes centrā. Bojājumus, kas radušies, ūdenim iekļūstot motorā, garantija nesedz.

Ja rodas vēl kādas problēmas, sazinieties ar Electrolux oficiālo tehniskās apkopes centru.

Šiuo dokumentu „Electrolux Home Care" ir SDA pareiškia, kad dulkių siurblys su radijo įranga HER2 ir HER3 atitinka direktyvos 2014/53/ES reikalavimus.



lith

1. **Norėdami prietaisą nešti, kelkite už rankenos. Nekelkite prietaiso už dulkių preso rankenos.**
2. **Įtaisykite žarną į dvi jungtis** (norėdami ją išimti, paspauskite atleidimo mygtukus ir ištraukite žarną).
3. **Teleskopinį vamzdį pritvirtinkite prie antgalio grindims valyti ir žarnos rankenos** (norėdami nuimti, paspauskite atleidimo mygtuką ir ištraukite antgalį bei žarną).

ned

1. **Draag het apparaat aan de hendel.** Trek het apparaat nooit omhoog aan de compactorhandgreep.
2. **Steek de slang in de twee aansluitingen** (druk om de slang te verwijderen op de vergrendelknoppen en trek de slang los).
3. **Bevestig de telescopische geleider op het vloermondstuk en de slanghendel** (druk om ze te verwijderen op de vergrendelknop en trek het mondstuk en de slang los).

nor

1. **Løft maskinen i håndtaket for å bære den.** Ikke løft maskinen etter komprimeringshåndtaket.
2. **Sett slangen inn i de to tilkoblingene** (for å fjerne den, trykk låsknappene og dra ut slangen)
3. **Fest teleskoprøret til gulvmunnstykke og slangehåndtaket** (for å fjerne dem, trykk på låseknappen og dra munnstykket og slangen av).

pol

1. **Urządzenie należy przenosić, trzymając je za uchwyt. Nie wolno podnosić urządzenia za uchwyt ubijaka.**
2. **Wsunąć wąż w dwa łączniki** (aby go odłączyć, należy nacisnąć przyciski zwalniające i wyciągnąć wąż).
3. **Połączyć rurę teleskopową ze ssawką podłogową i uchwytem węża** (aby je rozłączyć, należy nacisnąć przycisk zwalniający i wyciągnąć ssawkę oraz wąż).

por

1. **Para transportar o aparelho,** levante-o pela pega. Não levante o aparelho pela pega do compactador.
2. **Introduza a mangueira nos dois encaixes** (para remover, pressione os botões de bloqueio e puxe a mangueira para fora)
3. **Encaixe o tubo telescópico na escova e na pega da mangueira** (para remover, pressione o botão de bloqueio e puxe a escova e a mangueira para fora).

rom

1. **Pentru transportarea aparatului, ridicaţi-l de mâner. Nu ridicaţi aparatul de mânerul compactorului.**
2. **Introduceţi furtunul în cele două conexiuni** (pentru a-l scoate, apăsaţi butoanele de deblocare şi scoateţi furtunul)
3. **Prindeţi tubul telescopic de duza pentru podea şi mânerul furtunului** (pentru a le scoate, apăsaţi butonul de blocare şi scoateţi duza şi furtunul).

rus

1. **Для переноски прибора поднимайте его за эту ручку.** Не поднимайте прибор за ручку уплотнителя.
2. **Вставьте шланг в два разъема** (для отсоединения нажмите на кнопки блокировки и выньте шланг)
3. **Присоедините к телескопической трубке насадку, а также ручку со шлангом** (для их последующего отсоединения нажмите на кнопки блокировки и отсоедините насадку и шланг).

slk

1. **Ak chcete vysávač prenášať, zdvihnite ho za rukoväť. Spotrebič nedvíhajte za rukoväť lisu.**
2. **Zasuňte hadicu do dvoch spojovacích otvorov** (ak ju chcete vybrať, stlačte blokovacie tlačidlá a hadicu vytiahnite).
3. **Pripojte teleskopickú trubicu k hubici na podlahu a rukoväti hadice** (ak ich chcete vybrať, stlačte blokovacie tlačidlo a hubicu s hadicou vytiahnite).

slv

1. **Če želite sesalnik nositi, ga dvignite za ročaj. Ne dvigujte ga za ročico stiskalnika prahu.**
2. **Cev vstavite v dva priključka** (če jo želite odstraniti, pritisnite zaklepna gumba in cev potegnite ven)
3. **Teleskopsko cev pritrdite na krtačo za tla in ročaj cevi** (če jo želite odstraniti, pritisnite zaklepni gumb ter potegnite stran krtačo in cev).

suo

1. **Imuria tulee nostaa kantokahvasta.** Älä nosta imuria pölyn tiivistystoiminnon kahvasta.
2. **Aseta letku kahteen liitäntään** (poista se painamalla lukituspainikkeita ja vetämällä letku ulos).
3. **Liitä teleskooppiputki lattiasuulakkeeseen ja letkun kahvaan** (poista ne painamalla lukituspainiketta ja vetämällä suulake ja letku irti).

sve

1. **För att bära maskinen,** lyft den i handtaget. Lyft inte produkten i packarhandtaget.
2. **Sätt in slangen i de två anslutningarna** (för att ta bort den, tryck på låsningsknapparna och dra ut slangen)
3. **Fäst det teleskopiska röret i golvmunstycket och slanghandtaget** (för att ta bort dem, tryck på låsningsknappen och dra av munstycket och slangen).

tur

1. **Makineyi taşımak için kulpundan tutun. Makineyi sıkıştırma kolundan tutarak kaldırmayın.**
2. **Hortumu iki bağlantı noktasına yerleştirin** (çıkarmak için kilit düğmesine basın ve hortumu çekin)
3. **Teleskopik boruyu hortum tutamağı ve zemin ucu arasına takın** (çıkarmak için kilit düğmesine basın ve uç ile hortumu çıkarın).

ukr

1. **Для перенесення приладу піднімайте його за ручку. Не піднімайте прилад за ручку ущільнювача.**
2. **Вставте шланг у два з'єднання** (щоб вийняти його, натисніть кнопки блокування та витягніть шланг)
3. **Приєднайте телескопічну трубку до насадки для підлоги і ручки шланга** (щоб зняти їх, натисніть кнопку блокування та витягніть насадку і шланг).

4. **Norėdami prietaisą įjungti, paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką.** Suvyniokite maitinimo laidą, paspausdami laido suvyniojimo mygtuką.

4. **Stel de lengte van de telescoopbuis in** door met één hand de vergrendeling vast te houden en met de andere hand aan de handgreep te trekken.

4. **Juster teleskoprøret** ved å holde låsen med den ene hånden og trekk i håndtaket med den andre.

4. **Nacisnąć przycisk Wł./Wył., aby włączyć urządzenie.** Nacisnąć ponownie przycisk, aby je wyłączyć. Nacisnąć przycisk zwijania przewodu, aby zwinąć przewód zasilający.

4. **Ajuste o tubo telescópico** premindo o botão de bloqueio com uma mão e puxando a pega com a outra mão.

4. **Apăsaţi butonul de Pornit/Oprit pentru a porni aparatul.** Apăsaţi-l din nou pentru oprire. Apăsaţi butonul de înfăşurare a cablului pentru a strânge cablul de alimentare.

4. **Отрегулируйте телескопическую трубку,** держа замок одной рукой и вытягивая рукоятку другой.

4. **Stlačením tlačidla Zap./Vyp. zapnete vysávač, jeho opätovným stlačením ho vypnete.** Stlačením tlačidla navíjania kábla naviňte napájací kábel.

4. **Pritisnite gumb za vklop/izklop, da vklopite sesalnik, nato pa ga pritisnite ponovno, da ga izklopite.** Pritisnite gumb za navijanje kabla, da pospravite kabel.

4. **Säädä teleskooppiputken pituutta** pitämällä lukkoa toisella kädellä ja vetämällä kahvasta toisella kädellä.

4. **Justera teleskopröret** genom att hålla låset med en hand och dra handtaget fram eller tillbaka med den andra handen.

4. **Makineyi çalıştırmak için Açma/Kapama düğmesine basın, kapatmak için yine aynı düğmeye basın.** Güç kablosunu toplamak için sardırma düğmesine basın.

4. **Натисніть кнопку Увімк/Вимк, щоб увімкнути прилад, натисніть її ще раз, щоб вимкнути прилад.** Натисніть кнопку змотування кабелю, щоб «сховати» кабель живлення.

5. **Štraukite maitinimo laidą ir įjunkite į elektros tinklą.**

5. **Trek aan het snoer en steek de stekker in het stopcontact.**

5. **Trekk ut strømledningen, og sett støpselet i stikkontakten.**

5. **Wyciągnij przewód zasilający i podłącz wtyczkę do gniazdka.**

5. **Puxe o cabo e introduza-o na tomada.**

5. **Trageţi cablul de alimentare şi introduceţi-l în priză.**

5. **Вытяните шнур питания и вставьте его в розетку.**

5. **Vytiahnite kábel napájania a zapojte ho do elektrickej siete.**

5. **Izvlecite napajalni kabel in ga priključite v električno vtičnico.**

5. **Vedä sähköjohto esiin ja kytke pistorasiaan.**

5. **Dra ut strömsladden och anslut den i ett eluttag.**

5. **Güç kablosunu çekip prize takın.**

5. **Витягніть шнур живлення та підключіть його до електромережі.**

6. **Dulkių siurblys įjungiamas / išjungiamas** paspaudžiant mygtuką „ON/OFF“.Išsiurbę dulkes **suvyniokite laidą, paspaudę mygtuką „REWIND“.**

6. **Zet de stofzuiger aan**/uit door op de knop AAN/UIT te drukken.Rol na het stofzuigen **het snoer op door op de knop REWIND te drukken..**

6. **Du slår av og på støvsugeren** ved å trykke på AV/PÅ-knappen. Når du er ferdig å støvsuge, trekker du inn strømledningen **ved å trykke ned knappen for ledingsopprulling.**

6. **Aby włączyć lub wyłączyć odkurzacz,** naciśnij przycisk Wł./Wył. Po zakończeniu odkurzania **zwiń przewód zasilający, naciskając przycisk ZWIŃ.**

6. **Ligue/desligue o aspirador** premindo o botão Ligar/Desligar. Depois de aspirar, **enrole o cabo de alimentação premindo o botão REWIND.**

6. **Porniţi/opriţi aspiratorul** apăsând butonul PORNIRE/OPRIRE.După aspirare **înfăşuraţi cablul de alimentare apăsând butonul REWIND (ÎNFĂŞURARE).**

6. **Для включения или выключения пылесоса** нажмите ногой кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.После уборки **смотайте шнур питания, нажав кнопку НАМОТКА.**

6. **Vysávač zapnete/vypnete** stlačením VYPÍNAČA. Po skončení vysávania **zviňte kábel napájania stlačením tlačidla NAVÍJANIA.**

6. **Sesalnik vklopite/izklopite s** pritiskom na gumb za vklop/izklop.Po sesanju **zvijte napajalni kabel s pritiskom na gumb za zvijanje kabla.**

6. **Käynnistä ja sammuta pölynimuri** painamalla KÄYNNISTÄ/SAMMUTA-painiketta. Imuroinnin jälkeen **virtajohto kelataan sisään painamalla KELAUS-painiketta.**

6. **Slå av och på dammsugaren** genom att trycka på på/av-knappen. När du är klar med dammsugningen **trycker du på knappen för sladdvindan så rullas sladden in.**

6. **Açma/Kapatma düğmesine basarak** elektrikli süpürgeyi çalıştırın/kapatın. Süpürme işlemini tamamladığınızda **GERİ SARMA düğmesine basarak kabloyu geri sarın.**

6. **Увімкнути або вимкнути пилосос можна,** натиснувши кнопку ON/OFF (УВІМК./ВИМК.).Після використання **змотайте шнур живлення, натиснувши кнопку REWIND (ЗМОТУВАННЯ).**

lith

7. **Pareguliuokite oro srautą, paspausdami sklendę aukštyn ir žemyn. ***
8. **Spauskite galios reguliatorių dešinėn, jeigu galią norite padidinti;** jeigu galią norite sumažinti, spauskite kairėn. *
9. **Norėdami prietaisą išjungti,** paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką. Jeigu galią norite padidinti, spauskite „+"; jeigu galią norite sumažinti, spauskite „-". *

ned

7. **Regel de luchtstroom door de klep omhoog en omlaag te schuiven. ***
8. **Druk de knop voor het vermogen naar rechts om de zuigkracht te verhogen en naar links om de zuigkracht te verlagen. ***
9. **Druk op de aan/uit-toets om het apparaat aan en uit te zetten.** Druk op '+' voor meer zuigkracht en op '-' voor minder zuigkracht. *

nor

7. **Reguler luftstrømmen ved å skyve ventilen opp og ned.***
8. **Dytt strømreguleringen til høyre for å øke kraften og dytt den til venstre for å redusere kraften. ***
9. **Trykk på På/Av-knappen for og slå av og på.** Trykk på "+" for å øke kraften og trykk på "-" for å redusere kraften. *

pol

7. **Wyregulować przepływ powietrza, przesuwając zawór w górę lub w dół. ***
8. **Obrócić pokrętło regulacji mocy w prawo,** aby zwiększyć moc, lub w lewo, aby ją zmniejszyć. *
9. **Nacisnąć przycisk Wł./Wył.,** aby włączyć lub wyłączyć urządzenie. Nacisnąć przycisk „+", aby zwiększyć moc, lub przycisk „-", aby ją zmniejszyć. *

por

7. **Regule o fluxo de ar deslocando a válvula para cima ou para baixo. ***
8. **Desloque o regulador de potência para a direita para aumentar a potência ou para a esquerda para diminuir a potência. ***
9. **Prima o botão On/Off para ligar e desligar.** Prima '+' para aumentar a potência e prima '-' para reduzir a potência. *

rom

7. **Reglaţi fluxul de aer împingând supapa în sus sau în jos. ***
8. **Împingeţi spre dreapta butonul de reglare a puterii pentru a mări puterea,** împingeţi spre stânga pentru a reduce puterea. *
9. **Apăsaţi butonul Pornit/Oprit** pentru pornire şi oprire. Apăsaţi „+" pentru a mări puterea şi apăsaţi „-" pentru reducerea ei. *

rus

7. **Регулировка воздушного потока производится перемещением клапана вверх и вниз. ***
8. **Для увеличения мощности передвиньте регулятор мощности вправо, для уменьшения мощности передвиньте его влево. ***
9. **Нажатие на кнопку Вкл/Выкл включает и выключает прибор.** Нажмите на «+» для увеличения мощности; нажмите на «-» для уменьшения мощности. *

slk

7. **Prúdenie vzduchu regulujte potlačením ventilu nahor a nadol. ***
8. **Potlačením regulátora výkonu doprava zvýšite výkon, potlačením doľava výkon znížite. ***
9. **Stlačením tlačidla Zap./**Vyp. sa spotrebič zapne a vypne. Stlačením tlačidla „+" zvýšite výkon a stlačením tlačidla „-" výkon znížite. *

slv

7. **Pretok zraka uravnavate s pritiskom ventila g or in dol. ***
8. **Potisnite regulator moči v desno za povečanje moči,** v levo pa za zmanjšanje moči. *
9. **Za vklop in izklop pritisnite gumb za vklop/izklop.** S pritiskom na '+' povečate moč, s pritiskom na '-' pa jo zmanjšate. *

suo

7. **Säädä ilmavirtausta painamalla venttiiliä ylös ja alas. ***
8. **Paina tehonsäätöä oikealle tehon lisäämiseksi ja vasemmalle tehon vähentämiseksi. ***
9. **Kytke päälle ja pois päältä painamalla virtapainiketta.** Lisää tehoa painamalla painiketta '+' ja laske tehoa painamalla painiketta '-'. *

sve

7. **Reglera luftflödet genom att trycka luftventilen upp och ned. ***
8. **Tryck effektknappen till höger för att öka styrkan, tryck till vänster för att minska styrkan. ***
9. **Tryck på På/Av-knappen för att sätta igång och stänga av.** Tryck '+' för att öka styrkan och tryck '-' för att minska styrkan. *

tur

7. **Valfi yukarı ve aşağı iterek, hava akışını düzenleyin. ***
8. **Gücü arttırmak için güç** ayarlama düğmesini sağa doğru, gücü azaltmak içinse sola doğru itin. *
9. **Açıp kapatmak için Açma/Kapama** düğmesine basın. Gücü arttırmak için „+" düğmesine azaltmak içinse „-" düğmesine basın. *

ukr

7. **Регулюйте потік повітря, посуваючи клапан вверх або вниз. ***
8. **Посуньте регулятор потужності вправо, щоб збільшити потужність,** вліво - щоб зменшити потужність. *
9. **Натискайте кнопку Увімк/Вимк, щоб увімкнути та вимкнути прилад.** Натисніть «+», щоб збільшити потужність і «-», щоб зменшити потужність. *

Antgalio pastatymo auselę įstatykite į vieną iš dviejų pastatymo angų, esančių prietaiso šone arba gale.

Steek de clip voor bevestiging van het mondstuk in een van de twee sleuven, aan de zij- of achterkant van het apparaat.

Sett munnstykkets parkeringsklips på en av de to parkeringssporene; på siden eller på baksiden av maskinen.

Wsunąć zaczep do parkowania w jeden z dwóch uchwytów do parkowania z boku lub z tyłu urządzenia.

Introduza o clipe de repouso do bocal numa das ranhuras de repouso: na parte lateral e na parte de trás do aparelho.

Introduceţi clema de prindere a duzei în una din cele două fante de prindere; de pe lateralul sau spatele aparatului.

Вставьте зажим для крепления насадки в одну из двух прорезей: одна находится сбоку прибора, а другая – на его задней части.

Zasuňte odkladaciu sponu hubice do jedného alebo dvoch odkladacích otvorov na bočnej alebo zadnej strane vysávača.

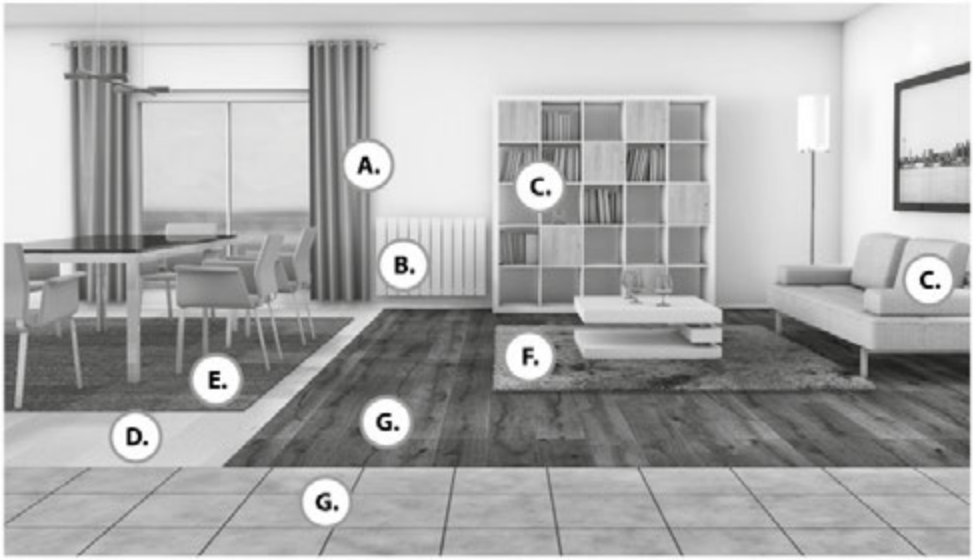
Vstavite nosilni zatič sesalne krtače v eno od dveh rež za postavitev v položaj za shranjevanje; ob strani ali na zadnji strani.

Aseta suulakkeen pidike joko laitteen sivulla tai takana olevaan pysäköintiaukkoon.

Sätt på munstyckets parkeringsklammer i en av de två förvaringsplatserna på sidan eller baksidan av maskinen.

Hortum sabitleme klipsini iki sabitleme yuvasından birine yerleştirin, sabitleme yuvaları makinenin arkasında veya yanında yer alır.

Вставте затискач для зберігання насадки в один із двох отворів для зберігання; збоку або позаду приладу.



Norėdami, kad preitaisas veiktų optimaliai, naudodami jį išbandykite penkis galios lygius.
(1=įprastas režimas, 5= maksimalius režimas) *

Rankiniu būdu valdomuose modeliuose oro srautas reguliuojamas oro sklende (17). *

Voor de beste prestatie dient u tijdens het gebruik de vijf krachtniveaus uit te proberen.
(1=Normale modus, 5= Maximale modus)*

Op handmatig bediende modellen wordt de luchtstroom aangepast door middel van de luchtklep (17).*

For optimal ytelse, sjekk de fem effektnivåene under bruk. (1=Normal modus, 5=Maksimal modus)*

På modeller som kontrolleres manuelt, justeres luftstrømmen med luftventilen (17).*

Aby uzyskać optymalne efekty, należy podczas odkurzania sprawdzić działanie pięciu poziomów mocy
(1 = tryb standardowy, 5 = tryb maksymalnej mocy). *

W modelach ze sterowaniem ręcznym przepływ powietrza reguluje się za pomocą zaworu powietrznego (17). *

Para obter um desempenho óptimo, verifique os cinco níveis de potência durante a utilização.
(1 = Modo Normal, 5 = Modo Máximo)*

Nos modelos de controlo manual, o fluxo de ar é regulado na válvula de ar (17).*

Pentru performanţă optimă, verificaţi cele cinci niveluri de putere în timpul utilizării. (1=Mod normal, 5= Mod maxim) *

La modelele cu control manual, fluxul de aer este reglat prin supapa pentru aer(17). *

Для достижения оптимальной производительности в ходе работы ориентируйтесь на пять уровней мощности.
(1=нормальный режим, 5= максимальная мощность)*

В моделях с ручным управлением воздушный поток регулируется воздушным клапаном (17).*

A.

3in1

1 2 3 4 5

B.

1 2 3 4 5

C.

1 2 3 4 5

D.

1 2 3 4 5

E.

1 2 3 4 5

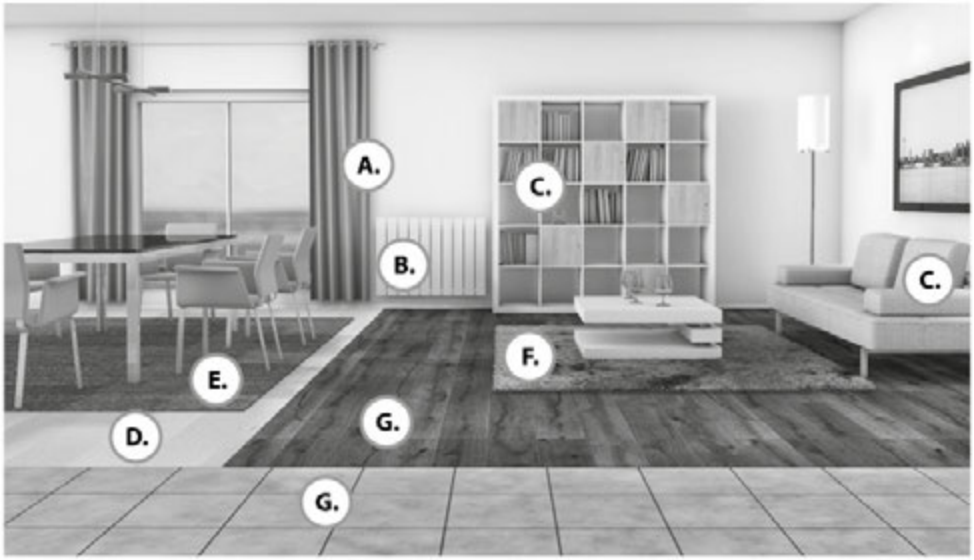
F.

1 2 3 4 5

G.

1 2 3 4 5

= Rekomenduojamas antgalis
Aanbevolen mondstuk
Anbefalt munnstykke
Zalecana dysza
Escova recomendada
Perie recomandată
Рекомендованная насадка



Päť výkonových úrovní vám poskytuje optimálne vysávanie. (1 = normálny režim, 5 = maximálny režim) *

Pri manuálne ovládaných modeloch sa prúdenie vzduchu upravuje vzduchovým ventilom (17). *

Za optimalno delovanje med uporabo preverite pet stopenj moči. (1=običajen način, 5= način najvišje moči) *

Pri ročno upravljanih modelih se pretok zraka uravnava z zračnim ventilom (17). *

Tarkista viisi tehotasoa käytön aikana optimaalisen tehon saavuttamiseksi. (1=Normaali tila, 5= Maksimitila)*

Manuaalisesti ohjatuissa malleissa ilmavirtausta säädetään ilmaventtiilillä (17).*

För optimal prestanda, kontrollera de 5 sugeeffektsnivåerna under användning. (1=Normal, 5= Maximum). *

Luftflödet justeras med luftventilen(17) på manuellt reglerbara modeller. *

Optimum performans için 5 kademeli güç seviyesini kullanım anında kontrol edin. (1=Normal mod, 5= Maksimum mod) *

Elle kontrol edilen modellerde, hava akışı hava valfiyle(17) ayarlanır. *

Для оптимальної роботи спробуйте п'ять рівнів потужності під час використання.
(1=Звичайний режим, 5= Максимальний режим) *

У моделях з ручним регулюванням рух повітря регулюється повітряним клапаном (17). *

A.

3in1

1 2 3 4 5

B.

1 2 3 4 5

C.

1 2 3 4 5

D.

1 2 3 4 5

E.

1 2 3 4 5

F.

1 2 3 4 5

G.

1 2 3 4 5

= Odporúčaná hubica
Priporočeni nastavek
Suositeltava suulake
Rekommenderat munstycke
Önerilen başlık
Рекомендована насадка

lith

1. **Dulkių presavimas:** pasiekus maksimalų lygį, atsargiai supresuokite dulkes.
2. **Atsargiai pakelkite preso rankeną, kad dulkės būtų supresuotos;** jeigu reikia, pakartokite.
3. **Patraukite preso rankeną atgal ir toliau siurbkite, kol supresuotos dulkės pasieks maksimalų lygį.**

ned

1. **Stof samenpersen:** Wanneer het maximale niveau is bereikt, perst u de stof zachtjes samen.
2. **Hiervoor moet u (soms herhaaldelijk) de compactorhendel zachtjes optillen.**
3. **Trek de compactorhendel terug en blijf doorgaan met zuigen totdat het samengeperste stof het maximale niveau heeft bereikt.**

nor

1. **Støvkomprimering:** Når maksimalt nivå er nådd, komprimer støvet forsiktig.
2. **Løft kompaktorhåndtaket forsiktig for å komprimere støv,** og gjenta om nødvendig.
3. **Dra kompaktorhåndtak tilbake og fortsett med rengjøringen til komprimert støv når maksimalt nivå.**

pol

1. **Kompresowanie kurzu:** gdy kurz osiągnie maksymalny poziom, należy delikatnie go skompresować.
2. **Lekko unieść uchwyt kompresora, aby zmniejszyć objętość kurz w pojemniku.** W razie potrzeby powtórzyć czynność.
3. **Pociągnąć z powrotem uchwyt ubijaka i kontynuować odkurzanie, aż kurz osiągnie maksymalny poziom.**

por

1. **Compactação do pó:** Quando o nível máximo for atingido, deve compactar o pó com cuidado.
2. **Levante a pega do compactador com cuidado para compactar o pó.** Repita se for necessário.
3. **Puxe a pega do compactador para trás e prossiga com a limpeza até que o pó compactado atinja o nível máximo.**

rom

1. **Compactarea prafului:** Când este atins nivelul maxim, compactați praful cu atenție.
2. **Ridicați ușor mânerul compactorului pentru a compacta praful.** Repetați dacă este necesar.
3. **Trageți la loc mânerul compactorului și continuați curățenia până când praful compactat atinge nivelul maxim.**

rus

1. **Уплотнение пыли:** При достижении максимальной отметки произведите уплотнение пыли, не применяя избыточную силу.
2. **Аккуратно поднимите ручку уплотнителя для уплотнения пыли.** При необходимости повторите процедуру.
3. **Вытяните ручку уплотнителя обратно и продолжайте очистку, пока объем уплотненной пыли не достигнет максимальной отметки.**

slk

1. **Stiskanje prahu:** Ko prah doseže najvišjo raven, ga nežno stisnite.
2. **Nežno dvignite ročico stiskalnika za prah, da stisnete prah,** po potrebi ponovite.
3. **Rukoväť lisu odtiahnite a ďalej vysávajte, až kým zlisovaný prach nedosiahne maximálnu úroveň.**

slv

1. **Stiskanje prahu:** Ko prah doseže najvišjo raven, ga nežno stisnite.
2. **Nežno dvignite ročico stiskalnika za prah, da stisnete prah,** po potrebi ponovite.
3. **Ročico stiskalnika za prah povlecite nazaj in nadaljujte s sesanjem, dokler stisnjen prah ne doseže najvišje ravni.**

suo

1. **Pölyn tiivistys:** Kun maksimitaso on saavutettu, käytä kevyesti pölyn tiivistystoimintoa.
2. **Nosta pölyn tiivistystoiminnon kahvaa kevyesti pölyn tiivistämiseksi,** toista tarvittaessa.
3. **Vedä puristimen kahva taakse ja jatka puhdistamista, kunnes puristettu pöly saavuttaa maksimitason.**

sve

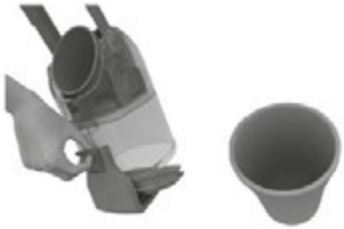
1. **Dammkompaktering:** Kompaktera dammet försiktigt när maxnivån nåtts.
2. **Lyft kompakteringshandtaget försiktigt för att komprimera dammet,** repetera om det är nödvändigt.
3. **Tryck komprimeringshandtaget bakåt och fortsätt dammsuga tills det komprimerade dammet når maxnivån.**

tur

1. **Toz sıkıştırma:** Toz seviyesi maksimum düzeye ulaştığında, tozu yavaşça sıkıştırın.
2. **Tozu sıkıştırmak için sıkıştırma kolunu nazikçe kaldırın,** gerekirse tekrarlayın.
3. **Sıkıştırma kolunu tekrar yerine yerleştirin ve sıkıştırılmış toz en yüksek seviyeye ulaşıncaya kadar temizlemeye devam edin.**

ukr

1. **Ущільнення пилу:** При досягненні рівня «max», ущільніть пил обережно.
2. **Підніміть злегка ручку ущільнювача, щоб ущільнити пил,** за необхідності повторіть.
3. **Потягніть ручку ущільнювача назад та продовжуйте прибирання, доки ущільнений пил не досягне рівня «max».**



1. **Dulkių išpylimas: kai supresuotos dulkės pasieks maksimalų lygį,** iškelkite dulkių rinktuvą iš prietaiso, traukdami už preso rankenos

2. **Atidarykite mygtuką, kad atlaisvintumėte apatinį dangtelį.**

3. **Išpilkite supresuotas dulkes į šiukšlių dėžę.** Sumontuokite rinktuvą, atlikdami veiksmus atvirkštine eilės tvarka.

lith

1. **Stof legen: Wanneer het samengeperste stof het maximale niveau heeft bereikt,** tilt u het stofreservoir uit het apparaat door aan de compactorhendel te trekken.

2. **Ontgrendelknop om het onderste deksel vrij te geven.**

3. **Gooi het samengeperste stof in de vuilnisbak.** Breng het reservoir weer aan door de hiervoor beschreven stappen in omgekeerde volgorde uit te voeren.

ned

1. **Støvtømming: Når komprimert støv når maksimumsnivået,** løft støvbeholderen fra maskinen ved å dra i kompaktorhåndtaket.

2. **Unlock-knapp for å frigjøre det nederste lokket.**

3. **Hell komprimerte støv i søppelkassen.** Monter på nytt i motsatt rekkefølge.

nor

1. **Usuwanie kurzu: Gdy ubity kurz osiągnie maksymalny poziom,** należy wyjąć pojemnik na kurz z urządzenia, pociągając za uchwyt ubijaka.

2. **Odblokować przycisk, aby zwolnić dolną pokrywę.**

3. **Opróżnić pojemnik do kosza na śmieci.** Zamontować pojemnik w odwrotnej kolejności.

pol

1. **Remoção do pó: Quando o pó compactado atingir o nível máximo,** puxe a pega do compactador para remover o recipiente do pó do aparelho.

2. **Botão Unlock (Desbloqueio) para libertar a tampa inferior.**

3. **Esvazie o pó compactado para um balde do lixo.** Volte a instalar pela ordem inversa.

por

1. **Golirea prafului: Când praful compactat atinge nivelul maxim,** scoateți din aparat recipientul pentru praf trăgând de mânerul compactorului.

2. **Deblocați butonul pentru a elibera capacul inferior.**

3. **Goliți praful compactat în coșul de gunoi.** Montați la loc efectuând operațiile în ordine inversă.

rom

1. **Удаление пыли: Когда объем уплотненной пыли достигнет максимальной отметки,** извлеките контейнер для пыли из прибора, потянув ручку уплотнителя пыли.

2. **Для того, чтобы снять нижнюю крышку, нажмите на кнопку разблокировки.**

3. **Опорожните уплотненную пыль в мусорную корзину.** Установите детали на место, выполнив описанные ранее операции в обратном порядке.

rus

1. **Vysypanie prachu: Keď zlisovaný prach dosiahne maximálnu úroveň,** potiahnutím rukoväte lisu vyberte z vysávača nádobu na prach.

2. **Tlačidlom Unlock uvoľnite spodný kryt.**

3. **Zlisovaný prach vysypte do odpadovej nádoby.** Nádobu založte v opačnom poradí úkonov.

slk

1. **Praznjenje posode za prah: Ko stisnjen prah doseže najvišjo raven,** dvignite posodo za prah s sesalnika, tako da povlečete ročico stiskalnika za prah.

2. **Sprostite gumb, da odstranite spodnji pokrov.**

3. **Stisnjen prah stresite v smetnjak.** Namestite nazaj v obratnem vrstnem redu.

slv

1. **Pölysäiliön tyhjennys: Kun puristettu pöly saavuttaa maksimitason,** nosta pölysäiliö laitteesta vetämällä puristimen kahvasta.

2. **Vapauta alakansi Avaa-painikkeella.**

3. **Tyhjennä puristettu pöly roska-astiaan.** Asenna osat takaisin paikoilleen käänteisessä järjestyksessä.

suo

1. **Dammtömning: Lyft dammbehållaren från maskinen genom att dra i kompakteringsshandtaget när det kompakterade dammet når maxnivån.**

2. **Lås upp knappen för att öppna bottenlocket.**

3. **Töm det komprimerade dammet i papperskorgen.** Sätt tillbaka i omvänd ordning.

sve

1. **Toz boşaltma: Sıkıştırılmış toz en yüksek seviyeye ulaştığında,** sıkıştırma kolunu çekerek toz haznesini yerinden çıkarın.

2. **Alt kapağı çıkarmak için Kilit Açma düğmesini kullanın.**

3. **Sıkıştırılmış tozu çöp kutusuna boşaltın.** Az önce yaptığınız çıkarma işlemini ters sırayla uygulayın.

tur

1. **Звільнення контейнеру для пилу: Коли ущільнений пил досягне максимального рівня,** вийміть контейнер для пилу з приладу, потягнувши за ручку ущільнювача.

2. **Кнопка розблокування нижньої кришки.**

3. **Висипте ущільнений пил у бак для сміття.** Встановіть на місце у зворотній послідовності.

ukr

lith	1. Paspauskite mygtukus, kad iš prietaiso apačios ištrauktumėte smulkių dulkių rinktuvą	2. Išimkite filtrą iš smulkių dulkių rinktuvo	3. Išplaukite filtrą šaltu vandeniu.
ned	1. Druk op de toetsen om het reservoir voor fijne stofdeeltjes uit de onderkant van het apparaat te halen.	2. Haal het filter uit het reservoir voor fijne stofdeeltjes.	3. Was het filter met koud water.
nor	1. Trykk på knappene for å dra ut beholderen for fint støv fra bunnen av maskinen.	2. Fjern filteret fra beholderen for fint støv	3. Vask filteret med kaldt vann.
pol	1. Nacisnąć przyciski, aby wyciągnąć pojemnik na drobny kurz z dolnej części urządzenia.	2. Wyjąć filtr z pojemnika na drobny kurz.	3. Opłukać filtr zimną wodą.
por	1. Prima os botões para remover o recipiente do pó fino pela parte inferior do aparelho.	2. Remova o filtro do recipiente do pó fino.	3. Lave o filtro com água fria.
rom	1. Apăsaţi butoanele pentru a scoate recipientul pentru praf fin din partea inferioară a aparatului.	2. Scoateţi filtrul din recipientul pentru praf fin	3. Spălaţi filtrul cu apă rece.
rus	1. Нажмите на кнопки, чтобы извлечь контейнер для мелкой пыли из нижней части прибора.	2. Выньте фильтр из контейнера для мелкой пыли.	3. Промойте фильтр в холодной воде.
slk	1. Stlačením tlačidiel vytiahnite nádobu na jemný prach zo spodnej časti spotrebiča.	2. Vyberte filter z nádoby na jemný prach.	3. Filter umyte studenou vodou.
slv	1. Pritisnite gumba, da boste lahko izvlekli posodo za droben prah iz spodnjega dela sesalnika.	2. Odstranite filter iz posode za droben prah.	3. Filter izperite pod hladno vodo.
suo	1. Vedä pölysäiliö ulos laitteen pohjasta painikkeita painamalla.	2. Poista suodatin pölysuodattimesta.	3. Pese suodatin kylmällä vedellä.
sve	1. Tryck på knapparna för att dra ut behållaren för finkornigt damm från botten av maskinen.	2. Ta bort filtret ur behållaren för finkornigt damm.	3. Skölj filtret med kallt vatten.
tur	1. İnce toz haznesini makinenin altından çıkarmak için düğmelere basın.	2. Filtreyi ince toz haznesinden çıkarın	3. Filtreyi soğuk suyla yıkayın.
ukr	1. Натисніть кнопки, щоб вийняти контейнер для пилу знизу приладу.	2. Вийміть фільтр з контейнеру для дрібного пилу	3. Промийте фільтр холодною водою.

4. **Nusausinkite filtrą, jį suspausdami.** Prieš įdėdami filtrą atgal į prietaisą, palaukite 24 valandas, kol jis išdžius.

4. **Droog het filter door het in te knijpen.** Laat het filter 24 uur drogen voordat u het weer in het apparaat terugplaatst.

4. **Tørk filteret ved å klemme på det.** La det tørke i 24 timer før du setter det tilbake i maskinen.

4. **Osuszyć filtr, ściskając go.** Przed zamontowaniem filtra w urządzeniu należy pozostawić go na 24 godziny do wyschnięcia.

4. **Esprema o filtro para facilitar a secagem.** Deixe secar durante 24 horas antes de voltar a colocá-lo no aparelho.

4. **Uscaţi filtrul strângându-l cu mâna.** Lăsaţi la uscat pentru 24 de ore înainte de a-l monta la loc în aparat.

4. **Удалите излишки воды, выжав фильтр.** Перед установкой обратно в прибор дайте просохнуть в течение 24 часов.

4. **Filter vyžmýkajte dosucha.** Pred vložením filtra do vysávača ho nechajte 24 hodín vyschnúť.

4. **Filter osušite tako, da ga stisnete.** Preden ga namestite nazaj v sesalnik, naj se suši 24 ur.

4. **Kuivaa suodatin sitä puristamalla.** Anna kuivua 24 tuntia, ennen kuin asennat sen takaisin laitteeseen.

4. **Torka filtret genom att pressa ur det.** Låt filtret torka i 24 timmar innan du sätter tillbaka det i maskinen.

4. **Filtreyi sıkarak kurutun.** Makineye tekrar takmadan önce 24 saat kurumaya bırakın.

4. **Просушіть фільтр, стиснувши його.** Зачекайте протягом 24 годин, доки фільтр висохне, перш ніж встановлювати його назад у прилад.

5. **Filtrus reikia plauti bent kartą per 6 dulkių siurblio naudojimo mėnesius ir keisti kas 2 metus. Filtro informacija: EF 137, EFS 1W / EFH 12W**

5. **Filtreid tuleks pesta iga 6 kuu tagant ning välja vahetada iga 2 aasta tagant. Teave filtrite kohta: EF 137, EFS 1W / EFH 12W**

5. **Filtre bør vaskes minst én gang hver 6. måned og skiftes hvert 2. år. Filterreferanse: EF 137, EFS 1W / EFH 12W**

5. **Filtr należy myć co najmniej raz na 6 miesięcy i wymieniać co 2 lata. Typ filtra: EF 137, EFS 1W / EFH 12W**

5. **Os filtros devem ser lavados pelo menos uma vez em cada 6 meses e substituídos a cada 2 anos. Referência do filtro: EF 137, EFS 1W / EFH 12W**

5. **Filtrele trebuie spălate cel puţin o dată la fiecare 6 luni şi înlocuite la fiecare 2 ani. Referinţă pentru filtru: EF 137, EFS 1W / EFH 12W**

5. **Фильтры следует мыть каждые как минимум каждые 6 месяцев и заменять каждые 2 года. Сведения о фильтре: EF 137, EFS 1W / EFH 12W**

5. **Filtre by sa mali umývať aspoň každých 6 mesiacov a vymieňať každé 2 roky. Označenie filtra: EF 137, EFS 1W / EFH 12W**

5. **Filtre morate prati vsaj enkrat na pol leta in menjati na dve leti. Ref. oznaka filtra: EF 137, EFS 1W / EFH 12W**

5. **Suodattimet tulee pestä 6 kuukauden välein ja vaihtaa 2 vuoden välein. Suodattimen viite: EF 137, EFS 1W / EFH 12W**

5. **Filtret ska tvättas minst en gång var 6:e månad och bytas ut efter två år. Filterreferens: EF 137, EFS 1W / EFH 12W**

5. **Filtreler, en az 6 ayda bir yıkanmalı ve 2 yılda bir değiştirilmelidir. Filtre kılavuzu: EF 137, EFS 1W / EFH 12W**

5. **Фільтри слід мити принаймні один раз на 6 місяців і замінювати кожні 2 роки. Посилання на фільтр: EF 137, EFS 1W / EFH 12W**

6. **Kas 6 dulkių siurblio naudojimo mėnesius atidarykite smulkių dulkių rinktuvo dangtelį ir atsargiai patapšnokite jį, kad iškratytumėte dulkes.** lith

6. **Was het stofreservoir om de 6 maanden. Open hiertoe het deksel van het reservoir voor fijne stofdeeltjes en tik er zachtjes op om het stof te verwijderen.** ned

6. **Åpne lokket til beholderen for fint støv og trykk forsiktig for å tømme støvet hver 6. måned.** nor

6. **Raz na 6 miesięcy otworzyć pokrywę pojemnika na drobny kurz i lekko postukać, aby opróżnić go z kurzu.** pol

6. **A cada 6 meses, abra a tampa do recipiente do pó fino e bata com cuidado para o esvaziar.** por

6. **Deschideţi capacul recipientului pentru praf fin şi scuturaţi uşor pentru a a goli praful la fiecare 6 luni.** rom

6. **Каждые 6 месяцев следует открывать крышку контейнера для мелкой пыли и аккуратно его вытряхивать.** rus

6. **Otvorením veka nádoby na jemný prach a jemným poklepaním vysýpajte prach každých 6 mesiacov.** slk

6. **Vsakih šest mesecev odstranite pokrov posode za droben prah in jo narahlo potolcite, da odstranite prah.** slv

6. **Avaa pölysäiliön kansi ja kopauta säiliötä kevyesti sen tyhjentämiseksi 6 kuukauden välein.** suo

6. **Öppna locket till behållaren för finkornigt damm och knacka försiktigt för att tömma den på damm var 6:e månad.** sve

6. **İnce toz haznesi kapağını 6 ayda bir açarak tozunu temizlemek için nazikçe vurun.** tur

6. **Кожні 6 місяців відкривайте кришку контейнеру для дрібного пилу і злегка стукайте, щоб витрусити пил.** ukr

lith

7. **Išplaukite dulkių rinktuvą vandeniu kas 2 metus.**

8. **Prieš įdėdami filtrą ir smulkių dulkių rinktuvą atgal į prietaiso korpusą, palaukite 24 valandas, kol jie visiškai išdžius.**

⚠ Jeigu dulkių pateko į priekio kůgį, išvalykite jas ranka.

ned

7. **Vervang het stofreservoir om de 2 jaar.**

8. **Laat het filter en het filter voor fijne stofdeeltjes 24 uur drogen voordat u ze weer in de behuizing van het apparaat terugplaatst.**

⚠ Als er stof in de neuskegel terecht is gekomen, reinig deze dan handmatig.

nor

7. **Vask støvbeholderen med vann hvert 2. år.**

8. **Før du setter inn filteret og beholderen for fint støv tilbake på maskinen, må du la de tørke i 24 timer.**

⚠ Hvis støvet har funnet veien inn i spissmembranen, rengjør den med hånden.

pol

7. **Raz na dwa lata umyć pojemnik na kurz wodą.**

8. **Przed umieszczeniem filtra i pojemnika na drobny kurz w urządzeniu powinny one schnąć przez 24 godziny.**

⚠ Jeśli kurz dostał się do stożka, wyczyścić stożek ręką.

por

7. **Lave o recipiente do pó com água a cada 2 anos.**

8. **Deixe secar durante 24 horas antes de voltar a colocar o filtro e o recipiente do pó fino no aparelho.**

⚠ Se tiver entrado pó para o cone, limpe-o com a mão.

rom

7. **Spălaţi cu apă recipientul pentru praf la fiecare 2 ani.**

8. **Lăsaţi la uscat pentru 24 de ore înainte de a monta la loc în aparat filtrul şi recipientul pentru praf fin.**

⚠ Dacă praful intră în con, curăţaţi-l cu mâna.

rus

7. **Мойте контейнер для пыли водой каждые 2 года.**

8. **Перед установкой фильтра и контейнера для мелкой пыли обратно в прибор дайте им просохнуть в течение 24 часов.**

⚠ Если пыль попала в циклонный фильтр, очистите его вручную.

slk

7. **Nádobu na prach umývajte vodou každé 2 roky.**

8. **Pred vložením filtra a nádoby na jemný prach do vysávača ich nechajte 24 hodín vyschnúť.**

⚠ Ak sa prach dostal do kužeľa, vyčistite ho rukou.

slv

7. **Posodo za prah vsaki dve leti operite pod vodo.**

8. **Filter in posoda za droben prah naj se sušita 24 ur, preden ju namestite nazaj v sesalnik.**

⚠ Če pride prah v stožec, ga očistite z roko.

suo

7. **Pese pölysäiliö vedellä 2 vuoden välein.**

8. **Anna kuivua 24 tuntia ennen suodattimen ja pölysäiliön asentamista takaisin laitteeseen.**

⚠ Jos pölyä pääsee etukartioon, puhdista se käsin.

sve

7. **Skölj dammbehållaren med vatten vartannat år.**

8. **Låt filtret och behållaren för finkornigt damm torka i 24 timmar innan du sätter tillbaka dem i dammsugaren.**

⚠ Om det har kommit in damm i noskonen, rengör den med handen.

tur

7. **Toz haznesini her 2 yılda bir su ile yıkayın.**

8. **Filtreyi ve ince toz haznesini makineye tekrar takmadan önce 24 saat kurumaya bırakın.**

⚠ Burun konisine toz girerse, bunu elinizle temizleyin.

ukr

7. **Мийте контейнер для дрібного пилу водою кожні 2 роки.**

8. **Зачекайте протягом 24 годин, доки фільтр і контейнер для дрібного пилу висохнуть, перш ніж встановлювати їх назад у корпус приладу.**

⚠ Якщо пил потрапив у носик насадки, очистіть його рукою.

1. **Paspauskite atlaisvinimo mygtukus, kad atidarytumėte galinį dangtelį.**

2. **Išimkite filtrą ir išskalaukite šaltu vandeniu.**

3. **Prieš įdėdami jį atgal į prietaisą, palaukite 24 valandas, kol jis išdžius.** Keiskite filtrą kas 2 metus. Filtro informacija: **EFS 1W / EFH 12W**

lith

1. **Druk op de vrijgaveknoppen om het deksel aan de achterkant te openen.**

2. **Verwijder het filter en spoel het met koud water.**

3. **Laat het filter 24 uur drogen voordat u het weer in het apparaat terugplaatst.** Vervang het filter om de 2 jaar. Filterreferentie: **EFS 1W / EFH 12W**

ned

1. **Før du setter inn filteret og beholderen for fint støv tilbake på maskinen, må du la de tørke i 24 timer.**

2. **Ta ut filtret og skyll det med kaldt vann.**

3. **La det tørke i 24 timer før du setter den tilbake i maskinen.** Bytt ut filtret hvert 2. år. Referanse for filter: **EFS 1W / EFH 12W**

nor

1. **Nacisnąć przyciski zwalniające, aby otworzyć tylną pokrywę.**

2. **Wyjąć filtr i opłukać zimną wodą.**

3. **Przed umieszczeniem filtra w urządzeniu należy pozostawić go na 24 godziny do wyschnięcia.** Wymieniać filtr co 2 lata. Typ filtra: **EFS 1W / EFH 12W**

pol

1. **Prima os botões de libertação para abrir a tampa da parte de trás.**

2. **Remova o filtro e lave-o com água fria.**

3. **Deixe secar durante 24 horas antes de voltar a colocá-lo no aparelho.** Substitua o filtro a cada 2 anos. Referência do filtro: **EFS 1W / EFH 12W**

por

1. **Apăsaţi butoanele de deblocare pentru a deschide capacul din spate.**

2. **Scoateţi filtrul şi clătiţi-l cu apă rece.**

3. **Lăsaţi la uscat pentru 24 de ore înainte de a-l pune la loc în aparat.** Înlocuiţi filtrul la fiecare 2 ani. Referinţă pentru filtrul: **EFS 1W / EFH 12W**

rom

1. **Для того, чтобы открыть крышку на задней части прибора, нажмите на защелки.**

2. **Извлеките фильтр и промойте его в холодной воде.**

3. **Перед установкой обратно в прибор дайте просохнуть в течение 24 часов.** Заменяйте фильтр каждые 2 года. Сведения о фильтре: **EF 137**

rus

1. **Stlačením uvoľňovacích tlačidiel otvorite zadný kryt.**

2. **Vyberte filter a opláchnite ho studenou vodou.**

3. **Pred vložením filtra do spotrebiča ho nechajte 24 hodín vyschnúť.** Filter vymieňajte každé 2 roky. Označenie filtra: **EFS 1W / EFH 12W**

slk

1. **Pritisnite gumba, da odstranite pokrov na zadnji strani.**

2. **Odstranite filter in ga izperite pod hladno vodo.**

3. **Preden ga namestite nazaj v sesalnik, naj se suši 24 ur.** Filter zamenjajte na vsaki dve leti. Ref. oznaka filtra: **EFS 1W / EFH 12W**

slv

1. **Avaa takakansi painamalla vapautuspainikkeita.**

2. **Poista suodatin ja huuhtele kylmällä vedellä.**

3. **Anna kuivua 24 tuntia, ennen kuin asennat sen takaisin laitteeseen.** Vaihda suodatin 2 vuoden välein. Suodattimen viite: **EFS 1W / EFH 12W**

suo

1. **Tryck in knapparna för att öppna locket på baksidan .**

2. **Ta bort filtret och rengör det med kallt vatten.**

3. **Låt filtret torka i 24 timmar innan du sätter tillbaka det i maskinen.** Byt ut filtret vartannat år. Filterreferens: **EFS 1W / EFH 12W**

sve

1. **Arka kapağı açmak için, açma tuşuna basın.**

2. **Filtreyi çıkarın ve soğuk suyla yıkayın.**

3. **Filtreyi, makineye tekrar takmadan önce 24 saat kurumaya bırakın.** Filtreyi her iki yılda bir değiştirin. Filtre kılavuzu: **EFS 1W / EFH 12W**

tur

1. **Натисніть кнопки розблокування, щоб відкрити задню кришку.**

2. **Зніміть фільтр і промийте його холодною водою.**

3. **Зачекайте протягом 24 годин, перш ніж встановлювати його назад у прилад.** Замінюйте фільтр кожні 2 роки. Посилання на фільтр: **EFS 1W / EFH 12W**

ukr

lith

1. Antgalį nuimkite nuo vamzdžio. Antgalį išvalykite naudodami žarnos rankeną.
2. **Jei ratukai užsiblokavo,** naudodami mažą atsuktuvą nuimkite ratų dangtelį ir išvalykite juos.
3. Atsukite ratų ašį ir išvalykite visas dalis. Detales iš naujo sudėkite atvirkštine tvarka.

ned

1. Haal het mondstuk los van de buis. Gebruik de slanggreep om het mondstuk te reinigen.
2. **Als de wieltjes klem zitten,** verwijdert u met een kleine schroevendraaier de wieldop om het wieltje schoon te maken.
3. Schroef de wielas los en maak alle onderdelen schoon. Plaats de onderdelen in omgekeerde volgorde terug.

nor

1. Ta munnstykket av røret. Rengjør munnstykket med slangehåndtaket.
2. **Hvis hjulene ikke går rundt,** rengjør du dem ved å fjerne hjuldekselet med en liten skrutrekker.
3. Skru av hjulaksen, og rengjør alle delene. Sett sammen delene igjen.

pol

1. Odłącz ssawkę od rury. Oczyść ssawkę, używając uchwytu węża.
2. **Jeśli kółka się zablokowały,** oczyść je, usuwając osłonę kółka za pomocą niewielkiego śrubokręta.
3. Odkręć oś i oczyść wszystkie części. Włóż części z powrotem, wykonując te czynności w odwrotnej kolejności.

por

1. Separe o bocal do tubo. Utilize a pega da mangueira para limpar o bocal.
2. **Se as rodas estiverem presas,** limpe-as removendo a capa da roda com uma pequena chave de fendas.
3. Desaparafuse o eixo da roda e limpe todas as peças. Volte a montar pela ordem inversa.

rom

1. Deconectați duza de la tub. Folosiți mânerul furtunului pentru a curăța duza.
2. **Dacă roțile sunt blocate,** curățați-le îndepărtând capacul roților cu o șurubelniță mică.
3. Deșurubați axul roților și curățați toate piesele. Montați la loc componentele, procedând în ordine inversă.

rus

1. Отсоедините насадку от трубки. Очистите насадку рукояткой шланга.
2. **Если колеса застревают,** очистите их, сняв крышки небольшой отверткой.
3. Отвинтите ось колеса и очистите все детали. Соберите в обратном порядке.

slk

1. Odpojte hubicu od trubice. Na vyčistenie hubice použite rukoväť hadice.
2. **Ak sú kolieska zablokované,** pomocou malého skrutkovača z nich odmontujte kryty a kolieska vyčistite.
3. Odmontujte os kolieska a vyčistite všetky časti. Súčasti znova vložte v opačnom poradí.

slv

1. Snemite ščetko s teleskopske cevi. Krtaco očistite z ročajem upogibljive cevi.
2. **Če sta se kolesci zataknili,** ju očistite tako, da z majhnim izvijačem odstranite njuna pokrovčka.
3. Odvijte os kolesca in očistite vse dele. Dele znova namestite v obratnem vrstnem redu, kot ste jih odstranili.

suo

1. Irrota suutin putkesta. Puhdistus sujuu parhaiten letkun kahvalla.
2. **Jos pyörät ovat jumissa,** puhdista ne irrottamalla pyöräsuojus pienellä ruuvimeisselillä.
3. Irrota pyöräakseli ja puhdista kaikki osat. Pane osat takaisin paikoilleen käänteisessä järjestyksessä.

sve

1. Ta bort munstycket från röret. Använd slanghandtaget för att rengöra munstycket.
2. **Om hjulen har fastnat** kan du rengöra dem. Ta bort hjulkåpan med hjälp av en liten skruvmejsel.
3. Skruva loss hjulen och rengör alla delar. Sätt tillbaka allt i omvänd ordning.

tur

1. Başlığı borudan çıkarın. Başlıktaki pislikleri emmek için hortum sapını kullanın.
2. **Tekerlekler sıkışırsa,** tekerlek kapağını küçük bir tornavida ile sökerek tekerlekleri temizleyin.
3. Tekerlek aksını söküp tüm parçaları temizleyin. Ters sırada geri takın.

ukr

1. Зніміть насадку з труби. Використовуйте ручку шланга для чищення насадки.
2. **Якщо коліщатка заблокувалися,** очистіть їх, знявши кришку коліщатка за допомогою викрутки.
3. Розкрутіть коліщатка та очистіть усі деталі. Збирайте пилосос у зворотній послідовності.

1. **Pakeiskite maitinimo elementą, kai žybčioja kontrolinė lemputė arba jei paspaudus bet kurį mygtuką, kontrolinė lemputė nereaguoja.** *
2. **Naudokite tik CR1632 tipo elementus.** Prieš dulkių siurblio išardymą elementus reikia išimti ir saugiai išmesti. *

1. **Vervang de batterij wanneer het indicatielampje knippert of wanneer het apparaat niet reageert wanneer u op een willekeurige knop drukt.** *
2. **Gebruik alleen batterijen van het type LITHIUM CR1632.** Voordat u het apparaat wegdoet, moet u de batterijen eruit halen en deze op verantwoorde wijze afvoeren. *

1. **Skift batteri når lyset blinker eller når det ikke reagerer når du trykker på en knapp.** *
2. **Bruk bare litiumbatterier av typen CR1632**. Du må ta batteriene ut av støvsugeren før du kasserer den, og kaste batteriene på en forsvarlig måte. *

1. **Wymienić baterię, gdy zacznie migać wskaźnik lub gdy urządzenie nie reaguje na naciskanie przycisków.** *
2. **Używaj tylko baterii typu CR1632 .** Przed utylizacją odkurzacza baterie muszą być usunięte. Należy zadbać o ich bezpieczną utylizację. *

1. **Substitua a bateria quando a luz indicadora estiver a piscar ou quando o aparelho não responder às pressões em qualquer botão.** *
2. **Utilize apenas pilhas do tipo LITHIUM CR1632.** As pilhas devem ser removidas do aparelho antes de este ser deitado fora e devem ser eliminadas de um modo seguro. *

1. **Schimbaţi bateria când indicatorul luminos clipeşte sau când nu există răspuns la apăsarea oricărui buton.** *
2. **Utilizaţi doar baterii de tipul CR1632.** Bateriile trebuie scoase din aparat înainte ca acesta să fie aruncat şi trebuie eliminate în siguranţă. *

1. **Если световой индикатор мигает или если прибор не реагирует на нажатия кнопок,** зарядите аккумуляторную батарею. *
2. **Пользуйтесь только литиевыми аккумуляторами CR1632.** Аккумуляторы следует вынимать из прибора до того, как они придут в негодность, и утилизировать, соблюдая меры предосторожности.

1. **Batériu vymeňte vtedy, keď bliká svetelný indikátor alebo keď nereaguje pri stlačení ľubovoľného tlačidla.** *
2. **Používajte len batérie typu CR1632 .** Pred vyradením prístroja je potrebné z neho batérie vybrať a bezpečne ich zlikvidovať. *

1. **Baterijo zamenjajte, ko utripa kontrolna lučka ali ko se sesalnik ne odzove, ko pritisnete katerikoli gumb.** *
2. **Uporabljajte baterijo CR1632.** Preden aparat zavržete, morate iz njega odstraniti baterijo in jo ločeno zavreči na varen način. *

1. **Vaihda paristo,** kun merkkivalo vilkkuu tai kun laite ei vastaa painikkeita painaessa. *
2. **Käytä vain seuraavanlaisia paristoja: LITHIUM CR1632.** Paristot täytyy poistaa laitteesta ennen kuin se viedään kierrätykseen ja hävitetään turvallisesti. *

1. **Byt ut batteriet när ljusindikatorn blinkar eller när dammsugaren inte svarar när du trycker på knapparna.** *
2. **Använd bara batterier av typen LITIUM CR1632.** Batterierna måste tas bort från fjärrkontrollen innan det kasseras och de måste avyttras enligt gällande regler om återvinning. *

1. **Gösterge ışığı yanıp sönüyorsa veya tuşlara basıldığında cihaz tepki vermiyorsa pili değiştirin.** *
2. **Yalnızca CR1632 tipi pil kullanın.** Cihazı hurdaya çıkarmadan önce piller çıkartılmalı ve güvenli bir şekilde atılmalıdır. *

1. **Замініть батарейку, коли світловий індикатор блимає, або коли він не реагує при натисканні будь-якої кнопки.** *
2. **Використовуйте акумулятор лише серії CR1632.** Акумулятор необхідно видалити з пристрою заздалегідь, щоб уникнути ризику пошкодження поверхні пилососа або загрози вашій безпеці. *

Dulkių siurblys neįsijungia
Patikrinkite, ar laidas įjungtas į tinklą.
Patikrinkite, ar nepažeisti kištukas ir laidas.
Patikrinkite, ar neperdegė saugiklis.
Patikrinkite, ar akumuliatoriaus indikatorius šviečia raudonai arba nereaguoja; abejais atvejais pakeiskite akumuliatorių. *

Žarnos valymas
Žarną valykite ją suspausdami. Kita vertus, būkite atsargūs, nes žarną galėjo užkimšti stiklas arba adatos.

Pastaba: Garantiniai įsipareigojimai negalioja, jei pažeidimai atsirado valant žarną.

Į dulkių siurblį pateko vandens
Įgaliotajame „Electrolux" techninės priežiūros centre reikės pakeisti variklį. Dėl patekusio vandens sugedusiam varikliui garantija netaikoma.

Jei kiltų daugiau problemų, susisiekite su įgalioto „Electrolux" techninės priežiūros centro specialistais.

Šiuo dokumentu „Electrolux Home Care" ir SDA pareiškia, kad dulkių siurblys su radijo įranga HER2 ir HER3 atitinka direktyvos 2014/53/ES reikalavimus.

Stofzuiger doet het niet
- Controleer of de stekker in het stopcontact zit.
- Controleer of de stekker en het snoer niet beschadigd zijn.
- Controleer of de zekeringen niet doorgebrand zijn.
- Controleer of het indicatielampje van de batterij reageert (alleen sommige modellen). *

De slang leegmaken
Knijp in de slang om verstoppingen te verwijderen. Wees echter voorzichtig als de kans bestaat dat de verstopping wordt veroorzaakt door glas of naalden in de slang.

Let op. De garantie geldt niet voor beschadigingen die zijn ontstaan tijdens het reinigen van de slang.

Er is water in de stofzuiger gekomen
De motor moet door een erkend Electrolux Service Centre worden vervangen. Schade aan de motor veroorzaakt door binnendringend water valt niet onder de garantie.

Voor alle verdere problemen raadpleegt u een erkend Electrolux Service Centre.

Hierbij verklaart Electrolux Home Care and SDA dat de stofzuiger met radioapparatuur van het type HER2 en HER3 voldoet aan de eisen van Richtlijn 2014/53/EU.

Støvsugeren starter ikke
- Kontroller at ledningen er satt i stikkontakten.
- Kontroller at støpselet og ledningen ikke er skadet.
- Kontroller at ingen sikringer er gått.
- Kontroller om batteri-indikatorlampen lyser (bare enkelte modeller). *

Fjerne blokkeringer fra slangen
Fjern blokkeringer fra slangen ved å klemme den. Vær forsiktig i tilfelle tilstoppingen skyldes glass, nåler eller lignende.

Merk: Garantien dekker ikke skader på slangen som skyldes rengjøring av den.

Det er kommet vann inn i støvsugeren
Motoren må skiftes ut på et autorisert Electrolux-servicesenter. Skade på motoren som er forårsaket av vann, dekkes ikke av garantien.

Hvis du har andre problemer med støvsugeren, kontakter du et autorisert Electrolux-servicesenter.

Electrolux Home Care og SDA erklærer herved at støvsugeren med utstyrstype HER2 og HER3 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.

Nie można uruchomić odkurzacza
Sprawdź, czy przewód zasilający jest podłączony do źródła zasilania.
Upewnij się, że wtyczka i przewód zasilający nie są uszkodzone.
Sprawdź, czy w sieci nie ma przepalonego bezpiecznika.
Baterie należy wymienić, gdy wskaźnik baterii świeci na czerwono oraz w przypadku braku reakcji na naciśnięcie przycisku. *

Czyszczenie węża
Oczyść wąż, „wyciskając" go. Należy jednak zachować ostrożność, jeśli blokada została spowodowana przez szkło lub igły, które dostały się do wnętrza węża.

Uwaga: Gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń węża spowodowanych jego czyszczeniem.

Do odkurzacza dostała się woda
W takim przypadku konieczna będzie wymiana silnika przez pracownika autoryzowanego centrum serwisowego firmy Electrolux. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń silnika powstałych w wyniku dostania się wody do wnętrza urządzenia.

W przypadku jakichkolwiek dalszych problemów skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Electrolux.

Niniejszym Electrolux Home Care oraz SDA, deklaruje, że odkurzacz z urządzeniem radiowym typu HER2 i HER3 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

La aspiradora no se pone en funcionamiento
- Compruebe que el cable de alimentación esté correctamente enchufado en la toma de corriente.
- Verifique que el enchufe y los cables no estén dañados.
- Observe si se ha fundido algún fusible.
- Compruebe si responde la luz del indicador de la pila (sólo en algunos modelos). *

Limpieza del tubo flexible
Para limpiar el tubo flexible, "apriételo". No obstante, tenga mucho cuidado por si la obstrucción la han producido trozos de vidrio o agujas atascadas en el interior del tubo flexible.

Nota: la garantía no cubre ningún daño ocasionado en los tubos elásticos durante la limpieza.

Ha entrado agua en la aspiradora
En este caso es necesario cambiar el motor en un centro técnico autorizado de Electrolux. Los daños en el motor causados por la entrada de agua no están cubiertos por la garantía.

Si surgen más problemas, póngase en contacto con un centro técnico autorizado de Electrolux.

A Electrolux Home Care and SDA declara pela presente que o Aspirador com equipamento de rádio de tipo HER2 e HER3 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU.

Пылесос не включается
Проверьте, что шнур питания включен в сеть.
Проверьте исправность шнура и вилки.
Проверьте, не перегорел ли предохранитель.
Проверьте, включается ли индикатор аккумулятора (только для отдельных моделей). *

Очистка шланга
Очистите шланг, сжимая его. Будьте при этом осторожны, поскольку причиной засорения могут быть стекло или иглы, застрявшие внутри шланга.

Примечание. Гарантийное обслуживание не распространяется на возможные повреждения шлангов при чистке.

В пылесос попала вода
Необходимо заменить двигатель в авторизованном сервисном центре Electrolux. На двигатель, поврежденный водой, гарантия не распространяется.

По поводу любых других проблем обратитесь в авторизованный сервисный центр Electrolux.

Настоящим компания Electrolux Home Care and SDA заявляет, что пылесос с радиооборудованием типа HER2 и HER3 соответствует Директиве 2014/53/EU.

Sesalnik se ne prižge
Preverite, ali je napajalni kabel priključen v električno vtičnico.
Preverite, ali sta napajalni kabel in vtič morda poškodovana.
Preverite, ali je varovalka morda pregorela.
Preverite, ali indikator za baterijo sveti rdeče ali se ne odziva; baterijo zamenjajte v obeh primerih. *

Praznjenje upogibljive cevi
Upogibljivo cev izpraznite s »stiskanjem«. Ravnajte previdno, če so vzrok zamašitve steklo ali šivanke.

Opomba: Garancija se ne nanaša na poškodbe cevi,povzročene pri čiščenju.

Voda je prišla v sesalnik.
Pooblaščeni Electroluxov servis bo moral zamenjati motor. Poškodbe motorja zaradi vstopa vode v sesalnik garancija ne krije.

Če imate še kakšne druge težave pri uporabi sesalnika, se obrnite na pooblaščeni Electroluxov servis.

Prin prezentul document, Electrolux Home Care and SDA declară că aspiratorul cu echipamentul radio de tip HER2 și HER3 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Vysávač sa nedá spustiť.
Skontrolujte, či je kábel zapojený do siete.
Skontrolujte, či nie je poškodená zástrčka alebo kábel.
Skontrolujte, či nie je vypálená poistka.
Skontrolujte, či indikátor batérie svieti načerveno alebo či nereaguje. V obidvoch prípadoch batériu vymeňte. *

Čistenie hadice
Hadicu vyčistite jej „stláčaním". Ak je však hadica upchatá sklom alebo špicatými predmetmi, pri čistení postupujte opatrne.

Poznámka: Záruka sa nevzťahuje na poškodenie hadice spôsobené jej čistením.

Do vysávača sa dostala voda.
Bude potrebná výmena motora, ktorú vykoná autorizované servisné centrum spoločnosti Electrolux. Na poškodenie motora spôsobené vniknutím vody sa záruka nevzťahuje.

V prípade ďalších problémov kontaktujte autorizované servisné centrum spoločnosti Electrolux.

A Electrolux Home Care and SDA declara pela presente que o Aspirador com equipamento de rádio de tipo HER2 e HER3 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU.

Aspiratorul nu porneşte
Verificaţi dacă aţi conectat cablul la priză.
Verificaţi integritatea cablului şi a fişei.
Verificaţi dacă siguranţa nu este arsă.
Verificaţi dacă indicatorul bateriei este roşu sau dacă nu răspunde. Înlocuiţi bateria în ambele cazuri. *

Curăţarea furtunului
Curăţaţi furtunul strângându-l cu mâna. Acţionaţi însă cu grijă, mai ales dacă tubul este înfundat cu cioburi de sticlă sau ace prinse în interior.

Atenţie: Garanţia nu acoperă daunele produse furtunului în cursul curăţării acestuia.

A intrat apă în aspirator
Va fi necesară înlocuirea motorului la un centru de service autorizat de Electrolux. Avarierea motorului prin pătrunderea apei nu este inclusă în garanţie.

Pentru orice alte probleme, contactaţi un centru de service autorizat de Electrolux.

Electrolux Home Care and SDA izjavlja, da je sesalnik z radijsko opremo tipa HER2 in HER3 v skladu z Direktivo 2014/53/EU.

Dammsugaren startar inte
- Kontrollera att sladden är ansluten till eluttaget.
- Kontrollera att stickpropp och sladd är oskadade.
- Kontrollera husets elsäkringar.
- Kontrollera om batteriindikatorlampan tänds (endast vissa modeller). *

Rengöra slangen
Rengör slangen genom att klämma på den. Var dock försiktig om det finns risk för att glas eller nålar har fastnat i slangen.

Obs! Skador uppkomna vid rengöring av slangar täcks ej av dammsugarens serviceåtagande.

Vatten har kommit in i dammsugaren
Motorn måste bytas ut på ett auktoriserat Electrolux-servicecenter. Motorskador som orsakats av vatteninträngning täcks inte av dammsugarens garanti.

Om det uppstår andra problem kontaktar du ett auktoriserat Electrolux-servicecenter.

Härmed förklarar Electrolux Home Care och SDA att dammsugaren med radioutrustningstyp HER2 och HER3 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Pölynimuri ei käynnisty
- Tarkista, että johto on kytketty pistorasiaan.
- Tarkista, että pistoke ja johto eivät ole vioittuneet.
- Tarkista sulakkeet.
- Tarkista, toimiiko pariston merkkivalo (ei koske kaikkia malleja). *

Letkun avaaminen
Avaa letku "puristamalla" sitä. Ole kuitenkin varovainen, jos tukoksen aiheuttaa lasinpala tai neula letkun sisällä.

Huom: Takuu ei korvaa letkuille puhdistuksen aikana aiheutuneita vahinkoja.

Pölynimuriin on joutunut vettä
Moottori on vaihdettava valtuutetussa Electrolux-huoltoliikkeessä. Takuu ei korvaa vahinkoja, jotka aiheutuvat veden joutumisesta moottoriin.

Ota muiden ongelmien kohdalla yhteyttä valtuutettuun Electrolux-huoltoliikkeeseen.

Täten Electrolux Home Care ja SDA vakuuttaa, että HER2- ja HER3-radiolaitteilla varustetut pölynimurit ovat direktiivin 2014/53/EY mukaisia.

Elektrikli süpürge çalışmıyor
Elektrik kablosunun prize takılı olduğundan emin olun.
Fiş veya kablonun hasarlı olmadığından emin olun.
Atmış sigorta olmadığından emin olun.
Pil göstergesinin kırmızı olup olmadığını veya yanıp verip vermediğini kontrol edin. Her iki durumda da pili değiştirin. *

Hortumu temizleme
Hortumu "sıkıştırarak" temizleyin. Bununla birlikte, tıkanıklık hortuma sıkışmış iğne veya cam parçalarından kaynaklanıyor olabileceği için dikkatli olun.

Not: Hortum temizliği sırasında oluşan hasarlar garanti kapsamında değildir.
Elektrikli süpürgeye su girmiş
Motorun, yetkili bir Electrolux servis merkezi tarafından değiştirilmesi gerekir. Suyun makine içine sızarak motora verdiği hasar, garanti kapsamında değildir.

Diğer sorunlar için yetkili bir Electrolux servis merkezi ile iletişim kurun.

Täten Electrolux Home Care ja SDA vakuuttaa, että HER2- ja HER3-radiolaitteilla varustetut pölynimurit ovat direktiivin 2014/53/EY mukaisia.

Пилосос не вмикається

Перевірте, чи під'єднано кабель до розетки живлення.
Перевірте, чи не пошкоджено кабель та вилку.
Перевірте, чи не пошкоджено запобіжник.
Перевірте, якщо індикатор батарей світиться червоним або не реагує, замініть батарею в обох випадках. *

Чищення шланга

Чищення здійснюється за методом «стиснення» шланга. Утім, слідкуйте за тим, щоб у середину шланга не потрапило скло або гострі предмети, що можуть його пошкодити.

Нотатка: Гарантія не поширюється на пошкодження шланга, що відбулися під час чищення.

До пилососа потрапила вода.

Необхідно замінити мотор в авторізованому сервісному центрі Electrolux.
Пошкодження мотору через потрапляння води не підлягає гарантійному ремонту.

У разі виникнення будь-яких проблем, звертайтеся до авторизованого сервісного центру Electrolux.

Даним Electrolux Home Care and SDA заявляє, що пилосос з радіоустаткуванням типу HER2 та HER3 відповідає вимогам Директиви 2014/53/EU.

متطلبات وتحذيرات السلامة

يمكن استخدام هذا الجهاز من قِبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فأكثر والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة إذا خضعوا للإشراف أو تم تزويدهم بتعليمات فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة واستوعبوا المخاطر المتعلقة بذلك.

تحذير: تحتوي فوهات التوربو* على فرشاة دوّارة يمكن أن تعلق بها الأجزاء.

فوهة التربو غير مناسبة للسجاجيد ذات الوبر السميك والأهداب الطويلة والسجاجيد المقاومة للانزلاق مثل بساط الباب والسجاجيد المقاومة للماء.

يُرجى استخدامها بحذر وعلى الأسطح المخصّصة لذلك فقط.
يُرجى إيقاف تشغيل المكنسة الكهربائية قبل إزالة الأجزاء العالقة أو قبل تنظيف الفرشاة.

يجب أن يخضع الأطفال للإشراف لضمان ألا يلعبوا بالجهاز.

يجب ألا يقوم الأطفال بأعمال التنظيف والصيانة من دون إشراف.

افصل القابس دائمًا عن مأخذ الكهرباء قبل تنظيف الجهاز أو صيانته.

لا تستخدم المكنسة الكهربائية أبدًا من دون تركيب الفلتر الخاصة بها.

تنبيه

يحتوي هذا الجهاز على وصلات كهربائية:

- لا تقم أبدًا بتنظيف أي سوائل بالمكنسة الكهربائية.
- لا تغمر الجهاز في أي سائل بغرض تنظيفه.
- ينبغي التحقق من الخرطوم بانتظام ويجب عدم استخدامه إذا كان تالفًا.

قد يتسبب عدم الالتزام بما هو وارد أعلاه في إلحاق ضرر بالغ بالمحرك، وهو أمرٌ لا يغطيه الضمان.

هذه المكنسة الكهربائية للاستخدام المنزلي فقط.

لا تستخدم المكنسة الكهربائية مطلقًا

- بالقرب من الغازات القابلة للاشتعال، إلخ.
- على الأجسام الحادة
- على الرماد الساخن أو البارد، أعقاب السجائر المشتعلة، إلخ.
- على الغبار الناعم، مثل الجبس والأسمنت والدقيق.

احتياطات خاصة بسلك الطاقة

- تحقق بانتظام من القابس وسلك الطاقة للتأكد من أنهما غير تالفين. لا تستخدم المكنسة الكهربائية أبدًا إذا كان السلك تالفًا.
- إذا كان السلك تالفًا، فيجب استبداله فقط بواسطة مركز خدمة Electrolux معتمَد لتجنب أي خطر. لا يغطي الضمان التلف الذي قد يلحق بسلك المكنسة الكهربائية.
- لا تسحب المكنسة الكهربائية أو ترفعها بواسطة السلك.

يجب إجراء جميع عمليات الصيانة والإصلاحات بواسطة مركز خدمة Electrolux معتمَد. ينبغي تخزين المكنسة الكهربائية في مكان جاف.

معلومات المستهلك وسياسة الاستدامة

تُخلي Electrolux مسؤوليتها الكاملة عن جميع الأضرار الناشئة عن أي استخدام غير صحيح للجهاز أو في حالات العبث بالجهاز. للحصول على مزيد من التفاصيل حول الضمان وجهات الاتصال بالمستهلكين، راجع كتيب الضمان الموجود في العبوة.

إذا كانت لديك أي تعليقات بشأن المكنسة أو دليل تعليمات التشغيل، فيُرجى مراسلتنا بالبريد الإلكتروني على العنوان:
floorcare@electrolux.com

سياسة الاستدامة

تمت مراعاة الجانب البيئي في تصميم هذا المنتج. تم وضع علامات على جميع الأجزاء البلاستيكية لأغراض إعادة التدوير. لمعرفة التفاصيل، راجع موقعنا على ويب:
www.electrolux.com

تم اختيار مادة التغليف بحيث تكون صديقة للبيئة ويمكن إعادة تدويرها.

*المرفقات قد تختلف من موديل لأخر.

Услови и упозорења у вези са безбедношћу
Овај уређај могу да користе деца старија од 8 година, особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима и особе без искуства и знања, али само ако им се обезбеди надзор, ако им се објасни како се уређај користи на безбедан начин и ако схватају могуће опасности.

УПОЗОРЕЊЕ: Турбо четка* има ротирајућу четку у коју могу да се заглаве страни предмети.
Турбо млазница није погодна за тепихе велике дебљине и са дугим ресама, тепихе са подлогом против клизања као што су отирачи за улазна врата или теписи отпорни на воду.
Будите опрезни приликом коришћења турбо четке и користите је само на предвиђеним површинама.
Искључите усисивач пре вађења заглављених предмета и пре чишћења четке.
Децу треба надгледати да се не би играла овим уређајем.
Деца не смеју да обављају чишћење и одржавање без надзора.
Искључите усисивач из струје пре сваког чишћења и захвата на одржавању.
Не користите усисивач ако се у њему не налазе филтери.

Опрез
Овај уређај садржи електричне спојеве:
- Не усисавајте течност.
- Не чистите усисивач урањањем у течност.
- Редовно проверавајте исправност црева усисивача; не користите га ако је оштећено.

У супротном, може да дође до озбиљног оштећења мотора, која гаранција не покрива.
Уређај је намењен само за кућну употребу.

Не користите усисивач
- У близини запаљивих гасова и сл.
- За усисавање оштрих предмета,
- За усисавање жара и пепела, неугашених цигарета и сл.
- За усисавање врло ситне прашине, на пример гипсане прашине, бетонске прашине или брашна.

Мере опреза у вези са каблом за напајање
- Редовно проверавајте да ли на каблу за напајање и утичници има оштећења. Не користите усисивач ако је његов кабл за напајање оштећен.
- Ако је кабл оштећен, потребно је да га замени сервис овлашћен од стране компаније Electrolux да би се избегле ризичне ситуације. Гаранција не покрива оштећења кабла за напајање усисивача.
- Не вуците и не подижите усисивач држећи га за кабл

Одржавање и поправку сме да обавља искључиво сервис овлашћен од стране компаније Electrolux.

Усисивач чувајте на сувом месту.

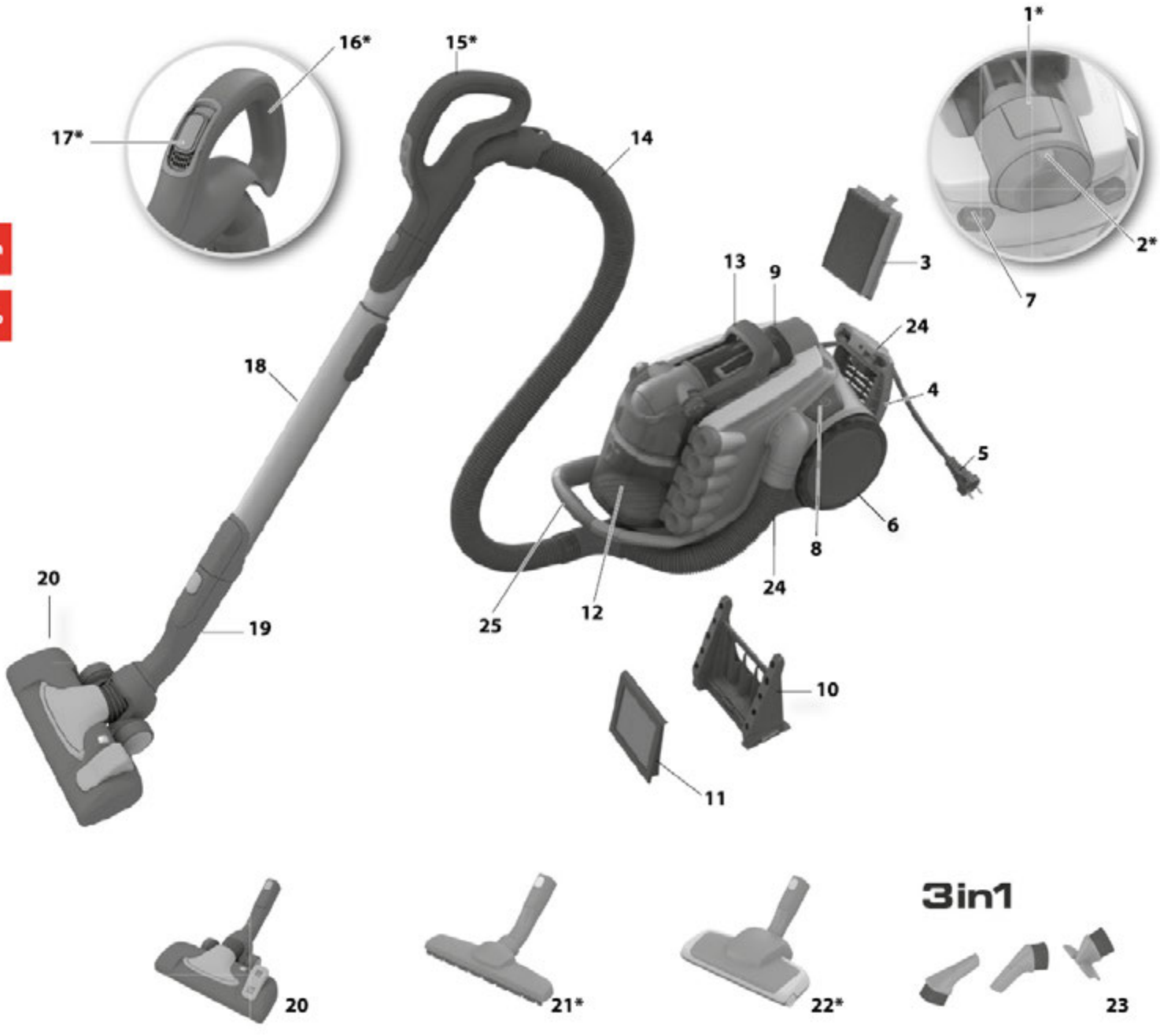
Информације за потрошаче и смернице за заштиту животне средине
Electrolux, содриче сву одговорност за сву штету која настане услед неправилне употребе усисивача и услед неовлашћеног одржавања, сервисирања и модификације уређаја. Више детаља о гаранцији и контакт особама задуженим за контакт са потрошачима потражите у гарантном листу који сте добили уз усисивач.

Ако имате коментаре о усисивачу или о упутству за употребу обратите нам се путем е-поште на адресу floorcare@electrolux.com.

Смернице за еколошку одрживост
Приликом дизајнирања овог производа велика пажња је посвећена животној средини. Сви пластични делови имају ознаку која означава да могу да се рециклирају. Детаљне информације потражите на нашем веб сајту www.electrolux.com.

Амбалажа је направљена од материјала који не загађују животну средину и који се могу рециклирати.

* Додаци могу да се разликују у зависности од модела усисивача.


1*
2*
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15*
16*
17*
18
19
20
24
25
3in1
20
21*
22*
23

وصف مكنسة UltraCaptic	Опис UltraCaptic модела
شاشة LED*	LED дисплеј*
التنظيم الإلكتروني للطاقة*	Електронски регулатор снаге*
فلتر	Филтер
شبكة الفلتر	Мрежица филтера
سلك الطاقة	Кабл за напајање
العجلات الخلفية	Задњи точкови
زر تحرير شبكة الفلتر	Дугме за ослобађање мрежице филтера
زر التشغيل/إيقاف التشغيل	Дугме за укључивање/искључивање
زر إرجاع السلك	Дугме за намотавање кабла
حاوية الغبار الناعم	Складиште за ситну прашину
الفلتر الرئيسي القابل للغسل	Периви главни филтер
صندوق النفايات	Посуда за прашину
مقبض الضاغط	Дршка система за компримовање
خرطوم AeroPro	AeroPro црево
مقبض التحكم عن بُعد في AeroPro*	AeroPro дршка за даљинско управљање*
مقبض تشغيل AeroPro*	AeroPro ергономска дршка*
صمام تنظيم دفق الهواء*	Вентил за регулацију протока ваздуха*
أنبوب AeroPro تلسكوبي	AeroPro телескопска цев
مشبك التخزين	Држач за одлагање
فوهة AeroPro الصامتة	AeroPro тиха млазница
فوهة AeroPro Parketto*	AeroPro Parketto млазница*
فوهة AeroPro التوربو*	AeroPro турбо млазница*
فوهة AeroPro 3 في 1	AeroPro 3 у 1 млазница
فتحتان للتخزين	2 места за одлагање
مقبض للحمل	Дршка за ношење

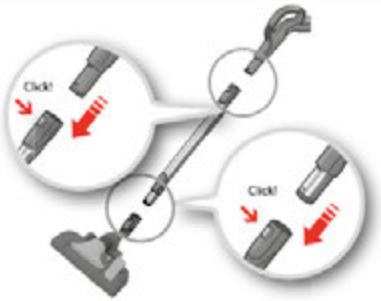
كيفية استخدام المكنسة الكهربائية / Како се користи усисивач

1. **لحمل الجهاز**، ارفعه باستخدام المقبض. لا ترفع الجهاز باستخدام مقبض الضاغط.

1. **За ношење уређаја** употребите дршку. Приликом подизања уређаја, немојте га држати за дршку система за компримовање.

2. **أدخِل الخرطوم في الوصلتين** (لفكه، اضغط على أزرار القفل واسحب الخرطوم للخارج)

2. **Уметните црево у два отвора** (да бисте га уклонили, притисните дугмад за закључавање и извуците црево)



3. **اربط الأنبوب التلسكوبي بفوهة الأرضية ومقبض الخرطوم** (لفكهما، اضغط على زر القفل واسحب الفوهة والخرطوم).

3. **Причврстите телескопску цев на млазницу за подове и ручку црева** (да бисте их уклонили, притисните дугме за закључавање и извуците млазницу и црево).

ara

srp

4. **اضبط الأنبوب التلسكوبي** عن طريق إمساك القفل بإحدى اليدين وسحب المقبض باليد الأخرى.

4. **Подесите телескопску цев** тако што ћете једном руком држати дугме за закључавање, а другом руком повући дршку.

5. **اسحب سلك الطاقة وقم بتوصيله بمأخذ الكهرباء.**

5. **Извуците кабл за напајање и укључите га у струју.**

6. **اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل للتشغيل الجهاز،** اضغط مرة أخرى لإيقاف تشغيله. بعد التنظيف بالمكنسة الكهربائية، **أرجع الكابل بالضغط على زر إرجاع الكابل.**

6. **Притисните дугме за укључивање/искључивање да бисте укључили уређај,** поново притисните да бисте га искључили. Када завршите са усисавањем, **намотајте кабл притиском на дугме REWIND.**

7. **قم بتنظيم دفق الهواء عن طريق دفع الصمام لأعلى ولأسفل. ***

7. **Подешавајте проток ваздуха тако што ћете гурнути вентил нагоре или надоле. ***

8. **ادفع زر تنظيم الطاقة إلى اليمين لزيادة الطاقة، وادفعه إلى اليسار لخفض الطاقة.***

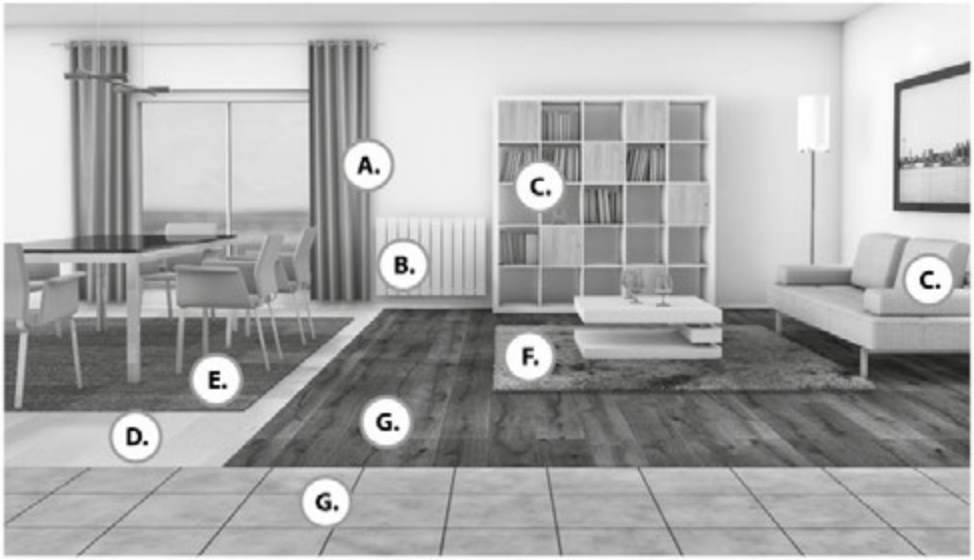
8. **Гурните регулатор снаге надесно да бисте повећали снагу или га гурните налево да бисте смањили снагу. ***

9. **اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل للتشغيل وإيقاف التشغيل.** اضغط على '+' لزيادة الطاقة واضغط على '-' لخفضها. *

9. **Притисните дугме за укључивање/искључивање да бисте укључили или искључили уређај.** Притисните „+" да бисте повећали снагу или притисните „-" да бисте је смањили. *

أدخل مشبك تخزين الفوهة في إحدى فتحتي التخزين على جانب الجهاز أو على ظهره.

Уметните држач за одлагање млазнице у неки од два места за одлагање на бочној или задњој страни уређаја.



للحصول على الأداء الأمثل، تحقق من مستويات الطاقة الخمسة أثناء الاستخدام. (1 = أقل وضع، 5 = أعلى وضع)* في الطُرز ذات التحكم اليدوي، يتم تعديل دفق الهواء عن طريق صمام الهواء (17). *

За оптималне перформансе, у току коришћења изаберите одговарајући режим снаге од 5 доступних режима. (1 =најнижи режим, 5= највиши режим)* На моделима са ручном контролом, проток ваздуха регулише се помоћу вентила за ваздух (17). *

A.

3in1

1 2 3 4 5

B.

1 2 3 4 5

C.

1 2 3 4 5

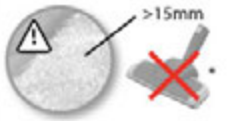
D.

1 2 3 4 5

E.

1 2 3 4 5

F.



1 2 3 4 5

G.

1 2 3 4 5

= اللوحة الموصى بها

Препоручени наставак

ara

srp

1. **ضغط الغبار:** عند بلوغ أقصى مستوى، اضغط الغبار برفق.

1. **Компримовање прашине:** Када се посуда за прашину напуни до максималног нивоа, благо компримујте прашину.

2. ارفع مقبض الضاغط برفق لضغط الغبار. كرّر الإجراء إذا لزم الأمر.

2. **Пажљиво подигните дршку система за компримовање да бисте компримовали прашину,** поновите по потреби.

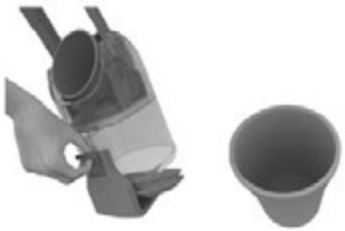
3. اسحب مقبض الضاغط إلى الوراء ثم واصل التنظيف حتى يصل الغبار المضغوط إلى أقصى مستوى.

3. **Вратите дршку система за компримовање на место и наставите са усисавањем док се посуда за прашину не напуни до максималног нивоа.**

تفريغ الغبار / Просипање прашине

1. **تفريغ الغبار: عندما يصل الغبار المضغوط إلى أقصى مستوى،** ارفع حاوية الغبار من الجهاز عن طريق سحب مقبض الضاغط.

1. **Просипање прашине : Када се посуда са компримованом прашином напуни до максималног нивоа,** извадите посуду за прашину из уређаја тако што ћете повући дршку система за компримовање.



2. افتح الزر واضغط لأسفل لتحرير الغطاء السفلي.

2. **Откључајте и притисните надоле да бисте отворили доњи поклопац.**

3. قم بتفريغ الغبار المضغوط في صندوق النفايات. أعد التركيب بعكس الترتيب.

3. **Проспите компримовану прашину у канту за отпатке.** Вратите на место тако што ћете пратити ове кораке обрнутим редоследом.

1. اضغط على الزرين لإخراج حاوية الغبار الناعم من أسفل الجهاز.

1. **Притисните дугмад, па извуците складиште за ситну прашину са доње стране уређаја.**

2. أخرج الفلتر من حاوية الغبار الناعم.

2. **Извадите филтер из складишта за ситну прашину.**

3. اغسل الفلتر بالماء البارد.

3. **Оперите филтер хладном водом.**

4. جفّف الفلتر بالضغط عليه. دعه يجف لمدة 24 ساعة قبل تركيبه مجددًا في الجهاز.

4. **Осушите филтер тако што ћете га исцедити.** Оставите га да се суши 24 часа, а затим га вратите у уређај.

5. يجب غسل الفلتر مرة واحدة على الأقل كل 6 أشهر واستبدالها كل عامين. مرجع المرشح: EF137 , EFS 1W / EFH 12W

5. **Филтере треба прати барем једном у 6 месеци, а заменити на сваке 2 године. Шифре филтера: EF137, EFS 1W / EFH 12W**

6. افتح غطاء حاوية الغبار الناعم واغسلها برفق تحت ماء الصنبور لإفراغها من الغبار كل 6 أشهر.

6. **На сваких 6 месеци, отворите поклопац складишта за ситну прашину и благо тапкајте да бисте просули прашину.**

ara

srp

في حال دخول الغبار في الجزء المخروطي الأمامي، نظفه بيدك.

Ако је прашина доспела у купасту избочину, очистите је руком.

8. **دعها تجف لمدة 24 ساعة قبل وضع الفلتروحاوية الغبار الناعم مجددًا في جسم الجهاز.**

8. **Оставите да се суши 24 часа, а затим вратите филтер и складиште за ситну прашину у кућиште уређаја.**

7. **افتح غطاء حاوية الغبار الناعم واغسل حاوية الغبار بالماء.** اغسل حاوية الغبار الناعم كل عامين.

7. **Отворите поклопац складишта за ситну прашину и оперите складиште водом.** Складиште за ситну прашину перите на сваке 2 године.

غسل فلتر / Прање филтера

3. **دعه يجف لمدة 24 ساعة قبل وضعه مجددًا في الجهاز. استبدل الفلتر** كل عامين. مرجع مرشح: **EFH13W**

3. **Оставите га да се суши 24 часа, а затим га поставите у уређај.** Је потребно заменити на сваке 2 године. Шифра филтера: **EFH13W**

2. أخرج فلتر واشطفه بالماء البارد.

2. **Извадите филтер и исперите га хладном водом.**

1. **اضغط على زري التحرير لفتح الغطاء الخلفي.**

1. **Притисните дугмад за отварање да бисте отворили задњи поклопац.**

1. **افصل الفوهة من الأنبوب.** استخدم مقبض الخرطوم لتنظيف الفوهة.

1. **Скините млазницу са цеви.** Очистите млазницу помоћу дршке црева.

2. **إذا كانت العجلات عالقة،** فنظفها عن طريق إزالة غطاء العجلة باستخدام مفك صغير.

2. **Ако се точкови тешко окрећу,** очистите их тако што ћете скинути поклопац точка помоћу малог одвијача.

3. **فك محور العجلة ونظف كل الأجزاء.** أعد التركيب بعكس الترتيب.

3. **Одвијте осовину точка и очистите све делове.** Вратите на место тако што ћете пратити ове кораке обрнутим редоследом.

ara

srp

تغيير البطارية في مقبض التحكم عن بُعد / Замена батерије у дршци за даљинско управљање

1. **قم بتغيير البطارية عندما يُومض المؤشر الضوئي** أو عندما لا يستجيب عند الضغط على أي زر. *

1. **Замените батерију када индикаторска лампица почне да трепће** или уређај не реагује када притискате дугмад. *

2. **استخدم بطاريات الليثيوم من النوع CR1632 فقط.** يجب إزالة البطاريات من الجهاز قبل أن تصبح هالكة ويجب التخلص منها بطريقة آمنة. *

2. **Користите искључиво литијумске батерије типа CR1632.** Пре бацања старог уређаја, извадите батерије и безбедно их одложите. *

المكنسة الكهربائية لا تعمل

- تحقق من توصيل الكابل بمأخذ الكهرباء.
- تحقق من أن القابس والكابل غير تالفين.
- تحقق بحثًا عن وجود منصهر تالف.
- تحقق مما إذا كان مصباح مؤشر البطارية يستجيب. *

تنظيف الخرطوم

نظّف الخرطوم عن طريق «الضغط» عليه. لكن، كن حذرًا في حال حدوث انسداد بفعل زجاج أو إبر عالقة داخل الخرطوم.

ملاحظة: لا يغطي الضمان أي تلف يلحق بالخراطيم بسبب تنظيفها.

دخول الماء في المكنسة الكهربائية

سيكون من الضروري استبدال المحرك في مركز خدمة Electrolux معتمد. لا يغطي الضمان التلف الذي يلحق بالمحرك بسبب دخول الماء.

للاستعلام عن أية مشاكل أخرى، اتصل بمركز خدمة Electrolux معتمد.

تقرر شركة Electrolux Home Care and SDA بموجب هذه الوثيقة أن المكنسة الكهربائية HER2 وHER3 متوافقة مع توجيه 2014/53/EU. المزمع باب الحزم الكهربائي من نوع الجهد المنخفض.

Усисивач се не укључује

- Проверите да ли је кабл укључен у струју.
- Проверите да није дошло до оштећења утикача и кабла.
- Проверите да није искочио осигурач.
- Проверите да ли индикаторска лампица за батерију реагује. *

Отпушавање црева

Црево можете отпушити тако што ћете га стискати. Међутим, будите пажљиви ако је у цреву заглављено стакло или шиваћа игла.

Напомена: Гаранција не покрива оштећења црева до којих дође приликом његовог чишћења.

Вода је доспела у усисивач

Биће потребно да овлашћени сервисни центар компаније Electrolux замени мотор. Оштећење мотора до којег дође услед контакта са водом није покривено гаранцијом.

У случају осталих проблема, обратите се овлашћеном сервисном центру компаније Electrolux.

Овим, компанија Electrolux Home Care and SDA, изјављује да је усисивач са радио опремом типа HER2 и HER3 усаглашен са директивом 2014/53/EU.

ara

srp

English

Recycle the materials with the symbol ♺.
Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose appliances marked with the symbol ⌧ with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

Dansk

Genbrug materialer med symbolet ♺. Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater. Kasser ikke apparater, der er mærket med symbolet ⌧, sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

Norsk

Resirkuler materialer som er merket med symbolet ♺. Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter. Ikke kast produkter som er merket med symbolet ⌧ sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

Français

Recyclez les matériaux portant le symbole ♺. Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques. Ne jetez pas les appareils portant le symbole ⌧ avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

Suomi

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä ♺. Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut. Älä hävitä merkillä ⌧] merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

Português

Recicle os materiais que apresentem o símbolo ♺. Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os aparelhos que tenham o símbolo ⌧] juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

Deutsch

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol ♺.
Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte. Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol ⌧ nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

Italiano

Riciclare i materiali con il simbolo ♺.
Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltire le apparecchiature che riportano il simbolo ⌧ insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.

Svenska

Återvinn material med symbolen ♺. Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter. Släng inte produkter märkta med symbolen ⌧ med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.

Nederlands

Recycle de materialen met het symbool . Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen. Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten. Gooi apparaten gemarkeerd met het symbool niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.

Ελληνικά

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο
Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο . Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.

Česky

Recyklujte materiály označené symbolem
Obaly vyhoďte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci. Spotřebiče označené příslušným symbolem nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

Español

Recicle los materiales con el símbolo. Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No deseche los aparatos marcados con el símbolo junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

Български

Рециклирайте материалите със символа .
Поставяйте опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди. Не изхвърляйте уредите, означени със символа , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.

Eesti keeles

Sümboliga tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse. Ärge visake sümboliga tähistatud seadmeid muude majapidamisjäätmete hulka. Viige seade kohalikku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohalikku omavalitsusse.

Русский

Материалы с символом следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом
Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

Hrvatski

Reciklirajte materijale sa simbolom . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja. Uređaje označene simbolom ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktiraje nadležnu službu.

Magyar

A következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra: . Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot.
A tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

Slovensky

Materiály označené symbolom odovzdajte na recykláciu. Obal hoďte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov. Nelikvidujte spotrebiče označené symbolom spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.

Polski

Materiały oznaczone symbolem należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie. Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

Türkçe

Şu sembole sahip malzemeler geri dönüştürülebilir Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun. Ev atığı sembolü bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.

Latviski

Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus ar simbol levietojiet iepakojuma materiālus atbilstošos konteineros to otrreizējai pārstrādei. Palīdziet aizsargāt apkārtējo vidi un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus. Neizmetiet ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu , kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otrreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.

Română

Reciclați materialele marcate cu simbolul
Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice.
Nu aruncați aparatele marcate cu acest simbol împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

Український

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним символом .Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини. Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів. Не викидайте прилади, позначені відповідним символом , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.

Lietuviškai

Atiduokite perdirbti medžiagas, pažymėtas šiuo ženklu .Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas. Neišmeskite šiuo ženklu pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietos atliekų surinkimo punktą arba susisiekite su vietnos savivaldybe dėl papildomos informacijos.

Slovenščina

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol.
Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav, označenih s simbolom , ne odstranjujte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

Српски

Рециклирајте материјале са овим симболом ♺.
Одложите материјал за паковање у одговарајуће контејнере да би били рециклирани. Помозите у заштити животне средине и здравља људи и рециклирајте отпадне електричне и електронске уређаје.
Уређаје са овим симболом ⛌ немојте одлагати заједно са кућним отпадом. Однесите производ у локално сакупљалиште за рециклирање или се обратите локалној канцеларији за рециклажу.

العربية

أعد تدوير المواد الموضوع عليها الرمز ♺ ضع العبوة في الحاويات المخصصة لإعادة تدويرها.
ساعِد في حماية البيئة وصحة الإنسان وفي إعادة تدوير نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.
لا تتخلص من الأجهزة الموضوع عليها الرمز ⛌ مع النفايات المنزلية. أعِد المنتج إلى مرفق إعادة التدوير المحلي لديك أو اتصل بمكتب البلدية.

www.electrolux.com/shop

Electrolux Floor Care AB
S:t Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

219851833